



REVISTA ALEMANA

AÑO V * Nº 21 * JUNIO 1937

Ayuntamiento de Madrid

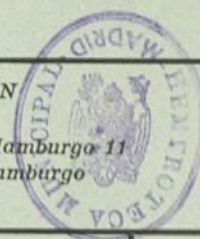


«Walhalla», Templo de Honor de la Nación, sobre el Danubio cerca de Regensburg, inaugurado en 1842. Contiene los bustos de los grandes genios alemanes y, en las paredes, frisos de mármol en que se halla esculpida la historia de Alemania desde sus comienzos

REVISTA ALEMANA

PUBLICACION TRIMESTRAL

Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN
Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING
Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11
Cables: Ibero-Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo
Precio de la suscripción: RM 6,— por cuatro números anualmente



AÑO V

HAMBURGO, JUNIO 1937

N.º 21

ÍNDICE

<i>Manifestación de la Juventud Alemana en el Estadio Olímpico de Berlín, el 1.º de Mayo, Día del Trabajo Nacional: el Führer dirigiendo la palabra a la Juventud.</i>	3
<i>Alemania tiene la voluntad de participar en el comercio mundial</i> por JOACHIM DE LA CAMP, Presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Hamburgo	4
<i>La lucha universal de los espíritus</i> por el Dr. OTTO DIETRICH, Jefe de Prensa del Partido Nacional-Socialista	11
<i>Trilogía de sucesos siniestros</i>	13
<i>El derecho de Alemania a la posesión de colonias</i> por SVEN HEDIN	14
<i>El régimen de impuestos y la política tributaria del Tercer Reich</i> por el Dr. G. KURT JOHANNSEN	16
<i>Principios educativos y morales de la política social del Tercer Reich.</i> por ALFRED GERBERDING	20
<i>La selección racial y sus criterios</i> por el Dr. WALTER GROSS, Jefe del Departamento de Política Racial del Partido Nacional-Socialista	24
<i>Las escuelas en comunidad de vida y la nueva Alemania</i> por el Dr. GONZALO LATORRE SALAMANCA, Santiago de Chile	26
<i>Una original institución cultural</i>	29
<i>El problema rápido a través de un médico y escritor chileno Nicolás Palacios.</i> por «Alhué»	30
<i>La danza artística en la nueva Alemania.</i> por MARGRET HAHN	35
<i>La juventud alemana quiere hacer economías</i>	37
<i>Ibero-América en Berlín.</i>	40
<i>El Consejo Promotor de la Economía Alemana festeja al Director General del Tráfico de Buenos Aires</i>	45
<i>Crónica transatlántica de Hamburgo.</i>	46
<i>El sobresaliente éxito de la Feria de Primavera de Leipzig de 1937</i>	53
<i>Bremen y el mundo ibero-americano</i> por el Cónsul O. H. BERNHARD, Senador de Economía de la Libre Ciudad Hanseática de Bremen	57
<i>Los ferrocarriles en el Tercer Reich</i> por FRIEDRICH SELL	60
<i>Wurtemberg, país exportador</i> por el Director General WALTHER HARTMANN, Presidente del Departamento de Comercio Exterior de Wurtemberg, Stuttgart	64
<i>La cuchillería de Solingen en el uso doméstico</i> por el Dr. K. TH. HAANEN	68
<i>Nuevos materiales alemanes de fabricación.</i> por el Dr. RUDOLF STEPHAN	73
<i>Bibliografía</i>	76

BUEN VIAJE EN ALEMANIA



Los Ferrocarriles Alemanes conceden a los extranjeros y alemanes radicados en el extranjero una rebaja de

60%

sobre las actuales tarifas. Esta rebaja no es sujeta a un plazo mínimo de permanencia en Alemania. Los billetes reducidos pueden ser obtenidos en todas las agencias de viajes en el extranjero. Sobre los billetes ferroviarios adquiridos en Alemania se concede a todos los viajeros una rebaja de

20-60%

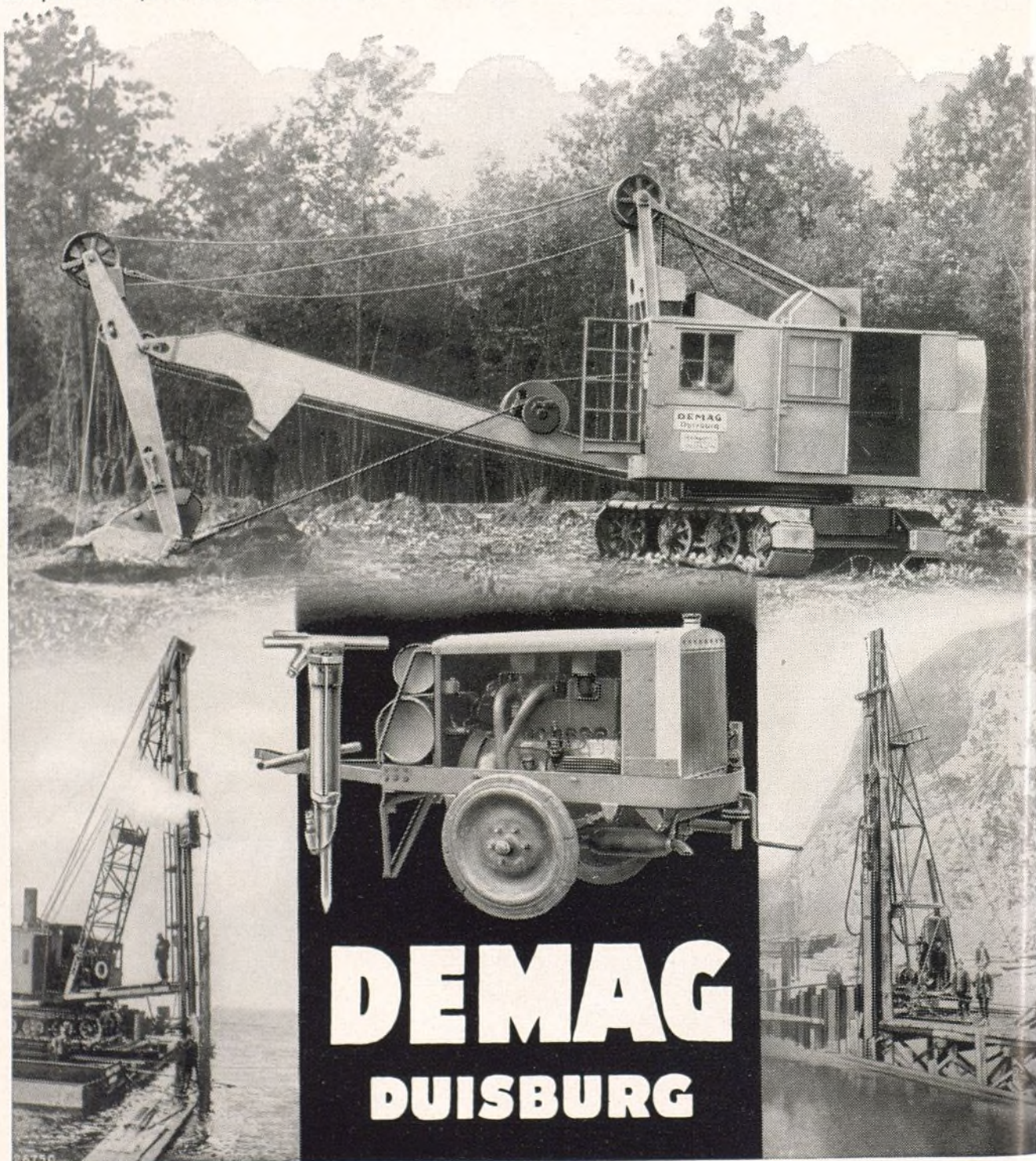
para rutas de 200 km en adelante

Prospectos e informaciones facilitan todas las agencias de viajes y las
OFICINAS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA DE LOS FERROCARRILES ALEMANES



Maquinaria para la construcción de carreteras

autopistas, terraplenes de ferrocarriles, túneles, corrección de ríos y canales, así como construcción de puertos y muelles: Compresores Diesel portátiles, herramientas neumáticas, excavadoras universales con sistema de maniobra simplificado por dos palancas, locomotoras Diesel para vías portátiles y explotaciones mineras, equipos de cubeta rascadora, máquinas para hormigonar carreteras, martinets a vapor y neumáticos, arranca-pilotes, rompe-rocas para trabajos marinos, además aparatos elevadores eléctricos rápidos de toda clase



REPRESENTANTES:

Argentina y Paraguay: Buenos Aires: Compañía Industrial y Mercantil Thyssen-Lametal, Buenos Aires, Calle Belgrano 752 / **Bolivia:** La Paz: Hugo Ernst Rivera, La Paz, Casilla de Correo 422 / **Chile:** Santiago: Ingeniero Carl Schuhmacher, Santiago, Casilla 1093 / **Colombia:** Barranquilla: A. Held, Barranquilla, Apartado 127 / **Costa Rica:** San José: Victor Fabian y Compañía, San José, C. R., Apartado P. / **Ecuador:** Guayaquil: Ribadeneira Sáenz y Cia., Guayaquil, Casilla 1227 / **Guatemala:** Guatemala: Henry Hoepker, Guatemala C. A., Apartado 350 / **México:** México: Ingeniero Luis G. Valdés, México D. F., Avenida Uruguay 37 / **Perú:** Lima: Agencias Técnicas e Importadoras Hans G. Rittermann, S. A., Lima, Calle Aldabas 273-279, Apartado 635 / **Uruguay:** Montevideo: Ernesto Quincke, Sociedad Anónima, Montevideo, 851, Calle Cerro Largo / **Venezuela:** Maracaibo: Breuer, Möller & Co. Suc., Maracaibo; Hamburg: von Lind & Co., Hamburg 1, Barkhof 2; Caracas: Schnell & Co., Caracas, Apartado 908

Año V · No 21
Hamburgo, Junio 1937

Revista Alemana

PUBLICACION TRIMESTRAL

Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN
Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING
Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11
Cables: Ibero-Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo
Precio de la suscripción: RM 6,— por cuatro números anualmente



*Manifestación de la Juventud Alemana en el Estadio Olímpico de Berlín, el 1.º de Mayo,
Día del Trabajo Nacional: el Führer dirigiendo la palabra a la Juventud*



Alemania tiene la voluntad de participar en el comercio mundial

por JOACHIM DE LA CAMP,
Presidente de la Cámara de Comercio e Industria
de Hamburgo

LA grave y prolongada crisis económica, a la cual no habrá escapado, tal vez, ningún país del mundo, puede considerarse hoy vencida. En todos los países, las actividades económicas ostentan curvas ascendentes; según se desprende de la memoria anual de la Oficina Internacional del Trabajo recién publicada, en 12 países se registra un aumento de la producción que ya sobrepasa el nivel del año de prosperidad, contándose con que, en los meses venideros, las cifras de producción crecerán aún más.

En el comercio mundial este auge no ha repercutido todavía. Es verdad que en este plano también se registran cifras más elevadas de las transacciones que en los años de crisis. Pero el volumen del intercambio internacional de mercancías no ha alcanzado aún al nivel de 1929. Pues bien, ¿a qué causas se debe este fenómeno? A que, por el derrumbe de la antigua economía mundial, que se fundaba en el comercio libre, en la confianza recíproca y en las mismas perspectivas en el plano de la competencia internacional, los pueblos se vieron obligados a poner primero en orden las cosas en su propia casa y a reconstruir su propia economía. Cada país por separado tuvo que sufrir este proceso de convalecencia. Han sido mayormente medidas sistemáticas adoptadas por los gobiernos y pueblos, con ayuda de las cuales se procuró reactivar las diversas economías nacionales, y en casi todos los casos estos esfuerzos han sido coronados por el éxito. Pero resultó que por la propias preocupaciones, muy a menudo se hacía caso omiso de la situación especial y de la suerte que corrían las otras naciones; sólo ahora—habiéndose operado entretanto la consolidación interior de las economías nacionales—se comienza a comprender, y en mucho mayor medida que en los años próximos pasados, que los pueblos dependen los unos de los otros; comprensión a la cual han contribuido no poco los múltiples experimentos de orden autárquico, practicados durante la crisis.

Así es que, al presente, todos hablan de la necesidad de descongestionar al comercio mundial, cuyas funciones se hallan entorpecidas por derechos de aduana prohibitivos, por contingentes, prescripciones en materia de divisas y depreciaciones monetarias y por la inseguridad de los créditos; en fin, por innumerables trabas de toda índole. Se le ha encomendado al presidente del ministerio belga van Zeeland la misión de estudiar la posibilidad de eliminar los impedimentos que se oponen a un desarrollo normal del comercio internacional. Alemania observa estos esfuerzos con las mayores simpatías, pues la idea de una cooperación en el plano de la economía mundial tiene fuertes arraigos en el pueblo alemán; hecho que es corroborado de modo patente por numerosas conferencias que se celebrarán precisamente este año en Alemania. El suceso más remarcable, en este respecto, será el Congreso de la Cámara Internacional de Comercio, que se organizará por primera vez en Alemania, en la capital del Reich, del 28 de junio al 3 de julio próximos. Esta entidad, importante asociación de los comerciantes e industriales prominentes de todos los países del globo, ha abogado durante todos los años de su existencia, esforzada e imperturbablemente, por que vuelva a dominar el buen sentido económico, desempeñando después de la guerra hasta el presente una meritisima labor en pro del restablecimiento de las relaciones económicas interestatales. De ahí que la opinión pública alemana y, principalmente, el Gobierno del Reich dispensarán a la conferencia aludida la mayor atención, tanto más cuanto que ella se verificará en el momento más propicio que nunca para el desarrollo de ideas constructivas.

Pues bien, podría haber quien nos objetara el que Alemania hubiera establecido el año pasado un plan cuatrienal, en cuya realización, como se sabe, empeña todas sus energías. Pero este plan tiende a independizar a Alemania en sentido económico y—así podría

creerse—a aislar de los demás países a la economía alemana. Nada más equivocado que esta última conclusión, como expondremos en las explicaciones siguientes.

La crisis de la economía mundial habrá convencido incluso al más escéptico de que la conflagración mundial y los tratados de paz que le pusieron fin, han modificado radicalmente la faz del mundo en comparación con la época prebélica. La industrialización, sobre todo la de los países de ultramar, ha progresado en una medida jamás sospechada; fundáronse en Europa numerosos Estados nacionales nuevos, que, no obstante de carecer de ciertos supuestos indispensables, luego comenzaron a practicar, a su vez, una política de emancipación económica. Pero donde más radicalmente han cambiado todas las condiciones ha sido en Alemania; hecho que por la concatenación íntima de Alemania con el comercio internacional, tuvo que repercutir vigorosamente en el intercambio

mercantil internacional. Este país, que antes de la guerra poseía un gran imperio colonial en el África y en Oceanía, había perdido todas sus posesiones coloniales; de sobra le fueron arrebatados, por las cláusulas del Tratado de Versalles, íntegramente los capitales que tenía invertidos en los países de ultramar y el 100 por 100 de su flota mercante. Para colmo se le echó encima una carga absurda de tributos de guerra, que en los años subsiguientes condujo a un endeudamiento espantoso y, en conexión con fenómenos análogos en ultramar, finalmente, al derrumbe de todo el sistema de crédito internacional. La baja del precio de las materias primas y luego el surgimiento de enormes ejércitos de desocupados en los países industriales fueron los indicios típicos de la crisis económica universal que asomaba.

Las consecuencias de la desorganización sobrevenida en el campo internacional no tardaron en presentarse: los pueblos se concentraron sobre sí mismos,



En el cumpleaños del Führer: el Dr. Goebbels y su Secretario de Estado señor Funk ofreciendo al Führer su presente



En Düsseldorf tiene lugar actualmente una singular exposición, titulada «Pueblo que trabaja», que también fué visitada por el ingeniero-arquitecto en jefe de la Exposición Universal de París, M. Grebér (izquierda), quien formuló sus impresiones diciendo: «Mucho había esperado y, en realidad, no he sido desilusionado». A la derecha: el Comisario del Reich para la Sección Alemana de la Exposición de París, Dr. Ruppel

y hasta los que disponían de vastos imperios coloniales y de riquísimos veneros de materias primas, procuraron ampliar las bases de su aprovisionamiento propio. Para obtener en el comercio internacional las mayores ventajas posibles—aunque sólo fueran momentáneas—, numerosos países se valieron del arma de la desvalorización monetaria. El Reich, que por las circunstancias mismas depende del comercio exterior, falto de reservas de oro y privado de sus capitales invertidos en el extranjero, no disponía de ningún recurso de dicha índole. De ahí que los alemanes, con insistencia cada vez renovada, clamaran el restablecimiento de un intercambio mercantil normal entre las naciones. Cuántas veces no ha levantado Alemania en los últimos años su voz, luchando no sólo teóricamente en pro de una colaboración juiciosa entre las economías nacionales, sino también manifestando y probando por los hechos su franca disposición a desarrollar su comercio con todos los países sobre la base de una reciprocidad sensata, a pesar de haberse casi agotado todas sus reservas de oro y divisas. No obstante, los esfuerzos de Alemania no encontraron eco favorable más que en unos pocos países, entre ellos, sobre todo, las naciones centro y sudamericanas. Y las posibilidades de vender los productos manufacturados alemanes eran cada vez menores y disminuían sin cesar, mermando, por supuesto, asimismo los fondos para comprar las materias primas in-

dispensables. Hecho tanto más grave por cuanto la demanda de productos de primera necesidad importados crecía continuamente por el resurgimiento de las actividades en casi todos los sectores de la economía alemana. No ha sido sino del momento en que se manifestó, incontestablemente, la nuda verdad de que no era ya posible cubrir del modo usual hasta entonces la demanda de materias primas y de que sería arriesgado seguir a la espera de una pronta mejoría eventual de las ventas de mercancías manufacturadas alemanas, que el Gobierno alemán, resueltamente, tomó medidas encaminadas a salvar al país de tan precaria situación, proclamando el «plan cuatrienal», cuyo objetivo consiste en eliminar la escasez reinante de materias primas importadas mediante la producción de nuevos materiales, que han de reemplazar ampliamente los productos importados. Debemos insistir una vez más con toda énfasis en que la obra emprendida en virtud del plan cuatrienal, a cuyo servicio trabaja todo el pueblo alemán, es una de las consecuencias inevitables de los grandes errores cometidos por la política económica internacional después de la guerra mundial. En presencia de las dificultades que se imponían desde fuera, el Gobierno alemán debía por la fuerza elegir este camino, si es que quería evitar que peligrara la existencia de todo el pueblo.



El jefe de las Juventudes Italianas Subsecretario de Estado Sr. Ricci a su llegada a Munich: el Sr. Ricci (izquierda) es recibido por el Jefe de la Juventud Alemana Sr. Baldur von Schirach (derecha)



El Jefe del Frente Alemán del Trabajo Dr. Robert Ley visitó Italia y fué recibido por el Duce

El plan cuatrienal y el comercio exterior.

Sin embargo, esta vasta producción de materias primas de vital importancia para muchos sectores de la economía no significa de ninguna manera una renuncia a la colaboración con los demás países interesados en el comercio mundial. Incumbe remarcar, que las producciones que Alemania ha comenzado a desarrollar en rápida sucesión sobre la base del plan de cuatro años, responden en su mayoría al curso natural de la evolución técnica y, en cierto sentido, sólo se anticipan para contrarrestar los efectos de la acusada escasez de materias primas en el sector alemán. No cabe discusión de que aun en el caso de existir todavía el libre comercio mundial, Alemania desarrollaría la producción de la fibra de rayón y de los materiales prensados y que perfeccionaría los procedimientos para obtener del carbón esencias para fuerza motriz y Buna—el nuevo caucho sintético—, pues debemos, en este orden de ideas, destacar muy especialmente el que también en otros países se lleva adelante con toda energía la fabricación de nuevos materiales, como la de fibra de rayón, de bencina y caucho sintético. Por consiguiente, el plan cuatrienal constituye una fase por todos conceptos normal, de la intensificación en el dominio industrial. Su tendencia política no consiste sino en el ritmo acelerado con que se lleva a cabo, en la planificación estatal y en la preponderancia acordada a las necesidades de la economía nacional sobre el principio de rentabilidad privada. Pero sería muy equivocado considerar la propagación apasionada

del plan cuatrienal en Alemania como expresión de la voluntad del pueblo alemán de practicar la autarquía. El llamamiento a toda la nación para que haga un esfuerzo supremo, se comprenderá bien si se piensa que Alemania ha recorrido una verdadera vía crucis de amargas experiencias, y a nadie podrá sorprender el que trate de aprovechar las enseñanzas recibidas.

Pero el comercio exterior conservará toda su importancia, a pesar del plan cuatrienal. En su gran discurso con oportunidad del cuarto aniversario del advenimiento al poder por el socialismo nacional, el 30 de enero último, el Führer y canciller declaró: «Quiero pan y trabajo para mi pueblo, y esto no sólo pasajeramente sino en virtud de un proceso de producción sólido y duradero, que nos permita intercambiar nuestros productos con los de otras naciones o bien dentro del círculo de nuestra economía, con otros productos alemanes. Todo incremento de nuestro comercio exterior me causa a mí, y a todos nosotros, verdadera satisfacción... Aprovecharemos toda ocasión que se nos ofrezca para reforzar nuestras relaciones económicas con los demás países..., porque lejos de nosotros la intención de romper o de descuidar en forma alguna, sea en sentido político o económico, los vínculos con los otros pueblos. Al contrario, deseamos precisamente entablar y mejorar las relaciones con todos.» Del mismo modo acaba de exponer el ministro presidente sr. Göring, encargado para el plan cuatrienal, en un artículo muy extenso, su punto de vista frente al comercio exterior, diciendo



Recepción del Ministro Dr. Frank en honor del Ministro de Justicia de Polonia Sr. Grabowski: de derecha a izquierda: Dr. Frank, Sr. Grabowski, señora de Grabowski, señora de Frank, el Embajador de Polonia en Alemania Sr. Ląpski

en sus explicaciones, publicadas en la gaceta «Der Vierjahresplan», que Alemania, por razones muy evidentes, no puede tener ningún interés en aislarse económicamente de los demás países.

Estas declaraciones de los prohombres dirigentes alemanes no dejan lugar a dudas en cuanto al punto de vista que Alemania sostiene frente al comercio exterior. Los alemanes están convencidos de que, para conservar su eminente posición en el mundo, precisan de las más estrechas relaciones económicas con las demás naciones, y esto no solamente para asegurar el aprovisionamiento de su economía en materias primas sino también en su calidad de país industrial y de comercio de primer rango y como gran potencia política. Es por esto que carece de sentido la alternativa: plan cuatrienal o comercio exterior; lo justo es decir: plan cuatrienal y comercio exterior.

De lo expuesto resulta, por consiguiente, que los métodos que Alemania adopta en virtud del plan cuatrienal para asegurar las posibilidades de existencia y de desenvolvimiento de la nación en todos los dominios de la vida, no tienen que ver ni en lo más mínimo con un pretendido aislamiento de Alemania. El ministro de Economía del Reich Dr. Schacht ha declarado asimismo repetidamente, que para Alemania las relaciones de comercio internacionales más ideales

consistían en un intercambio de mercancías lo más libre posible, y que la autarquía no era en ningún caso el ideal a que aspiraba. Y con sobradas razones. También en el porvenir, siendo Alemania un país que presenta todas las características de una gran industria de elaboración, dependerá siempre de la importación de materias primas y víveres de otros países, así como, a la inversa, es condición sine qua non mantener una exportación de un volumen suficiente. En una alocución con oportunidad de la inauguración del Pabellón Alemán en la Exposición de París, el 26 de mayo del año en curso, el Dr. Schacht hizo también hincapié en el hecho de que, con excepción de la Suiza, país internacionalmente garantido, Alemania era hoy el único país del mundo que carecía de una base de alimentación nacional o colonial suficiente para su población. En esta insuficiencia de la base de alimentación reside un elemento de alarma que sólo puede eliminarse haciendo desaparecer al mismo tiempo sus causas. Alemania, como nación no satisfecha, es claro que tenga que repetir una y más veces el postulado de que se suprima este estado de cosas y de que se le asigne la igualdad de derechos en el plano económico que hasta ahora no ha podido recabar. Nunca podrá ser duradera una economía mundial en que las partes no puedan concluir con plena libertad sus transacciones. He aquí la explicación del fenómeno

de no haberse normalizado en todo este tiempo post-bélico el intercambio de mercancías. Pero los gobiernos no podrán adoptar ninguna medida práctica mientras no se llegue a una inteligencia positiva sobre ciertas cuestiones aun pendientes, dirimiéndolas con ánimo justiciero en el sentido de una revisión pacífica. Que en este respecto es la solución del problema colonial la que ocupa el primer plano, se deduce claramente de lo antes expuesto.

Sin embargo, Alemania se empeña en prestar en todo sentido su concurso a la obra de reconstrucción de la economía mundial. Indudablemente, el Gobierno alemán, manteniendo estable la moneda, ha prestado un servicio imponderable al comercio internacional, puesto que en el tráfico de mercancías y de créditos entre las naciones sólo es posible trabajar con miras al porvenir siendo estables las monedas, al paso que toda medida artificial, como las depreciaciones monetarias y otros expedientes análogos, por la fuerza, tendrán que menguar la idea de la cooperación interestatal. No obstante haber mantenido invariable la paridad de su moneda, Alemania ha efectuado, hasta en estos últimos años, considerables reembolsos a cuenta de sus enormes deudas al extranjero. Su notable participación en la exposición internacional de este año en Francia, pone asimismo muy de manifiesto que contribuye activamente al restablecimiento de un comercio mundial sano y beneficioso para todos.

Ahora bien, ¿es de temer que el comercio mundial del porvenir, debido a las tendencias de emancipación económica de las naciones sea de un volumen menor que el antiguo comercio mundial de la época netamente capitalista? Los esfuerzos de los pueblos han



Recepción ofrecida por el Embajador de Alemania en Gran Bretaña Sr. von Ribbentrop con oportunidad de las festividades de coronación en Londres: nuestra foto muestra al Duque de Kent, hermano de S. M. el Rey Jorge VI de Gran Bretaña, y a la Duquesa al dejar la Embajada Alemana. A la derecha: el Sr. von Ribbentrop



En su viaje al sur y sudeste de Europa, el Ministro de Relaciones Exteriores del Reich Barón von Neurath visitó sucesivamente Austria, Italia, Yugoslavia, Hungría y Bulgaria: el Ministro a su llegada a Roma es recibido por el Ministro de Relaciones Exteriores de Italia Conde Ciano



Inauguración de las nuevas excavaciones alemanas en Olimpia, Grecia: el Ministro alemán Sr. Rust y comitiva visitando las ruinas de Olimpia. Las primeras excavaciones se efectuaron por los alemanes de 1875—1881; ahora se ha vuelto a reanudar, por orden del Führer y de acuerdo con el Gobierno de Grecia, esta gran obra cultural

tenido siempre la tendencia al desarrollo de las energías económicas nacionales, sin que por eso disminuyera el volumen del intercambio internacional. La política encaminada a independizarse económicamente no es ningún invento nuevo, pues el anhelo de producir en la medida más amplia posible dentro del mismo país lo que antes se importaba del extranjero ha sido en todo momento el móvil que ha impulsado a la política económica. Estas tendencias han conducido continuamente al descubrimiento de nuevas posibilidades, como nos lo muestra la evolución, tornando al mismo tiempo más multiformes los vínculos económicos entre las naciones y enriqueciéndolos sin cesar. Las dificultades presentes tienen, en parte, sus causas en el hecho de haber acelerado la guerra mundial y sus consecuencias de modo anormal una evolución de por sí normal, fundada en los progresos de la técnica y de la civilización de occidente y su propagación sobre el globo, provocando tensiones en extremo sensibles.

En la actualidad se halla en vías de realizarse la substitución del comercio mundial usual hasta ahora, entre países proveedores de materias primas y países industriales, por un comercio mundial entre países que a la vez son industriales y agrarios y de los cuales cada uno produce por su cuenta. Esto acarreará indudablemente consigo ciertos cambios y desplazamientos, sobre todo en lo que respecta a la composición de las

mercancías que forman objeto de tales o cuales transacciones; pero la industrialización progresiva de los países ha planteado ya desde hace mucho tiempo este problema. La ampliación de la base de producción crea también nuevas posibilidades de intercambio. De ahí que en Alemania se confíe en que la ejecución del plan cuatrienal coadyuve de hecho a desarrollar los vínculos de economía mundial. En el futuro, Alemania podrá ofrecer, por sus nuevos materiales y los productos que con ellos se fabrican, ventajas mucho mayores que antes y quedará en situación de importar también correspondientemente más. La historia nos ha enseñado que el impulso en el comercio mundial ha partido siempre de las mercancías manufacturadas.

Podemos juzgar hoy con todo optimismo el porvenir de la economía mundial, porque mientras más se desarrollen las diversas economías nacionales tanto más crecerá el número de mercancías aptas para el intercambio, porque como por experiencia se sabe, el intercambio mercantil crece en la misma medida en que los países se industrializan. Es seguro, además, que al intercambio mercantil internacional se le dispensará también un cuidado más solícito ya por el hecho de favorecer el progreso general y de mejorar el tren de vida y el bienestar de los pueblos. Cooperar al restablecimiento de un intercambio normal de mercancías entre naciones libres: he aquí a lo que aspira también Alemania con todo fervor.

La lucha universal de los espíritus

por el Dr. OTTO DIETRICH, Jefe de Prensa del Partido Nacional-Socialista

La política y la economía son los dos polos en torno a los cuales gira la vida de las naciones. Su síntesis significa vida; su discordia, la ruina y el ocaso. La política y la economía son como corrientes de fuerza alternativas—si permanecen en la conciencia de la posición que la vida misma les asigna. Pero se convierten en verdugos de los pueblos si truecan sus papeles: si la economía se alza en soberana donde ha de ser servidora y la política se subordina donde es llamada a ejercer de árbitro.

La política o la economía: el predominio de una de estas potencias decide del destino de los pueblos; acaso no de hoy a mañana, visiblemente; pero a la larga, inevitablemente. Porque en la periferia de estos dos polos se produce ya la separación de los espíritus, pues en ellos se encarnan conceptos en su esencia, heterogéneos, que son de alcance fundamental para la concepción y la actitud propia de un pueblo.

La política y la economía son conceptos que se hallan frente a frente como el espíritu colectivo y el interés individual. Donde la economía domina a la política, triunfarán el egoísmo y la ambición del individuo sobre el bienestar de la colectividad. Donde

la política con autoridad orienta y desarrolla la economía, el espíritu de comunidad conducirá a todo un pueblo a la dicha y el bienestar. La política es el destino; prevalece sobre la economía, puesto que una de las leyes de la vida es que el interés de la colectividad prima sobre el interés del individuo. La historia de los Estados se desenvuelve entre la primacía de la política y la de la economía, pasando del despotismo y de la colonia tributaria de la antigüedad al Estado víctima de un liberalismo indolente; del cesarismo al absolutismo mercantilista; de la mentalidad mercenaria de Estados en decadencia a la idea de economía mundial del siglo XX, tendiente a la disolución de los pueblos. Pero nunca se han encontrado frente a frente tan abierta y decisivamente la voluntad nacional de subsistir y la mentalidad mercenaria internacional como en la lucha del nacional-socialismo con el judaísmo internacional en su calidad de exponente del ansia de predominio en la economía. Aquí se produjo en la lucha universal por la política y la economía el formidable encuentro en su última instancia.

A las ilusiones de unos pocos, que soñaron con establecer su dominio universal de economía sobre las



Durante la visita del Jefe de las Juventudes Italianas a Alemania, el Sr. Ricci presentó al Ministro Dr. Goebbels los oficiales de la Balilla de su comitiva

ruinas de los Estados nacionales, ha opuesto el espíritu de fuego político del nacional-socialismo la idea y la creación del Estado nacional-político moderno, en el cual domina la idea de autoridad. Y con esta idea—de ello no cabe duda—ha tomado cuerpo en la historia una nueva y formidable potencia espiritual, porque esta idea no solamente ha modificado



Los Ministros de los Países Nórdicos y de Holanda visitaron Berlín: el Ministro de Relaciones Exteriores de Suecia a su arribo a Berlín, recibido por el Jefe de Protocolo Sr. von Bülow-Schwante (izquierda) y el Ministro de Suecia en Alemania Sr. Richert (derecha)

un estado de cosas existente, sino que ha revolucionado y transformado el pensamiento mismo. Ha destronado el pensamiento individualista, que ha dominado muchos siglos de nuestra evolución reemplazándolo por el pensamiento de la colectividad, que da a nuestra vida bases totalmente nuevas y perspectivas de un inmenso desenvolvimiento en todos los dominios imaginables de la vida. El pensamiento individualista, que había inscrito en sus banderas la primacía de la economía, acabó en el pesimismo nacional y en el «ocaso de occidente». Pero un pensamiento conscientemente colectivo y la acción nacional-socialista abren en un empuje formidable de par en par las puertas hacia una nueva época de desarrollo social-económico, de un nuevo florecimiento y desenvolvimiento de la cultura occidental.

Lo que hasta ahora permanecía entre tinieblas, se nos revela claramente: arraigamos en una base conceptual común; inmutable e inatacable el alma. Mer-

ced a esta base se ordena para nosotros, clara y lógicamente, no sólo la vida política sino también la económica. Es como si de súbito viésemos claro: reconocemos que las potencias internacionales de la economía y el poder que ejercen sobre la existencia y la vida de los pueblos no son destino irremediable. Que sus bases no son inmovibles; que se fundan en la tiranía internacional de monopolios económicos, a los que todos están obligados a rendir tributos, por una parte, y en el refinado alucinamiento del pensamiento económico, por otra. Monopolios creados por el inescrupuloso espíritu de lucro capitalista y la farsa marxista, frutos del intelecto judío. Si como nacional-socialistas reconocemos el juego y nos damos cuenta de su trama falaz, comenzamos a comprender que no ha sido ningún mecanismo que obedece acaso a leyes naturales sino el espíritu creador humano, que en todas las épocas ha plasmado las actividades de la economía. Que el pueblo no es el siervo sino el amo de la economía. Y así discernimos con una claridad insospechada todo lo que ha logrado ya la inmortal inventiva alemana en la lucha contra la carencia de materias primas y contra los monopolios naturales del mundo. Los problemas más candentes de nuestros tiempos son enfocados por el conocimiento nacional-socialista:

¿Qué no ha inventado ya el creador espíritu alemán? Será difícil encontrar un solo dominio de las ciencias y de la técnica en que no haya fructificado. Son tantas las proezas, y tan conocidas que nos parece difícil hacer su enumeración. Baste con recordar sólo las más recientes: el ázoe artificial, las fibras hilables artificiales, el caucho artificial y la bencina sintética, productos que nada tienen que envidiarle en cuanto a calidad a los naturales.

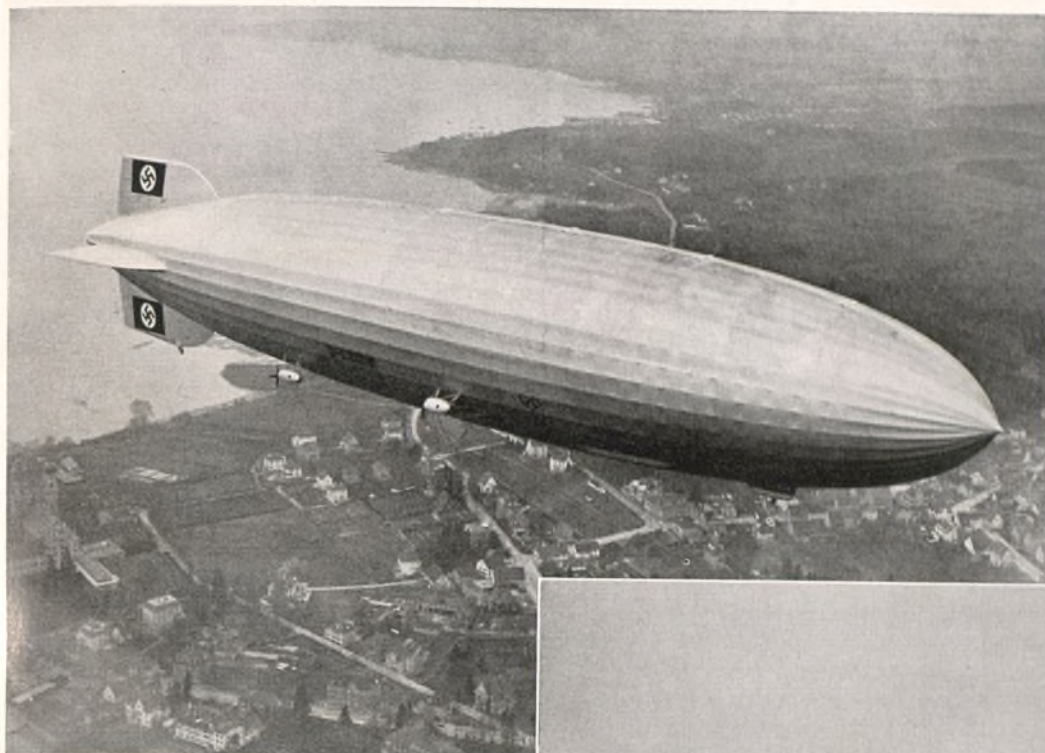
Así el espíritu del hombre rompe los monopolios que unos pocos han establecido sobre toda la humanidad, privándola de participar debidamente en los tesoros naturales de la tierra.

¿Modificarán las materias primas sintéticas la faz económica del mundo? He aquí que toda la opinión pública se hace hoy esta pregunta. Tal modificación sólo se verificará si la grandiosa síntesis del espíritu y del hombre es capaz de abrirles paso. Y es seguro que sólo se verificará allí donde una nueva y gran idea, única y homogénea, es capaz de poner en marcha a toda la nación por sendas pacíficas contra la dominación de los monopolios en la economía mundial y la increíble sinrazón que en ella reina.

Esta síntesis del espíritu y del hombre, gracias a la cual, solamente, puede prosperar y volverse realidad lo grande, y sublime, la ha creado el Führer en el pueblo alemán. Es el destino en que descansa la economía, como todos los impulsos vitales de la nación, y que la lleva al éxito final. Es la síntesis del nacionalismo y del socialismo, que nos brindará una nueva fase de cultura humana.

Comprender esta síntesis en su esencia más íntima y en las leyes de sus efectos, he aquí que ello significa comprender el sentido más profundo de nuestra época.

Trilogía de sucesos siniestros

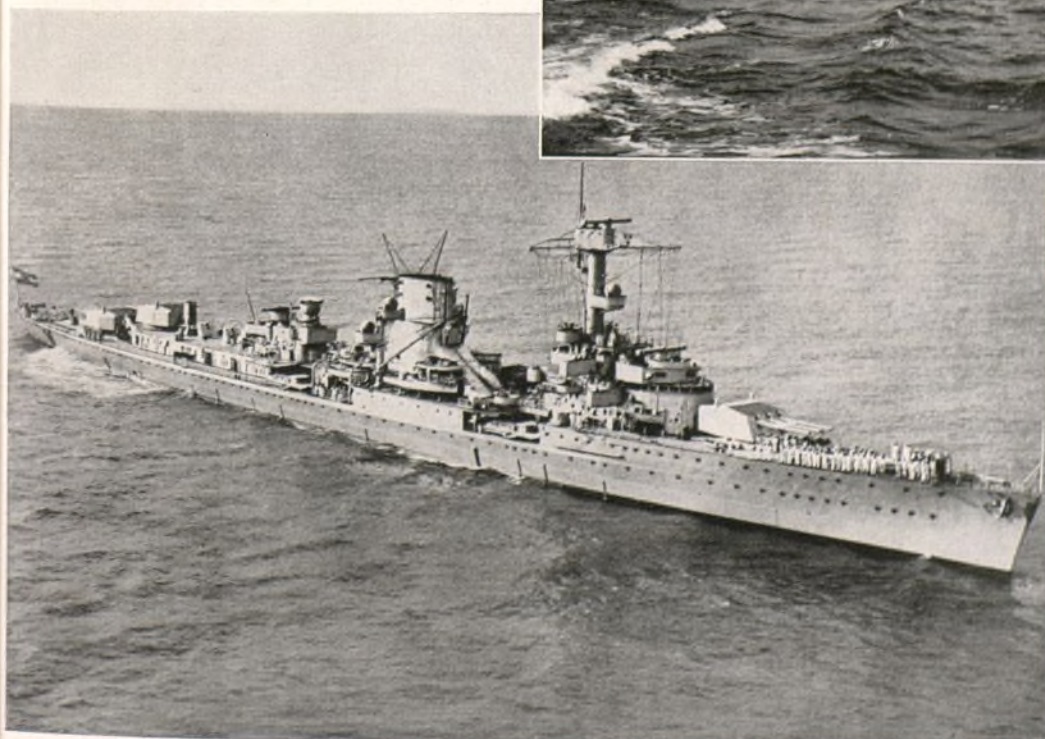


El «Hindenburg» es destruido en Lakehurst bajo circunstancias realmente enigmáticas. La construcción de la aeronave «LZ 130» ya se encuentra muy adelantada, y ésta como el «Graf Zeppelin» se llenarán en adelante con helio. Durante los nueve años de servicio que lleva el «Graf Zeppelin», sobrevolando los océanos y continentes con una seguridad incomparable, ha hecho 600 viajes recorriendo 1 654 000 kilómetros y transportando 12 860 pasajeros.

El acorazado «Deutschland» es bombardeado por aviadores bolchevistas españoles, hallándose anclado en la rada de Ibiza. Mueren 31 marinos alemanes al servicio de una misión internacional.



El crucero «Leipzig» sirve de blanco a los torpedos de submarinos bolchevistas españoles. No se produce daño material, pero se da al traste con la solidaridad de las naciones civilizadas frente a los poderes de la destrucción y del desgobierno.



El derecho de Alemania a la posesión de colonias

por SVEN HEDIN

LAS antiguas colonias alemanas no han pasado a otras manos en virtud de un acuerdo recíproco, como ha sido el caso en todos los anteriores convenios de paz, sino por un dictado de las potencias vencedoras. Han sido, simplemente, repartidas, aduciendo la culpabilidad de Alemania en punto a colonias y su absoluta incapacidad de administrarlas.

Alemania había aceptado los famosos puntos de Wilson. El preámbulo del quinto punto comienza con estas palabras: «A free, open minded and absolutely imperial adjustment of all colonial claims...» (Un



*General Ritter von Epp,
Jefe del Departamento
Colonial del Partido*

arreglo libre, franco y soberano de todas las reclamaciones coloniales...) Tendríanse en cuenta no solamente los intereses de ambas partes sino también los deseos de los indígenas. Pero en las negociaciones preliminares generales, un político inglés prominente de aquel entonces declaró que para el Imperio Británico sería en sumo grado molesto tener que devolver las colonias. Opinión que fué aprobada por todos los demás. Rompiéronse así todas las promesas, y el botín se repartió. Wilson, del cual la angustiada humanidad había esperado la salvación, cedió, exigiendo, sin embargo, que a la ocupación de las colonias alemanas se le diera la denominación de mandato. Fué Lansing quien reveló al mundo que eso de los mandatos había sido una hábil treta de los Aliados. Si las colonias alemanas se hubiesen secuestrado sin ningún pretexto, su valor habría tenido que descontarse de la suma astronómica de las reparaciones de guerra. En cambio, considerándolas como mandato, no tenían ya nada que ver con las deudas de guerra propiamente dichas. ¡Y las colonias alemanas valían tanto como las deudas de Estado de la Europa entera! Solamente las regiones adjudicadas a Inglaterra se han estimado en 20.000 millones de marcos.

Alemania había adquirido sus colonias celebrando convenios con una o varias de las otras potencias. Estos convenios quedaron rotos sin el menor vestigio de derecho. ¿Que Alemania no ha sabido administrar sus colonias? Cabe preguntar por qué no se han le-

vantado nunca antes de la guerra estas quejas. En aquel entonces, todo era alabanzas y aprobación. Por ejemplo, por parte de Lord Milner y Teodoro Roosevelt.

El material acusatorio, reunido e impreso, es una obra maestra de la mentira y de la tergiversación. Se le imputan intenciones imperialistas a Alemania. Después de la era bismarckiana hasta entrado el año de 1914, Alemania había adquirido Kiaochéu, Samoa, las Carolinas y un poco de terreno cerca del Camerún. En cambio, en el mismo espacio de tiempo, Inglaterra se había apoderado de Sudáfrica, del Egipto, del Sudán, de las Islas de Tonga y Weihaiwei, y Francia de la mayor parte de su Imperio Africano, haciéndole la guerra a los indígenas.

Los mismos elementos que acusaban a Alemania de la barbarie contra los indígenas, toleraron la militarización francesa. Al principio, la Sociedad de Naciones pidió se prohibiera la militarización del Camerún y del Togo; pero en el Consejo de los Diez, los franceses Pichon y Clemenceau consiguieron que en el mandato francés se insertara una cláusula permitiendo utilizar la población negra de ambos países en el servicio militar, incluso en Europa.

El gobernador francés del Camerún y del Togo solicitó, en diciembre de 1934, se pusieran a su disposición 15.000 granadas de mano, 30.000 bombas de gas asfixiante, 4 aviones y un fuerte contingente de tropas blancas para proceder contra la población indígena, antes tan pacífica y tranquila, cuando se hallaba bajo soberanía alemana. La Sociedad de Naciones accedió a esta petición, apoyada también por Gran Bretaña y los EE. UU. de Norte-América. De este modo Francia puede servirse de los indígenas, educados por los alemanes, para llevar una guerra tanto en el Continente Africano como contra Alemania. Y esto es lo que se llama «un mandato sacrosanto conferido en nombre de la civilización»!

A los alemanes les sobran energías y conocimientos para cualesquier empresas coloniales. Por esto han sido tan florecientes sus posesiones coloniales. Hoy en día se hallan, en todo sentido, en decadencia esos territorios, porque los Estados del mandato estaban ya saturados de colonias y no son capaces de tragarse más tierras de las que ya tienen. Las plantaciones alemanas, por falta de cultivo se han vuelto otra vez yermos; los impuestos son demasiado elevados; la población indígena ha perdido toda la posibilidad de ganancia; el estado de la salubridad pública es cada vez peor; en fin, no hay dinero ni tiempo ni hay quien pueda, sencillamente, administrar las colonias en forma tan ejemplar como los alemanes.

Antes de la guerra, el inglés Sir Harry Johnstone y el ministerio británico de Relaciones Exteriores se expresaban en términos caballerescos acerca de todo lo que los alemanes realizaban en sentido higiénico, en la lucha contra las epidemias y enfermedades y en su investigación científica, reconociendo que los alemanes ocupaban, en cierto sentido, el primer lugar

entre los pueblos blancos en la lucha contra la enfermedad del sueño y el cólera, plano en que los alemanes Bayer y Koch obtuvieron éxitos inmarcesibles. Los eriales volvíanse plantaciones; en todas partes se fundaban hospitales, se edificaban escuelas e iglesias. Ciertos misioneros ingleses y norteamericanos opinan que el África no puede prescindir de la misión alemana y del influjo civilizador que los alemanes ejercen sobre la población indígena.

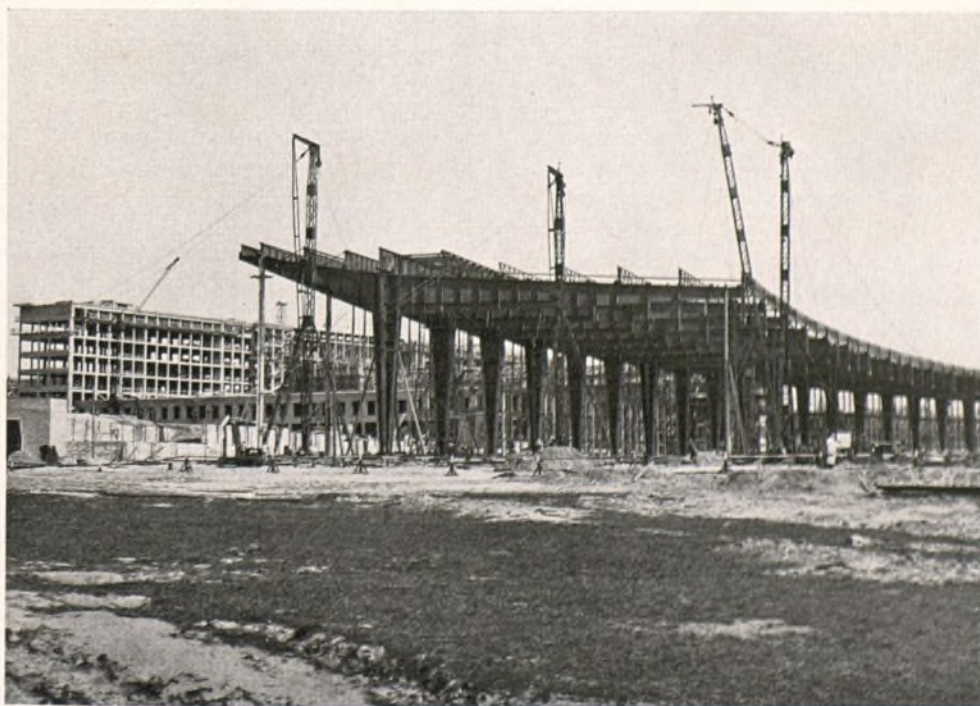
La población de Alemania, reducida por el Tratado de Versalles de modo temible a un espacio de vida demasiado estrecho, crece sin cesar y esta evolución adquirirá un ritmo más acelerado aún cuando vuelva a reinar de nuevo en sus fronteras el bienestar general. Este crecimiento de la población dentro de los límites territoriales trazados con demasiada estrechez, tiene que conducir finalmente a una explosión, como la que produce el vapor en una caldera sin válvula de seguridad. Una explosión que podría llegar a ser muy peligrosa para todos los que viven en su derredor.

La posesión de colonias obrará en cuanto a Alemania, sin la menor duda, a guisa de válvula de seguridad contra semejantes catástrofes. A la larga, Inglaterra y Francia harán bien en proporcionarles a los alemanes todas las facilidades posibles para que salgan de Europa. Ambas potencias, rompiendo las promesas de paz de Wilson, arbitrariamente han echado mano de las colonias alemanas.

Ojalá que Gran Bretaña y Francia tengan un día entereza suficiente para hacer una obra de paz que, lejos de ser un obsequio, no es sino el sencillo deber de cumplir con la palabra dada: la de tratar el problema de las colonias alemanas con ánimo generoso y justiciero.



En Berlín se verificó una exposición muy interesante, denominada «Dadme cuatro años de tiempo», en la que se dió cuenta de modo intuitivo al pueblo alemán de las proezas realizadas durante los primeros cuatro años del régimen nacional-socialista: el Führer con su comitiva visitando los pabellones



Entre las grandes obras que actualmente se efectúan en Alemania cuentan también las de transformación del aeropuerto de Tempelhof, Berlín. Nuestra foto muestra la gran estación donde los aviones serán despachados en andenes, lo mismo que trenes. Al fondo, el túnel del ferrocarril que llega hasta el aeropuerto

El régimen de impuestos y la política tributaria del Tercer Reich

por el Dr. G. KURT JOHANNSEN

LA formidable metamorfosis que en todos los dominios de la vida se ha consumado en Alemania durante estos últimos cuatro años, ha tenido que repercutir, por supuesto, poderosamente asimismo en el régimen de impuestos. Fenómeno tanto más comprensible cuanto que la política tributaria es exclusivamente una cuestión incumbente al Estado, puesto que en nuestros días la existencia del Estado precisamente



Conde Schaefer-Krosigk,
Ministro de Hacienda de
Alemania

y, por ende, la de la nación entera dependen en un grado máximo de una idónea y beneficiosa economía tributaria.

Un nuevo modo de pensar en materia de impuestos exige un nuevo régimen tributario.

Los principios a los cuales se supedita hoy día en Alemania todo el régimen tributario, resultan de las ideas fundamentales de la concepción nacional-socialista del mundo y de la vida, que penetran en la colectividad nacional y determinan la acción de cada uno de sus miembros. Por encima del ciudadano como individuo está, según los conceptos imperantes, la gran comunidad de la nación, cuyos intereses vitales son los que únicamente deben prevalecer en la ordenación tanto de las relaciones humanas recíprocas como en las frente al Estado. Esto constituye la fórmula jurídica en cuyos lindes se desarrolla la vida de la colectividad nacional. Por consiguiente, no es así que a un lado queda el pueblo y al otro el Estado. No. El pueblo se halla dentro de su Estado y vive en él. El individuo como miembro de la colectividad nacional tiene, en consecuencia, el deber de dar al Estado, el cual crea las bases de su existencia personal, lo que a éste por la ley le corresponde y lo que necesita, imprescindiblemente, para poder cumplir con sus funciones en bien del pueblo y, por ende, en bien del individuo. Según la concepción nacional-socialista, el

pensamiento y la acción del ciudadano como contribuyente deben, por esto, responder a esta convicción.

Lo mismo que las relaciones entre Estado y contribuyente, ha sido orientado también el régimen tributario con arreglo a estos principios. El interés de la nación toda exige que los impuestos concuerden con las ideas fundamentales del nacional-socialismo en materia de política demográfica, política social y política económica. La incertidumbre y ambigüedad que dimanaban antes de la falta de una concepción única, han desaparecido. El programa de la gran reforma de los impuestos personales de octubre 1934, concebido en la conciencia del deber para con la colectividad nacional y en la preocupación por el destino de la nación, dice que las leyes tributarias han de interpretarse según la concepción nacional-socialista. En el marco de esta reforma ha sido ineludible desplazar la carga tributaria en detrimento de los solteros y casados sin o con pocos hijos; necesidad que responde a los intereses de la colectividad nacional y arraiga en un precepto característico del nacional-socialismo: el bien colectivo prevalecerá sobre el interés individual. Al mismo tiempo, en la interpretación de las leyes tributarias, en el desarrollo ulterior del régimen tributario y en los juicios sobre ciertos hechos debe ser decisivo el sano criterio del pueblo. A título de ejemplo de cómo repercuten estos nuevos principios en la práctica, mencionaremos que por prestar mayor consideración al estado civil del contribuyente en el impuesto sobre la renta, un asalariado casado con cuatro hijos que gane 260 RM. mensuales queda totalmente eximido del pago de impuestos. Lo mismo sucede con los demás impuestos directos, como los sobre el capital, sobre las herencias y otros, debiendo los padres de familias numerosas abonar sólo tasas de impuesto muy bajas.

Ha mejorado la moralidad en materia de impuestos.

Significativo para la adaptación del régimen tributario a los principios nacional-socialistas es el hecho de que la moralidad en punto a impuestos haya mejorado considerablemente en Alemania en estos últimos años. No es que solamente sea mayor la honradez en cuanto al pago de los impuestos, sino que éstos también se abonan mucho más puntualmente. A ello ha contribuido, por una parte, el fortalecimiento del sentido de la responsabilidad y del deber del individuo para con el Estado, y, por otra, toda una serie de medidas aplicadas en el dominio de la administración de los impuestos y de la Hacienda pública. La convicción de que ningún Estado puede subsistir sin impuestos y que, a la inversa, sin la ayuda del Estado falta toda posibilidad de existencia y de desarrollo para el individuo, se ha impuesto ampliamente, fomentada por una propaganda ilustrativa muy extensa y generosa.

Cuanto más honradamente proceda el individuo al presentar su declaración en materia de impuestos y cuanto más puntualmente cumpla con sus obligaciones en este plano, tanto mayor será la posibilidad de que la carga tributaria, que prima sobre cada ciudadano, pueda un día moderarse. Por lo contrario, la ausencia de estas dos cualidades se considera hoy en Alemania como un acto de mala fe frente al Estado y a la colectividad nacional. A fin de subsanar definitivamente este defecto y de robustecer en lo posible al Estado para el cumplimiento de sus vastas tareas, los anteriores recursos coercitivos, como los recargos por demora y los intereses impositivos crecientes, se han reemplazado por medidas nuevas y muy eficaces: el recargo por negligencia y la publicación de la lista de los contribuyentes morosos. Caso que no se efectúe puntualmente el pago del impuesto, entra en vigor, según el nuevo reglamento, con el día del vencimiento un recargo de negligencia de un 2% de la deuda de impuesto.

Al mismo fin, a la educación del pago puntual de los impuestos, sirve la lista de los contribuyentes morosos, que se confecciona todos los años y se expone públicamente. De esta manera, el contribuyente inscrito en la lista es conocido como moroso. Salta a la vista que esta medida, aplicada por primera vez en 1936, haya resultado muy eficaz, produciendo en todo sentido el resultado esperado.

De índole parecida es la introducción del certificado de no objeción en materia de impuestos, que deben presentar las empresas que intenten participar en las licitaciones de obras públicas. No se le adjudica al empresario el encargo más que en el caso de que pueda probar, en virtud de dicho certificado, el haber cumplido puntual y religiosamente con sus obligaciones tributarias.

El fortalecimiento de la moralidad en punto a impuestos, por una parte, y la introducción de nuevas y eficaces medidas, por la otra, han tenido por consecuencia una disminución sensible de los impuestos impagos no prorrogados.

Política tributaria nacional-socialista.

Así como en el dominio del régimen impositivo en general rigen exclusivamente las ideas fundamentales de la concepción nacional-socialista del mundo y de la vida, también la política tributaria de la Alemania actual se entiende solamente dentro del marco total de la dirección política y económica orientada con atención a puntos de vista nacional-socialistas. La política tributaria, hoy más que nunca, es parte y resultado de la política económica y financiera, la cual, a su vez, sirve a los grandes objetivos y tareas nacionales que por el momento se imponen. Una política tributaria aislada sería, por esto, hoy en día un imposible.

De ahí que las numerosas medidas en materia de impuesto, aplicadas en el curso de los últimos años, no puedan apreciarse más que en conexión con la política en total. La meta primordial anhelada a raíz de la subida al Poder por el gobierno del Reich bajo la dirección de Adolf Hitler, ha sido la supresión

del paro forzoso, la salvación de la casta paisana y, en fin, el saneamiento de la economía y de la Hacienda. Uno de los medios importantes, en los empeños subsiguientes, dirigidos a la finalidad de salvar a la economía de la confusión de los años precedentes por medio de una política sistemática de coyunturas, constituía la aplicación de los recursos de la política tributaria.

Los diversos métodos seguidos en este plano tenían todos una tendencia común: la de conceder facilidades tributarias de toda índole. A la primera vista parece contradictorio el que, en una época cuando su presupuesto debía satisfacer exigencias máximas, causadas por una crisis que había durado varios años, y los ingresos públicos habían bajado a un nivel sin



D. Fritz Reinhardt, Secretario de Estado en el Ministerio de Hacienda del Reich

precedentes, el Estado renunciara a una parte de las entradas que le correspondían. Pero el gobierno alemán partía del criterio de que el aligeramiento tributario de la economía alentaría a los empresarios, despertando de nuevo su iniciativa e induciéndoles a ocupar otra vez mayor número de mano de obra, lo cual, a su vez, promovería el consumo. La merma que sufriría el Estado por la concesión de las exenciones tributarias debía compensarse de esta manera con creces por la disminución de los subsidios a los desocupados, por una parte, y el aumento de la demanda de artículos de consumo y de servicios, por la otra, puesto que el aumento del grado de ocupación de la economía y el crecimiento de la cifra de transacciones procuraría nuevas entradas al Estado.

La primera medida en este dominio fué la exención tributaria para todos los coches de turismo y motocicletas admitidos por primera vez en la circulación después del 31 marzo 1933. Como lo ha demostrado la evolución, el auge inaudito de la economía de automóviles en el curso de los últimos años ha justificado plenamente la medida del gobierno. En seguida de haberse promulgado la ley al respecto, la curva de ventas de las fábricas alemanas de automóviles ascendió súbitamente, aumentando en el mismo grado la ocupación no solamente en la industria de automóviles sino, al mismo tiempo, también en todas las industrias suplementarias y anexas. Otra consecuencia feliz de

esta evolución ha sido el que, gracias a la creciente producción, pudieran bajarse considerablemente los precios de los coches en general. El efecto sumamente provechoso de la exención tributaria para coches de turismo se desprende del aumento del número de coches vendidos en el interior. Las ventas subieron de 41.118 coches en 1932 a 82.048 en 1933; luego a 130.938 en 1934, a 180.113 en 1935 y, finalmente, a 213.119 en 1936.

Efectos análogos ha tenido la exención tributaria para adquisiciones de reemplazo, conduciendo a una sensible reanimación de la industria de máquinas y a un crecimiento de su capacidad técnica de rendimiento. Esta franquicia, para la que se había fijado desde el principio un plazo determinado, ha colmado en todo sentido las esperanzas en ella cifradas. Por lo demás, la franquicia subsiste, en una forma modificada, también en la nueva ley de impuestos sobre la renta, es decir para «objetos de poca duración», según la terminología en materia de impuestos.

Otras medidas impositivas con el fin de procurar trabajo a la mano de obra cesante fueron las reducciones tributarias para trabajos complementarios de reparación, la construcción de habitaciones pequeñas y casas propias, la traslación de mano de obra femenina a la economía doméstica y la concesión de créditos matrimoniales. Desde la fecha de entrar en vigor la ley de referencia, han recibido en total tales créditos 760.000 matrimonios, experimentando por esta vía un sensible aligeramiento el mercado de trabajo, cuyo número de parados disminuyó así en más o menos 700.000 brazos femeninos, y aumentando mucho la ocupación en la industria de menajes y útiles por los pedidos adicionales. De paso mencionaremos que la fundación de tantos matrimonios nuevos ha resultado muy favorable asimismo desde el punto de vista de la política demográfica, pues hasta ahora han nacido 590.000 hijos de estos matrimonios. Los medios para conceder créditos matrimoniales se obtienen elevando el impuesto sobre la renta de los solteros; los créditos devueltos, que por lo demás se dan sin intereses, se emplean para dar subsidios a las familias numerosas.

Además de las medidas mencionadas se han concedido exenciones análogas en muchos otros casos, cuya enumeración sería demasiado explícita. En vista de que los objetivos que se había propuesto el gobierno al comenzar sus actividades se han cumplido enteramente, puede constatar que además del otorgamiento de créditos adicionales—por la vía de anticipos sobre las entradas futuras del presupuesto del Estado—, las facilidades en materia de impuestos han contribuido grandemente al éxito de la política de coyuntura seguida por el gobierno y, por ende, al auge de la vida económica alemana en todos sus aspectos.

El crecimiento de los impuestos del Reich.

El incremento de la cifra de transacciones en todos los ramos económicos y el formidable aumento de la renta nacional han tenido en los últimos años por resultado un fuerte crecimiento de los ingresos a título

de impuestos y contribuciones. El resumen a continuación demuestra que los ingresos tributarios del Estado producen una suma de año en año creciente:

(en millones de RM)

1929/30	9.171,7
1932/33	6.647,0
1933/34	6.846,2
1934/35	8.222,8
1935/36	9.650,2
1936/37	11.472,9

Según estas cifras, los ingresos del Reich durante el ejercicio de 1936/37 superaron al nivel de crisis de 1932/33 en casi RM 5.000 millones, representando asimismo un aumento de más de dos mil millones de RM frente al resultado de 1929/30.

Especialmente remarcable, en esta evolución, es que este enorme crecimiento de los impuestos del Reich se haya conseguido sin introducir impuestos nuevos ni aumentar los vigentes—abstracción hecha del impuesto sobre las sociedades, cuyas tasas han sido aumentadas en 50 % a partir de setiembre de 1936. Al contrario, ha sido incluso posible conceder numerosas exenciones y facilidades, como ya dejamos dicho más arriba. El centro de gravedad del aumento en cuestión radica en los impuestos sobre la propiedad y el tráfico, como se ve en la sinopsis siguiente:

Evolución de los ingresos en las categorías de impuestos importantes (en millones de RM)

	Impuesto sobre los salarios	Impuesto sobre la renta evaluada	Impuesto sobre las propiedades	Impuesto sobre las ventas
1933/34	730,1	520,1	210,0	1.516,2
1934/35	899,4	774,8	319,5	1.872,5
1935/36	1.361,6	1.074,9	592,7	2.020,2
1936/37	1.544,4	1.583,4	1.046,7	2.389,0

El hecho de haber aumentado la renta de los que trabajan por cuenta propia y los beneficios de las sociedades, demuestra que la rentabilidad de la economía de empresas ha mejorado considerablemente. Pero el fuerte incremento de los impuestos del Reich manifiesta, además, que la situación de la Hacienda del país puede considerarse como absolutamente normal y satisfactoria. Los anticipos sobre el presupuesto del Estado, inevitables en los últimos años, son supercompensados por la reducción de la demanda financiera debida a la eliminación del paro forzoso y al aumento de los ingresos a título de impuestos y derechos de aduana. De ahí resulta una suma disponible de año en año creciente, que constituye una de las fuentes más importantes de entrada a que recurrir para la financiación de las grandes obras públicas llevadas a cabo en el último cuatrienio. El desarrollo favorable de los ingresos del Reich es a la vez una garantía de que los empréstitos públicos, emitidos en el interín, con el fin de consolidar la mayoría de los créditos contratados a corto plazo, serán amortizados debidamente, pudiéndose pagar también sin ninguna dificultad los intereses devengados.



PROYECTORES DISPERSORES



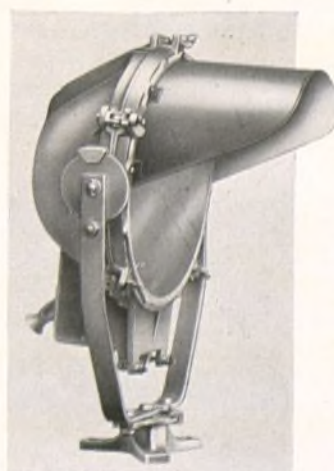
El estadio olímpico iluminado por 120 proyectores Siemens



Construcción cerrada en chapa de hierro, al abrigo del humo y del polvo



Construcción ventilada en chapa de hierro, a prueba de lluvia



Construcción cerrada, pesada, en fundición, al abrigo del humo y del polvo

Iluminación de solares de construcción, instalaciones de vías férreas, fábricas y puertos, campos de deporte. Iluminación de monumentos, torres, banderas y superficies de reclamos. Proyectores submarinos y otros aparatos especiales.

J 11.07

SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AG · BERLIN-SIEMENSSTADT

Principios educativos y morales de la política social del Tercer Reich

por ALFRED GERBERDING

NO existe posiblemente ningún dominio de actividades en la vida pública y privada de Alemania en que el régimen nacional-socialista no haya intervenido reglamentando, reformando e imprimiendo otro rumbo a las cosas. Uno de ellos, el más importante, donde más radicalmente se ha procedido modificando todos sus aspectos es la política social. Muy bien podemos figurarnos que fuera de nuestras fronteras se mire en general con escepticismo burlón las medidas aplicadas por Alemania en este plano, estribando en ideas tan nuevas y revolucionarias, que a veces hasta parecen invertir el orden en vigor hasta el día de hoy. Ciertamente, la nueva política social alemana presenta aspectos por demás extraños para quien no esté enterado ni conozca la base ideológica de la cual parten todas sus manifestaciones.

Desde luego, ¿qué es política social? Por lo general, en un sentido estrecho se comprende como tal los empeños y medidas tendientes a mejorar las condiciones sociales de la clase humilde del pueblo y a reglamentar el problema obrero, manteniendo, en principio, el orden social y de propiedad reinantes y procurando subsanar los inconvenientes que por doquier emergen mediante la aplicación rigurosa de las leyes de protección obrera, seguro social, repartición correspondiente de las cargas tributarias y luego por medidas administrativas de la más diversa índole. Es decir, de una serie de disposiciones absolutamente materiales que en su fondo descuidan la concepción legítima del socialismo y las finalidades a que aspira. Porque «socialismo», término que entraña el concepto de «sociedad» y que científicamente se define como «un sistema de organización social, que supone los derechos individuales derivados de la colectividad y

atribuye al Estado absoluta potestad de ordenar las condiciones de la vida civil, económica y política, extremando la preponderancia del interés colectivo sobre el particular», es en un sentido ideal la «reunión» mayor o menor de individuos, familias, pueblos o naciones, con el fin de cumplir mediante la mutua cooperación algunas o todas las finalidades de la vida, lo que encierra una aspiración que va mucho más allá de querer calmar sólo materialmente las necesidades de una clase o casta social y pretende aún algo más elevado: lograr que sobre el hombre como individuo esté la colectividad. El socialismo alemán va aún más lejos, convirtiendo el término vago de la colectividad en el ideal claro de la colectividad nacional, la nación o la patria, que para todo mortal estará siempre antes que la colectividad universal. De esta convicción nació la síntesis del socialismo nacional. Al lado de la cuestión material está el problema espiritual y moral mucho más profundo; desatendiendo a éste, es imposible que el socialismo cumpla su finalidad. Verdad reconocida por eminentes sociólogos, quienes mucho antes que los alemanes acometieron no ya con discursos sino con hechos la solución del problema por vías y métodos nuevos. No basta con la prédica—arguyen—, es preciso educar prácticamente al pueblo en el socialismo. Ello requiere llevar a cabo reformas radicales, dolorosas a veces, y cuanto antes, porque no hay tiempo que perder, sobre todo en nuestros días, llegada la evolución al estado en que hoy se encuentra en los grandes países industriales más civilizados, donde la diferencia que separa a los hombres, socialmente hablando, no es ya tan irreconciliable; donde la técnica moderna y su aprovechamiento en la práctica dominan la gran industria;



Estética del trabajo: un lavabo de antaño para los empleados de un lujoso hotel berlinés

la mecanización radical de la producción con su secuela de enojosos fenómenos sociales; la introducción de la máquina, que en la primera mitad del siglo XIX desalojó de sus plazas de trabajo a tantos miles de obreros; la despersonalización insoportable del trabajo, que por la fuerza tiene que modificar la actitud íntima del hombre para con su labor cotidiana y, en fin, otros factores de análoga naturaleza han agravado tanto la situación hasta el punto de que la explosión parece inminente. Una explosión que hoy amenaza barrerlo todo y dar al traste con los últimos vestigios del orden social existente. Los presagios de la tempestad que se avecina los estamos presenciando en casi todos los países del mundo, y no se necesita ser sociólogo, ni mucho menos, para reconocer las causas de lo que ocurre. Alemania las ha reconocido claramente y quiere, al menos dentro de sus fronteras, remediar y poner dique al mal.

De lo que dejamos esbozado se deduce que la política social de la Alemania de hoy, aspirando antes a una educación más que a una mera reglamentación del problema social, debe ser algo mucho más vasto, más trascendental de lo que comúnmente se entiende por tal política. De aquí que el régimen social-nacional no solamente atribuya al Estado la potestad postulada por el socialismo, sino que también le confiera y dé todos los medios para ejercerla hasta en sus últimas consecuencias. Alemania es hoy un Estado totalitario; exige que se le conceptúe desde fuera y dentro como una unidad y quiere actuar como tal hacia fuera y hacia dentro, coordinando siempre los conceptos de socialismo y nacionalismo en todos los dominios de la vida de la nación.

Nos imponemos a veces de la crítica que en ciertos órganos de la prensa internacional se hace de los procedimientos de nuestro régimen político. Hay quienes tratan aún de despertar en la opinión mundial cierta compasión para con el «oprimido» pueblo alemán, que «hasta debe privarse de comer lo que gusta». A estas buenas gentes que se conducen de los

alemanes sirva de respuesta esta declaración de un conocido político polaco: «¿Os compadecéis de que los alemanes no tengan suficiente mantequilla? Pues, aun siendo así, el tren de vida de los alemanes es siempre incomparablemente más elevado que el nuestro. ¿Cuántos de nuestros obreros tienen, p. ej., con qué comprar siquiera la mitad de la mantequilla que puede consumir el obrero alemán aun hoy, con régimen de restricción?»

Se señala como una limitación de la libertad el que el gobierno intervenga en las cosas de economía, como si la política social y la economía pudieran desarrollarse cual dos procesos totalmente aislados y no estuvieran subordinados ambos a la meta suprema del robustecimiento interno y de la consolidación exterior de la colectividad nacional, primer objetivo de toda actividad social y política. Pero la convicción de la íntima correlación que existe entre la política económica y la social, que induce a reconocer la imposibilidad de separar las medidas sociales y las económicas, va cundiendo poderosamente también en otros países, como se desprende, por ejemplo, de una declaración del director de la Oficina Internacional del Trabajo, en la memoria anual de 1936: «Va arraigando en medida cada vez creciente el convencimiento de que no se trata de dos fines distintos que puedan conseguirse por vías diferentes sino de una cuestión única e indivisible. Es imposible establecer buenas condiciones sociales no siendo próspera la situación económica, y ésta, a su vez, no puede ser duradera si no estriba en un elevado nivel del tren de vida de las masas. El conocimiento y la aplicación de esta verdad irrefutable exigen la introducción de una finalidad social en la política económica y de Hacienda.»

La correlación entre la política social y la economía en Alemania se manifiesta, sobre todo, en las medidas tendientes a procurar trabajo a los cesantes, en la distribución conveniente de brazos y en la reglamentación relativa a la continuidad del trabajo. Faltando en este plano la colaboración estrecha entre las



El mismo lavabo después de transformado por orden del Departamento «Estética del Trabajo» del Frente Alemán del Trabajo

esferas de la economía, de las finanzas y las sociales y la economía privada y una orientación acorde de todas estas unidades al bienestar de la colectividad, no se obtendrá jamás un provecho persistente.

Los países que se atienen estrictamente al principio de la no ingerencia del Estado en la ordenación de la economía y del trabajo o a los que su Constitución obsta llevar a la práctica una ordenación social y económica planificada y dirigida por el Estado, han comenzado a mostrarse partidarios de los métodos seguidos por Alemania en cuanto a la procuración de trabajo para reanimar a la economía por medio de fondos públicos. Nada más concluyente en este dominio que esta otra declaración del aludido director de la Oficina Internacional del Trabajo, quien aun en la memoria de 1934 expresaba sus dudas en cuanto al éxito de las medidas alemanas para proporcionar

rente ante semejante proceso perjudicial de concentración de la población. Así dictó en mayo de 1934 la «ley relativa a la distribución de la mano de obra», la cual subordina la colocación de obreros en los centros, donde el paro forzoso sea muy pronunciado, a la autorización previa del presidente de la Oficina intermediaria del Trabajo y del Seguro de Desocupación. Poco después para remediar la crisis de brazos en la agricultura se dictó la prohibición de ocupar obreros agrícolas en una serie de empresas privadas y públicas, restringiendo incluso la libertad de domicilio. Luego para mejorar eficazmente la situación precaria del trabajo en la agricultura se iniciaron empeños tendientes a mejorar las condiciones de la vivienda en el campo y a fomentar la colonización rural. En virtud de una ley del 30 marzo 1934 referente al fomento de la vivienda, movilizáronse doce



Estética del trabajo: los empleados y obreros de una empresa, para descansar y tomar el aire tenían que salir antes a la calle

trabajo a su ejército de desocupados. En su memoria última ha tenido que confesar francamente las repercusiones inauditamente favorables del procedimiento alemán, diciendo: «Sean cuales fueren las medidas y vías que llevaron a este resultado, no cabe duda que el número de desocupados en Alemania ha disminuído de 6.136.600 en enero de 1933 a 2.525.000 en enero de 1936. Estas cifras son, sin discusión, la justificación más elocuente de los procedimientos aplicados para reorganizar la industria.»

Una de las tareas subsiguientes a la procuración de trabajo era la distribución de la mano de obra. La intensificación del trabajo en la industria tuvo por resultado en 1933 y 1934 que los desocupados acudieran en masa a los centros industriales y ciudades grandes, manifestándose en el campo y en las poblaciones pequeñas una falta de mano de obra cada vez creciente. Nada más natural, al menos en el concepto del socialismo nacional, que el gobierno interviniera, pues por razones de política social, demográfica y militar, no podía permanecer indife-

millones y medio de reichsmarcos para promover la construcción de casas propias y hogares para gente del campo. El otorgamiento de fondos adicionales para la construcción de casas talleres hasta la concurrencia de RM. 1.800.— por casa dió pronto lugar a que se establecieran unas 10.000 familias campesinas en la Prusia Oriental bastante despoblada. En la elección de estas familias se consideraron no tan sólo sus capacidades técnicas, por decirlo así, sino hasta sus hábitos de conducta, carácter y convicciones políticas, el número de hijos, y muy especialmente las cualidades de la mujer como compañera de trabajo del hombre y educadora de la generación futura, ya que en el campo se dice que el matrimonio es una sociedad colectiva, en que al hombre le cabe aportar el 49% y a la mujer el 51% del caudal necesario para la buena marcha y el progreso de la empresa.

Una disposición ulterior, relativa también a la distribución de brazos, estaba dictada decisivamente por consideraciones de política demográfica. Toda empresa pública y privada, salvo la economía agri-

cola, forestal y doméstica y la navegación marítima, fluvial y aérea, debía examinar si el número de obreros menores de 25 años se hallaba en proporción razonable al de los compañeros de trabajo de más edad. De lo contrario debían dejar libres sus plazas los primeros para hacerles lugar a los segundos, sin que ello entrañara para aquéllos un paro involuntario. Este intercambio de plazas de trabajo, realizado, naturalmente, con toda la cautela debida, dió por resultado que en el término de unos pocos meses hubiera a la disposición alrededor de 130.000 plazas para obreros y empleados de más edad. Pero para impedir que los patronos volvieran a dar la preferencia a la gente joven, por tener que pagarle menos que a la mayor, se decretó que en adelante habría que solicitar la autorización de la Oficina de Trabajo para ocupar personas menores de 25 años de edad. De esta

colocación de brazos había provocado a menudo ciertas confusiones y divergencias de opinión en cuanto a la competencia de unas u otras organizaciones sobre la facultad de adjudicar plazas de trabajo. Para posibilitar una política unitaria en este dominio, se dispuso por una ley de noviembre 1935 referente a la colocación de trabajadores, las consultas profesionales y la colocación de aprendices, que estas funciones incumbirían en el porvenir exclusivamente al Centro Nacional de Colocaciones.

Las medidas comentadas hasta aquí, aunque, en cierto sentido, son las más elementales que, en el concepto nacional-socialista, cabe adoptar en una política que quiera merecer el distintivo de «social», en el sentido más fiel de la palabra, revelan netamente el principio educativo en que se fundan y la enseñanza a que se aspira. Si las medidas encamina-



En el patio de la misma empresa, limpio de basuras, se ha plantado un modesto jardín, instalando confortables bancos donde el personal puede descansar y merendar reposadamente

manera, al reintegrar por ley al proceso del trabajo al hombre maduro ya no tan ágil como el muchachón, pero experimentado y hábil, mirado a los 40 años como demasiado viejo, casi como inservible para el trabajo en la industria o en otros sectores de la economía, se ha logrado que como antes vuelva a tomársele en cuenta.

A la distribución razonable de los brazos sirve asimismo la cartilla del trabajo, introducida por la ley de 26 febrero 1935, que permitirá formarse una idea cabal del desarrollo profesional de todo alemán que trabaja para ganarse su pan, contribuyendo a reconocer la labor más adecuada a las aptitudes de cada cual y siendo al mismo tiempo un medio para suprimir el trabajo clandestino y la ganancia doble injustificada.

Pretendiendo orientar el Estado en estas proporciones la distribución de la mano de obra, es claro que fuese menester centralizar la bolsa de trabajo en las Oficinas Públicas de Trabajo. La coexistencia de varias instancias oficiales y centros privados para la

das a proporcionar trabajo y a distribuir la mano de obra disponible en atención a los menesteres de la nación toda constituyen uno de los procedimientos aplicados por el nacional-socialismo con el fin de devolver al ciudadano su dignidad humana, el otro que sigue es la reintegración del trabajador alemán a la colectividad nacional como miembro con plena personalidad y plena igualdad de derechos. A la «desproletarización material» debía seguir la «desproletarización moral». Fin que se consiguió suprimiendo la lucha de clases por la supresión radical de las organizaciones que la personificaban y reemplazándolas por la organización única de todos los trabajadores de la mente y del músculo, el Frente Alemán del Trabajo, y por una reordenación del trabajo nacional que estriba en la elevada idea de la colectividad nacional como organismo vivo. En un artículo futuro comentaremos su significación y finalidad, así como también otros sectores y aspectos de la política social del Tercer Reich, que dejarán aún más en claro su aspecto educativo y moral.



La selección racial y sus criterios

por el Dr. WALTER GROSS, Jefe del Departamento
de Política Racial del Partido Nacional-Socialista

SOBRE el carácter de los juicios expresados en materia racial y de biología hereditaria existen en general ideas bastante confusas y divergentes.

Conste desde luego que el examen médico practicado en el individuo y el juicio adquirido en virtud del mismo no es, en manera alguna, en todo caso suficiente para obtener un criterio infalible respecto a su valor bajo el ángulo racial y de la herencia. Ciertamente, hay un número determinado de enfermedades—como las que se indican en la ley tendiente a prevenir la descendencia atacada de males hereditarios—cuya comprobación es suficiente para constatar con seguridad la tara atávica, porque estos males son siempre hereditarios y en su aparición se manifiesta en cada caso individual la tara heredada. Pero aparte ello, para poder establecer realmente con seguridad el valor del individuo desde el punto de vista racial y de la herencia se necesita disponer de datos precisos sobre toda su estirpe. Solamente el conocimiento exacto de todos los miembros de una estirpe permite expresar un juicio seguro sobre las cualidades heredadas del miembro individual de la misma.

Por esta razón es equivocado señalar como «exámenes biológicos de las cualidades heredadas» los que se practican en el individuo, aunque traten de establecer la existencia o no existencia de tal o cual tara hereditaria.

Opiniones muy erróneas existen asimismo en

cuanto se refiere a los criterios según los cuales se juzga los varios casos en la selección practicada en sentido racial y biológico-hereditario. Ahora bien, ¿en qué casos puede considerarse a un individuo como apto para la procreación en el sentido de las leyes de la herencia? Luego, ¿cuándo se le juzga, acaso en virtud de un examen minucioso de toda la estirpe, como altamente calificado y cuándo se expresan juicios negativos?

Estas preguntas no pueden desde luego contestarse, porque su formulación es incorrecta. Los criterios y las normas de nuestro juicio difieren mucho según el fin para el cual se practique en cada caso la selección. Han sido y serán siempre distintas entre sí las exigencias puramente individuales con que en cuanto a los conocimientos adquiridos y a la instrucción debe cumplir el individuo para poder ejercer tal o cual profesión; no siendo capaz de satisfacer las exigencias muy elevadas que existen en un determinado dominio de la vida, puede no obstante en otro bastar íntegramente y desempeñar con suficiencia su cargo.

Los ejemplos siguientes, para demostrar tanto la parte negativa como la positiva de la selección práctica en el seno del pueblo, contribuirán a ilustrar brevemente lo arriba indicado.

La forma más primitiva de la selección son las medidas aplicadas en virtud de la ley tendiente a prevenir descendencia hereditariamente enferma, que distinguen entre la categoría de ciudadanos a los que

el Estado puede permitir la procreación y la que en el interés de la colectividad nacional, así como también en su propio interés, debe privarse de tener sucesión. La ley enumera las diversas enfermedades y taras hereditarias que con máxima probabilidad se transmiten a los hijos. No obstante, también en este caso, el juicio depende del criterio según el cual se juzga el carácter admisible o inadmisible de una tara hereditaria, como se expresa, p. ej., en la ley aludida con referencia a la debilidad mental.

Recuerdo un congreso científico, que tuvo lugar en el extranjero hace algunos años y en el cual hubo largos debates acerca de la esterilización de los elementos mentalmente débiles. En esta ocasión, los delegados de algunos países liberales capitalistas defendieron el punto de vista de que la existencia de estos elementos no era perjudicial sino, al contrario, hasta útil para el pueblo y la economía, por ser mano de obra barata, sin ningunas pretensiones, muy a propósito para efectuar trabajos mecánicos, y por constituir a la vez como obreros y como súbditos, precisamente por su endebles mental, un grupo humano sumiso, pacífico y fácil de conducir. Sobreentiéndese que para el nacional-socialismo semejante criterio sea absolutamente inadmisibile, porque conculca la dignidad humana, pasa por alto toda estimación cultural y niega todo anhelo de formar una verdadera colectividad nacional, partiendo de un frío cálculo basado en un criterio netamente capitalista. Para el nacional-socialismo se entiende de por sí que sólo pueda hablarse de una «actuación eficaz en la vida» allí donde, más allá de un mero vegetar, como si dijéramos, se observe una participación positiva e inteligente en la orientación del destino y devenir de la nación, en los sucesos que atañen a su existencia, debiendo servir como criterio, en este caso, la norma de que las fuerzas espirituales del individuo han de ser suficientes para cumplir con los deberes que al hombre incumben en la defensa de la nación y a la mujer en la crianza y educación de una generación útil a la colectividad. Es decir, el hombre debe ser capaz de hacer frente, física y espiritualmente, a las elevadas exigencias que hoy plantea el servicio militar altamente desarrollado en sentido técnico, debiendo la mujer, a nuestro sentir, llenar asimismo en sentido espiritual las tareas que la era actual le propone como madre y educadora de sus hijos, esto es, de la generación futura en cuyos hombros descansará un día el destino de la nación.

De ahí que el nacional-socialismo exija que las prescripciones de la ley se apliquen al mentalmente débil, incapaz de cumplir con aquellas exigencias, en contraposición al criterio capitalista cobarde y a la vez brutal, que en la multiplicación y conservación de un grupo de elementos deficientes, que apenas pueden considerarse ya como entes racionales, ve un provecho para su política tendiente a recabar un máximo de dividendos y beneficios materiales.

A título de ejemplo contrario de cómo se orientan los criterios de los juicios raciales y de orden biológico-hereditario por el alcance del objetivo a que se tiende, mencionaremos la selección positiva practicada con atención a ciertos fines especiales. Si dejamos dicho más arriba que para todas las personas no sometidas a las prescripciones de la ley para prevenir sucesión hereditariamente enferma es admitida la procreación, no deja de ser cierto que, medida en sus aptitudes desde el punto de vista hereditario, esta parte hereditariamente sana del pueblo es, por supuesto, sumamente distinta entre sí, en cuanto a su valor y capacidad biológicos se refiere, empezando por aquél cuya tara quede muy poco debajo de la norma que sirve de criterio para la esterilización y terminando en las estirpes más valiosas, tanto en sentido físico y psíquico como en cuanto al carácter se refiere. Y según la profesión que pretende ejercer el individuo, serán diferentes las exigencias con que ha de cumplir en sentido racial y de la herencia. Para la gran mayoría de las profesiones y cargos, incluso los de género superior, es suficiente que el individuo no padezca deficiencias graves. El oficial del ejército debe cumplir, física y psíquicamente, con condiciones mucho más rigurosas que, p. ej., el empleado público; la selección de la joven generación de jefes del Partido es mucho más estricta que la de las profesiones en general; del dueño de una finca hereditaria se exige que posea características raciales y de herencia más calificadas que el promedio de la nación, y la selección metódica racial, practicada en el cuerpo de los soldados políticos de la nación, rechaza a numerosas personas que en todos los demás dominios de la vida de la nación pueden dedicarse perfectamente a cualquiera profesión que deseen.

Sigue de ahí que debemos aprender a pronunciar siempre los juicios de orden racial y biológico-hereditarios atendiendo conscientemente a la finalidad a que deba servir el examen y la selección. El individuo que no satisfaga las exigencias muy elevadas de un determinado grupo, no dejará de ser por esto un elemento racial valioso, absolutamente capaz de prestar servicios útiles en otro lugar y bajo otras condiciones. A la inversa, la existencia de grupos en que rigen condiciones de selección muy estrictas, es de un valor incalculable para todo el pueblo, porque la orientación sistemática de tales elementos altamente calificados bajo el ángulo biológico y racial, en el sentido de la procreación de un número de hijos superior al promedio, es el único camino para verificar una regeneración efectiva de nuestro pueblo.

La apreciación racial del hombre y la selección biológica del más capacitado es el distintivo característico de la actitud nacional-socialista frente al liberalismo del pasado; pero la propagación de ideas claras sobre la esencia de la selección racial es la condición sine qua non para llevar a buen fin la revolución nacional-socialista en el espíritu como en la práctica del orden nacional.

Las escuelas en comunidad de vida y la nueva Alemania

El «Jena-Plan», punto de partida para la futura «Escuela Popular» alemana

por el Dr. GONZALO LATORRE SALAMANCA, Santiago de Chile

EL movimiento pedagógico europeo de los últimos treinta años hizo mucho ruido con aquello de «escuela nueva» y de «reforma escolar», pero los resultados fueron escasísimos en el terreno educativo. Se discutió mucho sobre palabras y frases sin contenido y no se supo satisfacer debidamente el poderoso impulso del niño para aprender. Los límites entre *disciplina y libertad* no lograron fijarse claramente, olvidándose que el niño quiere ser guiado siempre, aun dentro de su misma independencia individual—en la plaza de juegos o en la escuela—precisamente para poder satisfacer alguna vez esta libertad.

Todos los ensayos de «escuelas nuevas» trataron de resolver problemas parciales. La unilateralidad fué la característica y el mayor error de ellos, especialmente en la post-guerra. En la mayoría de los casos se trataba de reformas metodológicas, sin la menor intención de ir al fondo del problema: *transformación de la vida interna de la escuela*. La idea de la «Escuela del Trabajo», que durante mucho tiempo constituyó en Alemania el punto de cristalización de las diversas corrientes y fué la medida para juzgar las diferentes tendencias, perdió poco a poco su importancia y su popularidad. Ella no había sido sino una nueva reforma metodológica. Nuevas formas se alzaron en el dominio y en la vida de la escuela ofreciendo nuevas soluciones. Fué entonces cuando las diferentes tendencias renovadoras, esparcidas y faltas de unidad, empezaron a adquirir con la idea de las escuelas en comunidades de vida un carácter unitario.

Las escuelas en comunidad de vida tratan de abarcar la vida escolar en su totalidad. Su organización, su vida, sus fines y sus métodos se acercan más a la vida del pueblo, de la comunidad, del todo. Al aislamiento de los ensayos pedagógicos de antes, sucedió un dar y recibir fructífero, un contacto más real con lo fundamental humano, con la existencia misma y sus realidades. Las exigencias de carácter higiénico, estético y pedagógico, en lo que se refiere a la instalación de las salas escolares, por ejemplo, han logrado transformar la tradicional y desagradable *sala de clases* en *habitación escolar*. En forma más definitiva todavía se ha renovado la vida interna de la escuela al transformarse la posición del maestro frente a los alumnos, las relaciones mutuas de los niños y la actitud de los padres de familia con respecto a la educación de sus hijos. Las «clases» o «cursos» fueron hasta hoy medios de aprendizaje y adiestramiento y tenían naturalmente todos los caracteres psicológicos de la masa, sobre todo la natural incapacidad de ésta para rendimientos éticos superiores. Las escuelas en comunidad de vida quieren quitar a la clase su carácter de masa y lo reemplazan por la fuerza espiritual de la comunidad. Pero una escuela tradicional, una clase de treinta o cuarenta alumnos no puede transformarse

de golpe en una comunidad. Ese complejo organizado desde arriba y desde afuera que es la escuela o la clase tradicional tiene que disolverse en grupos que, por estímulo mutuo, crecen y se desenvuelven libremente bajo la dirección del «guía», papel que corresponde al maestro en la escuela en comunidad de vida. Por eso una transformación espiritual de la actitud del maestro frente a las nuevas tareas de la escuela es aquí condición indispensable.

I. Las escuelas en comunidad de vida y el régimen nacional-socialista.

La ascensión al poder político del movimiento nacional-socialista significó automáticamente, por lógica consecuencia, el fin de los ensayos pedagógicos que habían logrado prolongar artificialmente su existencia. Ellos habían muy bien y estaban muy a tono con el régimen liberal. Sólo el movimiento de las escuelas en comunidades de vida—de origen hamburgués, pero superado brillantemente en Jena, por Peter Petersen—no sólo encontró puntos de contacto con la concepción filosófica del mundo del nacional-socialismo, sino que una admirable coincidencia con ella, especialmente bajo la estructura designada con el nombre de «Jena-Plan», de tal manera que éste es considerado actualmente por las figuras más prestigiosas de la pedagogía alemana—teóricos y prácticos—como el punto de partida para la futura Escuela Popular Alemana.

El nuevo régimen, preocupado en los diversos problemas de orden político y económico, vitales para el pueblo alemán, ha dedicado no obstante, desde el primer día, muchas de sus energías al problema, no menos vital, de la dirección y educación de la juventud. Para el nacional-socialismo la generación nueva no puede ser educada con fórmulas anticuadas o convencionalismos. En primer lugar la manía de igualdad no debe inculcarse en la mente del niño. El debe ser preparado para ocupar un lugar en la comunidad de acuerdo con sus capacidades, sin atender a su origen o a sus medios de fortuna. Sólo por medio de su capacidad ha de ascender en el servicio de la comunidad. Tal sentimiento natural ha de inculcarse en la mente del niño. Pero no debe perder de vista la idea de que todos los connacionales son iguales en derecho, mientras dediquen sus energías al bien de la comunidad nacional. La juventud debe poseer en primer lugar espíritu deportivo y espíritu de lucha. El más alto ideal debe ser el héroe y no el mercader. El espíritu del nacional-socialismo en educación, como en todo, es *aristocrático: no es la multitud la que trajo la cultura y el progreso*, sino siempre han sido las personalidades sobresalientes. Esto significa en el dominio espiritual subordinación bajo el mando del jefe o guía (Führer); coordinación del individuo en la comunidad; lucha de todos por conducir la comunidad a la

altura máxima que ella pueda alcanzar. Y la fórmula pedagógica para tal programa no puede encontrarse fuera del movimiento de las escuelas en comunidades de vida.

II. El «Jena-Plan».

El resultado más completo de los ensayos de escuelas en comunidades de vida lo ofrece el Profesor Dr. Peter Petersen en su escolita de Jena. Después de más de diez años de trabajo modesto y silencioso Peter Petersen y sus colaboradores han logrado hacer de Jena, la laboriosa ciudad universitaria e industrial enclavada en el corazón de Turingia, el centro pedagógico de la Alemania actual. Desde allí se ha extendido el «Jena-Plan» a cientos de escuelas primarias de Turingia, Sajonia, Westfalia, Prusia, encontrando entusiastas admiradores fuera de las fronteras políticas del Reich, especialmente en Polonia, Bulgaria y el Japón, donde ya existen escuelas nuevas según las ideas pedagógicas de Peter Petersen.

El «Jena-Plan», ensayado en la escuela fundamental (Grundschule) ha disuelto las clases por años de estudios juntando tres años escolares en un grupo fundamental. El grupo, flexible y adaptable a la vida espontánea, pero disciplinada del niño, es favorable al desarrollo de los juegos, conversaciones, discusiones, fiestas, trabajos comunes en pequeños grupos, como también para estudios y trabajos individuales. Esta nueva organización puede abarcar todos los grados de la escuela primaria, de tal manera que la escuela fundamental (Grundschule) puede contener tres grupos y la escuela de 9 y 10 años (una de las exigencias de la moderna pedagogía alemana), cuatro, para comprender de esta manera las tareas de la época del pre-aprendizaje en el 9º y 10º año escolares. Las ventajas que una organización de esta naturaleza tiene para el desarrollo y cultivo de la vida en comunidad, de las buenas costumbres, del movimiento libre y de la conducta independiente, de la ejercitación del espíritu de guía y de la obediencia razonada (libertad en sujeción) son evidentes. Los niños de tres cursos diferentes forman algo así como una célula popular, mejor dicho familiar.

La actitud pedagógica de Petersen se caracteriza, además, por el constante esfuerzo por desprenderse del «metodismo» dominante en los últimos treinta años y de la «Escuela del Aprendizaje muerto». Las tendencias biológico-sociológicas del movimiento neo-idealista europeo han estampado también su huella en la obra del inspirador y creador del «Jena-Plan».

III. Fundamentos filosóficos del «Jena-Plan».

La educación considerada como función original de la comunidad es la piedra de tope en que se encuentran y chocan con frecuencia los más diversos

intereses sociales: el estado, las iglesias, los partidos políticos, las organizaciones profesionales, en una palabra, todas aquellas fuerzas que de alguna manera determinan el ritmo de la vida de una sociedad y se



Prof. Dr. Peter Petersen, una de las figuras culminantes de la pedagogía contemporánea

consideran con derecho a intervenir, más o menos directamente, en la organización, determinación de los fines y realización de la función educacional. Este hecho es una ley fatal y una mezcla de egoísmo y de buena voluntad, de espíritu de dominio y de instinto de conservación. La sociedad quiere perpetuarse en las generaciones nuevas. He aquí el origen de su pretensión de apropiarse de la vida del niño para formarle a su imagen y semejanza. Por eso, detrás de la escuela ha habido siempre, inexorablemente, una iglesia, un estado, una filosofía. La *Escuela Neutra*, en el sentido que es proclamada por algunos visionarios no ha existido todavía, ni será posible que exista mientras haya hombres sobre la tierra que piensen y actúen en diferente forma.

Cuando se habla de la fundamentación filosófica de una escuela pedagógica determinada (todas las han tenido), se corre el peligro de tornarse intolerante y unilateral. Al hablar de la fundamentación filosófica del «Jena-Plan» podría hablarse perfectamente de la fundamentación filosófica de la «Nueva Educación», pues el «Jena-Plan» tiene el derecho a ser considerado como el genuino representante de ella.

Cabría preguntarse: ¿Qué es el «Jena-Plan»? Es sólo un cuerpo de instrucciones metódicas y didácticas o, algo más: ¿la expresión de una filosofía, una concepción especial de la existencia? En tal caso, ¿qué filosofía está detrás de él? «El «Jena-Plan», dice Petersen, puede muy bien ser una «actitud» determinada, unitaria, humanista o idealista, pues el hombre que aquí hay que educar se caracteriza por el ideal, siempre existente en el idealismo alemán, de la



CONRAD BEHRE / HAMBURGO

Kl. Johannisstr. 19 / Dornbusch 12
Fundada en 1862

Librería Universitaria / Librería de Exportación

Medicina, Ciencias naturales, Técnica, Química; Revistas. Círculos de lectura de revistas sobre medicina. Sección Española con gran surtido. Suministran libros y revistas en todos los idiomas. A pedido envíanse gustosamente catálogos, proporcionándose todas las informaciones del caso requeridas. Mi Sección de Exportación se encarga del despacho correcto al extranjero.

Teléfono: 334331-32

Cuenta de giro postal Hamburgo: 9099 · Cuenta cte.: Banco Alemán Transatlántico, Banco Germánico de la América del Sud

libertad y de la tolerancia; el hombre libre, comprensivo y bondadoso que cumple sus tareas en la vida, sin embarazos, sin prejuicios, en medio de la comunidad humana y al servicio de ella.»

Hay quienes se preguntan si tal plan se adaptaría a una escuela católica o laica, esto es, a escuelas fundamentadas sobre concepciones religiosas o filosóficas determinadas. A tales personas habría que contestarles, sin peligro de exagerar, que el «Jena-Plan», a causa de la flexibilidad que le presta su condición profundamente humana y realista, puede adaptarse a escuelas laicas y católicas o de cualquiera tendencia política o religiosa. Esto no significa, de ninguna manera, que el «Jena-Plan» sea sólo un conjunto de disposiciones o procedimientos de enseñanza, simple método, una especie de tonel vacío en el cual se pueden introducir todos los contenidos posibles. La concepción filosófica del «Jena-Plan» se afirma en la vida misma, no es trascendente, en el sentido del idealismo, no es *idealizante*, sino vital, inmanente y realista en el más profundo sentido. Ella exige que se reconozca a la vida en sus realidades originales y eternas, que se la reconozca y realice sencillamente. La vida es el teatro de lo espiritual. El hombre sólo es concebible como hombre activo y creador, que pasa por el mundo con los ojos abiertos y el corazón amante y respetuoso y llena cumplidamente su misión. Es el hombre de horizonte amplio, dispuesto al servicio de los demás. Es el hombre capaz de todo esto, porque vive, piensa, siente y actúa en comunidad con lo fundamental: naturaleza, humanidad, espíritu, existencia. Es el hombre que vive entre las cosas. Ni frío, ni calculador; ni contemplativo, sino actuante respetuoso.

Esta es, esquemáticamente esbozada, la concepción filosófica del «Jena-Plan» y de la «Nueva Educación» en general. Se armoniza muy difícilmente con las viejas frases hechas que han dominado hasta hace poco la filosofía de la educación. A esta concepción no se le puede tachar de materialista, ni de idealista. No es ni católica, ni socialista, ni cristiana, ni pagana; tampoco aristocrática o democrática. Es sencillamente *humana*.

IV. El «Jena-Plan» y sus problemas fundamentales.

Las escuelas según el «Jena-Plan» no son inter-nados. A ellas acuden niños de todas las capas sociales y de todas las capacidades mentales. No se rechazan en ellas ni siquiera a los débiles, que en otros casos serían enviados a una escuela de retrasados, siempre que sus taras no sean de tal naturaleza que impidan el trato natural con los demás niños.

«La pedagogía que sirve de base al «Jena-Plan» —dice Petersen— es una disciplina educativa. La Ciencia de la Educación sobre la cual se apoya es un sistema, una teoría relativa al pueblo. El pueblo es considerado, en oposición a los sistemas idealistas, como una realidad vital, *no como una idea*, un problema infinito u otra forma ilusoria. El pueblo es el orden superior en el cual el hombre debe dirigir y organizar su vida y del cual recibe, en última instancia, como criatura, su existencia terrenal.»

El pueblo es considerado también como concepto étnico. Lo que une a todos los que al pueblo perte-

necen, a los que se reconocen hijos de él y luchan por él y le entregan su vida, es, en el fondo, algo espiritual, no en un sentido intelectual, sino algo anclado en el sentimiento de cada uno como la más fuerte ligadura de la comunidad popular, similar a la fe y al amor a base de los cuales se mantienen unidas las familias y cuya extinción provoca la extinción de todos. El cultivo de este sentimiento de dependencia está a menudo expuesto a ser dirigido en un sentido utilitario, a ser desnaturalizado. En tal caso se destruye la comunidad.

«Si el pueblo es para nosotros—dice Petersen—la manifestación superior de la comunidad espiritual cuyos miembros, sobre la base de una naturaleza y lengua comunes y del trabajo cultural de muchas generaciones, transforma y conquista de nuevo cada día sus bienes y valores ideales, para legárselos a las generaciones futuras, *una verdadera escuela popular debe representar en pequeño esta comunidad superior de vida de los hombres*. Sólo de esta manera será «escuela para la comunidad popular» y escuela de nuestra época.»

*

Las escuelas según el «Jena-Plan» son escuelas familiares y comunidades escolares. La sala de clases ha dejado de ser un sitio donde los alumnos se sientan a escuchar, para transformarse en «habitación» de éstos, dentro de la cual pueden moverse libremente.

La enseñanza muestra en primer lugar respeto ante la vida, es decir, toda enseñanza es postergada si el alumno no se encuentra en buenas condiciones físicas. Estas escuelas cuidan más de lo que Petersen llama «cultura vital», que de la «cultura espiritual», pues la primera es «el fértil terreno de cultivo de la segunda y quien cuida la «cultura vital», cuida al mismo tiempo las raíces de la planta». La cultura espiritual unilateral aleja de la vida real y no tiene significado objetivo para la educación popular, pues no influye profundamente en la comunidad. A la «cultura vital», o mejor dicho «cultura de la vida» pertenecen el buen trato y el buen comportamiento en todo lo que hay que decir y hacer diariamente; en el hablar, cantar; en el ayudar, servir y dejarse ayudar y servir; en el cuidado de las plantas y animales; en el orden en toda clase de asuntos y planes; en la distribución del tiempo; en la utilización y distribución del espacio; en una palabra, en todo aquello que revela en la vida diaria al *hombre culto*.

El cuidado de la salud y la educación moral como condiciones para la formación del carácter exigen el preocuparse en primer lugar de la forma cómo ha de ser transformada la escuela desde el punto de vista de su organización interna.

¿Qué ofrece el «Jena-Plan» en el terreno de una nueva organización escolar? Principalmente el sistema de grupos, con todas sus ventajas pedagógicas, psicológicas y sociológicas, en lugar de las clases de la escuela tradicional. La vida del niño se desarrolla en los grupos en torno al guía (maestro), no en el sentido de la escuela tradicional. Niños y maestros son miembros activos y células vitales de una vida propia que, en el fondo, no es ni puede ser determinada. A menudo se ha cometido la grave falta de olvidar que esta vida de grupos debe ser de antemano concebida

en un orden determinado. La vida humana no puede desenvolverse convenientemente fuera de la «ley», de un orden determinado.

El grupo, en torno a su Führer, ordena por sí mismo en el sitio de trabajo, en la «habitación escolar», todas las cuestiones de la vida en común, educa para la buena conducta y correcto comportamiento, para la acción y el sentimiento social, para el servicio de la comunidad y para el sentimiento de responsabilidad por medio de la acción, del «ocuparse en tareas» en las cuales el buen comportamiento y las cualidades morales se manifiestan y fortalecen. Las tareas que en la escuela se ofrecen son siempre reales, nacidas de la vida de los niños, de la escuela o de la comunidad, del lugar, de la patria. En la realización de estas tareas tiene que manifestarse el carácter, y la vida de los niños se enriquece constante e infinitamente debido a que en un grupo están reunidos alumnos de tres años escolares.

El maestro es en las escuelas en comunidades de vida según el «Jena-Plan», el guía del grupo, el cual debe desenvolverse en torno al maestro. El principio

La Lepra

y otras enfermedades endémicas, que reinan especialmente en los trópicos, se curan con nuestros preparados puramente vegetales.

A solicitud enviamos, sin compromiso ninguno a médicos, botecarios, misioneros, institutos de enfermedades tropicales, hospitales, importadores etc., folletos en idioma francés, alemán, inglés o español referentes a estos preparados y a otros que fabricamos.

Laboratorio Químico Hendrik Dietz

Maastricht, Holanda

Calle St. Servaasklooster 32

del Jefe, guía (Führerprinzip), se ha acreditado en tal forma como lo mejor y ha dado al maestro una posición digna, no sólo frente a los alumnos, sino frente a los padres de familia.

Hamburgo, Abril de 1937.

Una original institución cultural

EN la capital alemana existe una organización docente que realiza una simpática a la par que valiosa obra de divulgación cultural. Me refiero a la «Auslandsamt der Dozentenschaft der Universität Berlin», que en nuestro idioma quiere decir más o menos Sección Extranjera del Cuerpo de Profesores de la Universidad de Berlín. La misión de esta entidad es hacer conocer la Alemania científica, artística, técnica y social a los profesores, especialistas e intelectuales extranjeros que se hallan de paso en el país, sea por unos días, semanas o meses.

Un médico alemán, el doctor Baatz, fundó el 1.º de noviembre de 1934 esta original organización y la sigue dirigiendo en la actualidad secundado eficazmente por un grupo de jóvenes universitarios de ambos sexos. El doctor Baatz organiza visitas a hospitales y clínicas, institutos pedagógicos, fábricas, museos, establecimientos técnicos, conciertos, etc. para que los huéspedes del extranjero se den cuenta de lo que es la vida cultural en la nueva Alemania. En la capital hay por término medio 350 catedráticos, ingenieros, juristas, etc. de 40 países distintos, algunos de los cuales dictan cursos, pero la mayoría se perfeccionan en los numerosos institutos científicos, técnicos y profesionales del país. En los dos años que tiene de vida dicha institución han asistido más de 1.400 intelectuales extranjeros a las visitas, excursiones o reuniones que tienen lugar por iniciativa del doctor Baatz.

Recientemente se realizó una velada de arte que la «Auslandsamt» organizó conjuntamente con la Asociación de Artistas Alemanes, en la que se ejecutaron magistralmente obras de Haydn, Schubert y Beethoven.

En otra oportunidad, un grupo de treinta docentes extranjeros visitó la gran fábrica de pan («Brotfabrik») Wittler en el norte de la capital, la cual suministra el 10% del pan que consumen los berlineses y que cons-

tituye un exponente de lo que puede la técnica, organización y limpieza en un establecimiento alemán. Trabajan allí 850 obreros en tres grandes edificios equipados con las máquinas más modernas; se fabrican 22 clases distintas de pan y diversas especies de tortas y masas. Se nos mostró todo el proceso de la fabricación y nos aclararon sobre infinidad de detalles interesantes.

Pero eso no es todo. La Sección Extranjera del Cuerpo de Profesores de la Universidad de Berlín organiza asimismo veladas familiares; los huéspedes extranjeros son invitados a pasar en una casa de familia algunas horas de agradable tertulia con jóvenes alemanes cultísimos, con quienes se establece de esa manera una vinculación personal provechosa para ambas partes; en esas ocasiones, personalidades del arte y de la ciencia alemanas dan breves audiciones musicales o de canto, o bien conferencias sobre algún tópico interesante. De este modo reciben los extranjeros una impresión de lo que son el ambiente familiar y la sociabilidad alemanes, impresión que me consta es óptima.

A veces se efectúan también excursiones a la campaña y a otras ciudades para visitar ruinas y monumentos históricos maravillas de la técnica, como por ej. el ascensor de vapores de Niederfinow, campamentos del Servicio del Trabajo, institutos científicos, etc. Siempre hay algo interesante e instructivo que mostrar a esos 350 médicos, ingenieros, profesores o técnicos que vienen de todos los rincones del mundo a perfeccionar sus conocimientos en Alemania.

La Sección Extranjera del Cuerpo de Profesores de la Universidad de Berlín realiza una labor muy importante de divulgación cultural y de acercamiento internacional, sumamente original y tal vez sin igual en el mundo.

S. C.

El problema rracico a través de un médico y escritor chileno Nicolás Palacios

¿EXISTE la raza chilena? Hablar de raza chilena tal vez es mucho decir y pudiera tomarse como un concepto pretencioso ante la definición científica de lo que se llama raza, o sea «un tipo de individuos caracterizado por determinadas cualidades somáticas y psíquicas constantes y transmisibles por herencia». Pero las razas nacen y se forman cuando encuentran factores y condiciones favorables. Basta con dar una mirada retrospectiva hacia el origen de las razas y de los pueblos para observar cuántas razas y pueblos se han entremezclado para dar nacimiento a nuevas ramas con más o menos características, y faltan los términos exactos para precisar los matices cuando éstas manifiestan cualidades propias, y entonces vagamente se habla de raza, cultura, espíritu, psicología, nacionalidad, mentalidad etc. Éste es el caso de Chile. Existe un modo de ser chileno, un alma y un carácter chilenos, rasgos fisiológicos y psíquicos de cierta homogeneidad y además los factores y condiciones privilegiados para que se desarrollen. Por lo tanto, la posibilidad de que se pueda constituir una raza tiene sus fundamentos y no es extraño entonces que haya un escritor chileno, el cual al hacer un estudio de su pueblo parece que hiciera un panegírico al titular su libro «Raza Chilena». Naturalmente que estos fundamentos son discutibles, pero ante los hechos son aceptables y muy dignos de tomarse en cuenta, ya que las apreciaciones en este sentido vienen mucho más del juicio de observadores extranjeros que de los propios chilenos, quienes hasta hoy no le dan a este fenómeno ninguna importancia.

La obra que se comenta es un libro olvidado en Chile y leído por muy pocos. Pero el tema de la raza está hoy de actualidad y en países como Alemania e Italia ha llegado a ser un concepto básico de su nueva ordenación social. Por eso dichas páginas escritas más o menos en el año 1900—pues el autor nació en 1854 y murió en 1911—recobran interés y, por otra parte, admiración, debido a la gran analogía en las ideas y en el valor social que atribuye al problema Nicolás Palacios y los creadores de este nuevo concepto.

La chilenidad es un hecho. Así lo atestiguan los extranjeros que han visitado Chile. El Conde de Keyserlingk estuvo en el país en 1930 y entre los países ibero-americanos reconoce sólo a Chile—agreguemos en la actualidad—la cualidad de poseer «un carácter». Rosita Fabres, exploradora inglesa, de paso por Chile en 1933 expresó: «en suelo chileno se formó la primera nación definida de la América del Sur.» En el verano recién pasado el periodista Griego Dn. Platón X. Philippides en una entrevista afirma: «Chile tiene una civilización propia, un tipo distinto.» Pudieran agregarse muchos testimonios semejantes, pero basten sólo éstos al lector como datos ilustrativos expresados por extranjeros ante las demostraciones objetivas, que según ellos saltan a la vista y que para los nacionales pasan desapercibidas. Sirvan estos juicios como antecedentes para las afirmaciones

de carácter científico de antropólogos e historiadores como Darwin, H. Spencer y Smith Hancock.

Se puede sintetizar en esta forma el mecanismo de la formación del mestizo: conjunciones de español a indio, de mestizo a mestiza, de mestizo a india, de español a mestiza etc., produciéndose entonces todas las gamas de media sangre, cuarterona, octavona. Después de la cuarta generación hacia la línea española, pues es muy natural la preferencia del mestizo por la raza europea, apareció el tipo chileno de rasgos muy semejantes al tipo español. Pero es ley biológica el que una raza mestiza no recupera jamás los caracteres primitivos de las razas componentes por más que se extreme la conjunción unilateral. En el caso de Chile se ha refinado hacia la línea española, favorecida por el paralelismo mental que existió entre el conquistador español y la mujer araucana, la cual fácilmente se moldeó a su carácter. Cabe remarcar, en este orden de ideas, que los conquistadores españoles miraron excepcionalmente a la raza araucana, la más indomable de todas y que más sacrificios les costó (Córdoba y Figueroa, Colección de historiadores, tomo II pág. 29). Lo comprueban numerosos testimonios de cronistas de la época, como el padre Miguel Olivares, Nuñez de Pineda y Bascuñán, y sobre todo el insigne poeta conquistador Alonso de Ercilla, en su poema épico «La Araucana». El mismo Pedro de Valdivia la compara a la tudesca en la hidalguía y en su arte de pelear; los orgullosos caballeros españoles aceptaron luchar en caballerescos desafíos con los «toquis» araucanos en palenque cerrado, honor que nunca dispensaron a enemigos tenidos por ellos como inferiores. Otro hecho, tal vez, más valioso referente a lo que arriba se sostiene es que los jesuitas al llevar esclavos africanos a Chile para trabajar en las faenas de sus grandes posesiones, el Gobernador de Chile dictó una severísima ley prohibiendo so pena de castración a los esclavos africanos que tomasen una mujer araucana (Actas del Cabildo de Santiago, de 23 Noviembre 1555).—El varón araucano, orgulloso y discolo y además absorbido por el ejercicio de la guerra, no tenía oportunidad para mezclarse y poco a poco fué reducido hasta llegar como en la actualidad casi a su total aislamiento. A pesar de que el poder de absorción de ambas razas componentes parece ser el mismo y en condiciones equivalentes, puesto que la araucana fué en mayor número, pero la componente española llevaba la ventaja de la superioridad mental del hombre sobre la mujer. Tal vez esta misma circunstancia ha contribuido también a disminuir los caracteres desemejantes de ambas razas, como por ejemplo el espíritu individualista del español y el gregario del araucano. Varias condiciones favorables han acentuado las características fisiológicas y psicológicas de relativa homogeneidad que se manifiestan en el chileno:

1.º en su generación han tomado parte el minimum de elementos componentes;

2.º en la conjunción de ambas razas ha existido cierta semejanza psicológica y no se ha producido

entre ellas el fenómeno de «selección social», llamado así por el sociólogo Lapouge a la tendencia de separación de las razas en contraposición al fenómeno de atracción;

3.º cada una de las razas ha aportado durante la época que duró el mestizaje un solo elemento sexual, lo que ha contribuido a la uniformación del tipo intermedio, y

4.º ambas razas originarias fueron puras, quiere decir, poseyeron cualidades estables, y fijas desde un gran número de generaciones.

Chile, por haber sido siempre el país menos rico de la América del Sur, no ha atraído corrientes inmigratorias extranjeras y los aportes de sangre extranjera posteriores han sido más bien absorbidos. El chileno posee muchas de las características del isleño. La situación del país en la parte más austral del mundo entre los Andes y el mar ha producido la comunión de pensamiento entre sus habitantes y, a su vez, el deseo de expandirse y de buscar contactos. Así Chile ha sido uno de los primeros países que salió por su cuenta a buscar la cultura europea. Más tarde la economía chilena siempre cambiante entre las salitreras del norte, la agricultura del centro y la colonización de la región sureña ha hecho nómada, por fuerza, al pueblo trabajador dentro de sus 5000 kms. de longitud, uniformando su manera de sentir y su nivel vital. Este nomadismo le ha dado cierta capacidad de adaptación y espíritu de empresa; obligado por las circunstancias el chileno tiene que «buscarse la vida» continuamente hasta fuera de las

fronteras. Es ésta una demostración de vitalidad y de confianza en sí mismo. Chilenos hubo entre los primeros que fueron tras la quimera del oro a California. En la estadística de las obras del Canal de Panamá el trabajador chileno quedó conceptuado como el mejor obrero, y Palacios anota: «en todas las grandes guerras extranjeras ha habido soldados voluntarios chilenos. Los hubo en la Franca-prusiana, en la de Crimea, en la de Cuba, en la de Sudáfrica, en la del Transvaal. Los rasgos descritos son los más perceptibles en la masa popular. No se analizan aquí las características de la clase media y alta, las cuales también poseen estas cualidades y sus irradiaciones refinadas por la alta cultura y que como clases directoras del país han empujado y han hecho dar saltos de progreso a Chile y viven siempre inquietos buscando nuevos caminos y su propia expresión. El salitre artificial derrumbó la vida económica chilena, pero Chile en una voltereta, como la del zapato del «roto» lanzado al aire para ver hacia qué dirección muestra la punta al caer y tras esa dirección buscar la aventura, se ha transformado en un país industrial y agrícola. Sus productos van por los países vecinos y sus manzanas se expenden en los puestos europeos «Importada de Chile».

Es interesante conocer la teoría de Palacios sobre el problema rácico. En la página 64 del primer tomo expresa textualmente: «Hoy día—en el año 1900—los estudios de etnografía y psicología etnográfica están tomando una importancia inmensa en el mundo sabio, porque sus informaciones, una vez bien establecidas son fuente segura de inducciones de vastísimo alcance

Schering

Dolores de cabeza...

Ante todo la mujer, por su constitución delicada y por la frecuencia con que sufre de estos dolores, debe recurrir a un remedio especial que tenga sobre todo la ventaja de no perjudicar el organismo, aun tomándolo con frecuencia. Este remedio es el Veramon, que se distingue:

por su acción rápida y segura,
por su inocuidad frente al corazón,
por no causar cansancio ni sudores.

Tubos de 10 y 20 tabletas Sobre de 2 tabletas



VERAMON

y de luces nuevas para la interpretación de todos los fenómenos sociales de un pueblo cualquiera; y la antropología biológica, basada en aquellas ciencias, ha producido un trastorno completo en la manera de explicar el desarrollo de las naciones y los vaivenes de su fortuna a través de los tiempos.»

Guiado por esta opinión y obsesionado Palacios por la frase de Darwin: «en Chile hay una raza particular distinta de todas las demás del mundo» llegó a ser su idea fija aclarar lo que es la raza chilena. Vino a Europa a remover archivos, a escudriñar museos e hizo profundos estudios sobre idiomas. Según sus investigaciones el padre del pueblo chileno es el «godo español» de filiación germánica, descendiente de los llamados bárbaros que destruyeron el Imperio Romano de Occidente y que más tarde invadieron la España, de donde partieron a la conquista de Chile. Godos de psicología diametralmente opuesta a la latina y de costumbres patriarcales semejantes al araucano. De ahí su entendimiento con la mujer araucana, distinguiéndola entre las demás indias de la América conquistada. Fué a través de los documentos dejados por los conquistadores como el ilustre médico y sociólogo aprendió a sentir un amor fanático por el araucano y el «roto chileno».

Los primeros españoles que pisaron tierras americanas, afirma Palacios, acompañando a Colón fueron «godos». El navegante genovés no pudo encontrar entre sus congéneres latinos gente que lo acompañasen, y si en España hubiesen habido sólo «iberos», que eran en su mayoría comerciantes y de espíritu práctico—la psicología del comerciante impide al individuo lanzarse hacia lo incierto—lo habrían tomado, como en su tierra, por loco peligroso, pero allí estaban los godos descendientes del pueblo más aventurero del mundo, incapaces de comprender lo que era la redondez de la tierra, mas sí lo que era una hazaña. Palacios se pregunta: ¿de dónde viene la latinidad del conquistador de América? Si es por la época que duró en España la dominación de los diferentes pueblos, diremos que los romanos estuvieron allí cinco siglos, los germanos más de tres y los árabes ocho. Latinos se les llama tal vez por la influencia cultural más importante que recibieron; mas ésta no puede cambiar su esencia psicológica y álmica. Por esta causa los nombres que ha recibido la América conquistada se prestan a confusiones para los que pudieran interesarse por su origen. Se le ha dado el nombre de Hispano-América, término que encierra sólo a los pueblos colonizados por España, después para denominar a la América entera desde el punto de vista americano se usó el vocablo Ibero-América, no por el origen racial, sino por el nombre geográfico de Península Ibérica, formada por España y Portugal e incluir así al importante país del Brasil. Latino-América es el nombre, que, según Palacios, nos han dado los franceses cuando guiados por su propio interés han querido congraciarse con los países sudamericanos.

Son necesarias estas aclaraciones para seguir el problema ránico planteado por Palacios en el año 1900, el cual según las frases citadas en el inciso respectivo coinciden con las palabras del Führer alemán en uno de sus últimos discursos alrededor del concepto de que, «tal como la teoría que hizo del sol el

centro del universo, revolucionando las ciencias astronómicas y físicas, de igual manera sobre el concepto de la raza edificarán los pueblos nuevas formas de vida». Tras esta idea Palacios ha investigado los orígenes del conquistador de Chile para determinar la esencia del pueblo chileno, que Darwin lo llamara raza y hace profundos estudios del idioma popular. Los filólogos, uno de los primeros Don Andrés Bello, venezolano, observó en el idioma castellano del chileno ciertas diferencias y defectos. Afirmó que era un idioma corrompido que había sufrido modificaciones. Esto mismo han continuado repitiendo otros. Mas Palacios analiza estos defectos y busca las causas, estudia el castellano, sus orígenes e influencias, los dialectos de España y el idioma araucano. Llega a la conclusión de que el castellano no ha sido lo suficientemente estudiado respecto a las influencias que ha recibido del gótico y observa que algunos filólogos no han encontrado más de cincuenta voces góticas en el idioma español y él anota más de doscientas voces pertenecientes sólo a la letra «g» del alfabeto (cap. 2.º y 3.º del I T.). Y lo que es muy interesante para la teoría del autor es que muchos de los defectos del idioma popular chileno fueron enseñados por los mismos conquistadores, quienes usaban un mal castellano influenciado por la herencia de su lengua gótica. Algunos ejemplos, especialmente curiosos para los etimólogos. Ha sido siempre un enigma el origen de las tres formas del singular del presente de indicativo y de todas las del presente de subjuntivo del verbo «haber»: he, has, ha o hay, forma arcaica; haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan. Las tres primeras formas no tienen semejanza con las del latín habeo, habes, habet, y el «habere» latino no tiene presente de subjuntivo. Mas los filólogos no han observado el auxiliar gótico «aigan» que significa «tener» y cuyo presente de indicativo forma las tres primeras personas aih, aihs, aih escrito también aig. Estas formas del gótico se asemejan más a las del español arcaico hay, has, ha o hay, escritas también sin «h». El verbo haber arcaico tenía el significado del «aigan» gótico «tener o poseer» cuando no era auxiliar.—En el alemán moderno existe todavía el vocablo «eigen» en la acepción de tener, pertenecer, ser propio, y como prefijo de muchos términos compuestos, como Eigentum = tenencia.—Así se lee en el Cid: «Dios que buen vasallo, si oviese buen señor!» escrito «oviese» sin «h», tal como el verbo gótico. Como el «habere» era verbo incompleto y de uso limitado como auxiliar, es probable que el «haber» castellano sea sólo el «haban» gótico, cuyas inflexiones son muy semejantes a las latinas y españolas y en el singular del presente de indicativo y en todo el presente de subjuntivo lo sea de «aigan».

He aquí un error del idioma popular chileno cuya semejanza con las formas góticas es bastante sugestivo: aiga,—aiga, aigamos, aigais, aigan.

Es notorio que el chileno no pronuncia la «d» al fin de palabra. La «d» gótica es muy suave como el sonido «th» inglés y poco a poco perdió su valor hasta desaparecer casi por completo. El conquistador que no era de los muy cultos, seguramente tampoco la pronunciaba. El chileno suele reemplazar la «s» en medio de dicción por un sonido aspirado semejante a la «h» alemana, como en la palabra «mismo» que

Deutsche Ueberseeische Bank

Berlin NW 7, Friedrichstrasse 103

Banco Alemão Transatlântico

Rio de Janeiro, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Santos, São Paulo

Banco Alemán Transatlántico

Buenos Aires, Córdoba, Rosario de Santa Fé, Montevideo

Valparaíso, Antofagasta, Concepción, Santiago, Temuco, Valdivia

Lima, Arequipa · Barcelona, Madrid, Sevilla



Deutsch-Südamerikanische Bank

A K T I E N G E S E L L S C H A F T

Berlin W 8 / Mohrenstraße 20-21

Hamburg 36 / Große Bleichen 36



Banco Germánico

da America do Sul · de la America del Sud

Río de Janeiro São Paulo Santos Buenos Aires
Asunción (Parag.) Valparaíso Santiago México Madrid

pronuncia «mihmo». Este sonido aspirado, observa Palacios, no ha podido inventarlo el chileno, puesto que el español, ni el latín, ni el araucano poseen semejante sonido, en cambio lo tiene el gótico. El autor da muchos otros ejemplos y termina afirmando que los errores del idioma popular chileno vienen del «godo español».

Basado en estos hechos, el erudito escritor chileno deduce que el pueblo chileno no tiene ascendencia latina y, por lo tanto, combatió en su época a los que apoyaron la idea de llevar colonizadores latinos a Chile. Desde el punto de vista científico, como médico

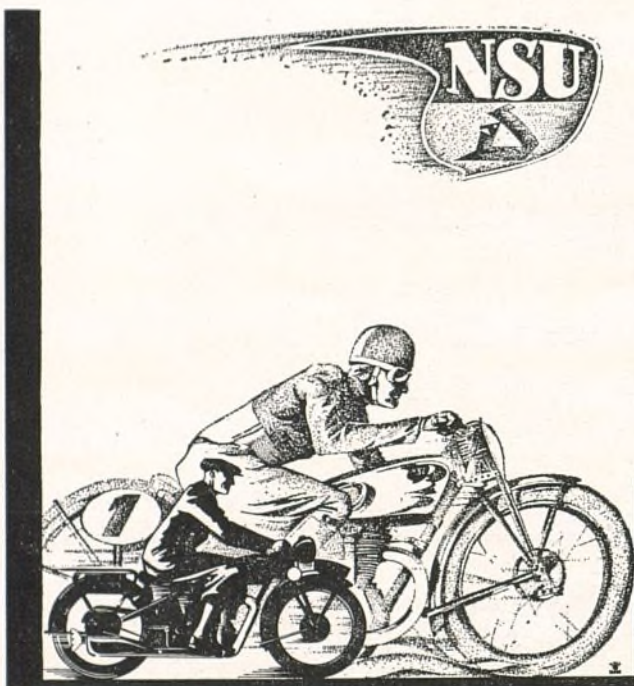
mina su evolución en la historia y dirige su destino. Por esta causa los romanos de la decadencia, aunque poseyendo más inteligencia que sus rudos antepasados, fueron vencidos, porque habían perdido sus cualidades de carácter.

Esta evaluación del «carácter» es la que informa el principio filosófico de la nueva escuela alemana, y este concepto está en lucha por la supremacía con el «espíritu cientista» y de «formación cultural» de la escuela tradicional.

Palacios al señalar los peligros que acarrea para un país la influencia de razas de distinta psicología emite conceptos muy análogos con los de Hitler en «Mein Kampf», cuando aquél observa que el advenedizo de alma distinta no se liga al país efectuando así una obra disociadora del alma nacional; y sus palabras se hacen proféticas cuando se refiere a ciertas medidas restrictivas de inmigración aplicadas por E.E.U.U. o a otras medidas tomadas por el Japón que demuestran cómo estos países ya han comprendido la necesidad de mantener su homogeneidad psicológica y exclama: «Ya se invoca—en 1900—la desigualdad de razas para rechazar la inmigración extranjera, y esta causal que es la científica pronto será invocada por todas las naciones que posean el instinto super-orgánico llamado patriotismo y por gobernantes de su propia raza, que sepan aplicarlos.» Pero el paralelismo ideológico de estos dos sociólogos racistas, llega a la más asombrosa exactitud en las objeciones a la doctrina de Carl Marx y al señalar Palacios para el pueblo chileno los mismos males y enemigos, que el Führer señala para el pueblo alemán. En las páginas 134 a 138 del segundo tomo ataca a Carl Marx más o menos al rededor de los siguientes conceptos. A Marx le fué muy fácil probar que el hombre no puede vivir sin comer; para las razas inferiores llegar a la posesión segura de alimento abundante es una aspiración suprema; es el ideal que el genio de Cervantes apellidó Panza; pero felizmente para la humanidad el porvenir no es de los Sanchos; sus doctrinas sociales son anticientíficas, disociadoras como la de los escritores de sicología matriarcal que atacan el fundamento de la organización humana superior, esto es la formación de centros directivos político-sociales o naciones. Nadie puede creer que Marx es sincero al afirmar que en la generación del capital no tiene participación el entendimiento del hombre, sino sólo la fuerza de sus músculos. «Si el apóstol del socialismo moderno y creador de la «Internacional» hubiese firmado su obra «Un Judío» en vez de Carl Marx, sus doctrinas habrían estado despojadas del prestigio de que goza en el mundo de la ciencia un nombre germano y sus palabras de amor a la humanidad habrían hecho sonreír hasta las piedras.»

En esta referencia se ha hecho un resumen de la obra del médico, sociólogo y erudito escritor chileno Nicolás Palacios. Después de lo expuesto, el nombre que se le da al chileno de «prusiano» de la América del Sur parece tener su explicación y no se puede llamar casualidad las coincidencias entre un pensador germano y un pensador chileno. Los investigadores y los sociólogos del futuro tienen la palabra y la responsabilidad de afirmar o de negar la idea racista.

Albué.



Las experiencias adquiridas en

MIL VICTORIAS GANADAS EN LAS CARRERAS

son las bases en que se desarrollaron las características sobresalientes de las Motocicletas NSU:
Seguridad — Velocidad — Economicidad

NSU-D-Rad Vereinigte Fahrzeugwerke AG. Neckarsulm

afirma: «La cruce de dos razas de psicología diferente, no hablo de grados de cultura, traen asimismo el desequilibrio de las relaciones nerviosas periféricas con los centros receptores y moderadores cerebrales. Los reflejos se hacen de preferencia espinales sin que la corriente nerviosa centripeta alcance a los órganos encefálicos que las convierten en ideas permitiendo la sola reflexión que el entendimiento juzga necesaria. Carecen estos mestizos de lo que se llama control cerebral y constituyen la carga social de los apasionados, de los atávicos, de los instintos pervertidos», y más adelante agrega: «las cualidades psíquicas que más profundamente separan las dos especies psicológicas, las matriarcales—latinos—de los patriarcales—germanos y araucanos—son las que se refieren al carácter, a la energía de las voliciones y es el «carácter» la base fundamental del alma de los pueblos.» El carácter de un pueblo y no su inteligencia deter-

La danza artística en la nueva Alemania

por MARGRET HAHN



Un gracioso «Andante» bailado por alumnas de una escuela hamburguesa de gimnasia y baile

LA mutación que hoy experimenta el arte de la danza en Alemania, no obedece a un imperativo dictatorial, ni a un espíritu experimental buscador de nuevos caminos para su labor creadora, sino que proviene del mismo pueblo, de la misma sensibilidad del público. A los artistas de la danza se exige hoy mucho más que antes. Los más célebres danzarines del extranjero han mimado con sus proezas, durante años, a nuestro público, convirtiéndose de este modo la danza en Alemania en algo tan popular como el film y la radio.

Una prueba evidente de esta popularidad es el crecido número de escuelas de este género y de educación física en las que muchachas de corta edad y niños reciben esmerada instrucción en este campo del arte. No se les instruye de un modo primitivo y mecánico sino inspirándoles entusiasmo por las figuras de la danza y haciéndoles sentir la música en el ritmo de sus cuerpos. El instinto musical del pueblo alemán ha posibilitado que dicha educación se extendiese a todas las capas sociales de la juventud alemana.

Esta juventud constituye la gran legión de los aficionados de la danza, a los que superan, naturalmente, los danzarines profesionales, como solistas que son, tanto técnica como psíquicamente. Sin embargo, ambos nos hablan el mismo lenguaje.

Los aficionados aleccionados de la danza son también, al mismo tiempo, público que propaga en el pueblo los conocimientos de su arte. Hay que atribuir, por lo tanto, en gran parte, a su influencia, el hecho de que el público de hoy rechace lo que aun hace dos años admitía sin discusión.

Para esta juventud, procedente de todas las clases sociales y de todas las profesiones, significa, el ocuparse de la música y de la danza, algo más que contribuir al desarrollo físico de sus cuerpos o la práctica de un deporte. Es, en realidad, la alegría juvenil de la representación, de su gracia ingénita, de

la mímica del cuerpo, del movimiento y del ritmo: es la alegría de la danza. Además los danzarines aficionados poseen la suficiente modestia y experiencia para darse cuenta de que su labor individual no pretende llamar la atención del gran público, aunque ocasionalmente colaboren con éxito en coros de baile en los teatros. Ellos exigen solamente del danzarín profesional el cumplimiento de su misión artística, que mediante su interpretación, hecha conjuntamente con aquél, adquiere vida.

El arte escénico, al cual pertenece también la danza, es, más que ningún otro, expresión de su época. El teatro en Alemania estaba, desde hace ya mucho tiempo, influenciado por lo que se desarrollaba sobre el escenario de la danza. Esta influencia puede caracterizarse como una misión cultural de la danza, pues no debe olvidarse lo mucho que han aprendido nuestros directores de escena de los afamados danzarines Mary Wigman, Rudolph von Laban etc. Esto justifica, en cierto modo, la seriedad con que el público sigue el desarrollo de la danza como arte, aunque, gracias a Dios, hayan pasado ya a la historia los tiempos de los entusiasmos artísticos exagerados.

Es una parte de la nueva concepción y también el repudio de todo lo que quede fuera de las posibilidades de expresión que ofrece el arte de la danza; como por ejemplo, las presuntuosas afirmaciones que hacen ciertos sabihondos, que creen poder formar con su



Hermosa postura coreográfica de la maestra de baile de la Opera del Estado de Hamburgo

arte algo filosófico y abstracto. Los dramas bailables con problemas psíquicos o de mística trascendente pertenecen al pasado. Las insinceridades que se encontraban a cada paso en todos los campos del arte, han hecho nacer la desconfianza en el público, que hoy muestra una sana resistencia a todo lo que aparezca en el arte como construido e innatural. Esta reacción se dirige también contra la estúpida idolatría hacia las «estrellas» y contra la cursilería de personificar en un artista un personaje de ensueño. Ya no nos gusta más el tipo de invariabilidad persistente sino la personalidad; ya no nos entusiasman los experimentos anémicos sino la vida verdadera. Esto es, lo que hoy exige el público, el pueblo, a todos los que quieran demostrarle su capacidad artística.

La sensibilidad contra la cursilería y su afectación consiguiente, se muestra con toda claridad en la importancia que ha adquirido la danza infantil. Esta, en realidad, no tiene nada que ver con el arte en sí, ni lo pretende tampoco. Pues esto significaría un abuso de la inexperiencia espiritual del niño, en cuanto que se le forzaría a lo que, por su sensibilidad infantil, aun no puede concebir. Aquí no se trata de una obligación impuesta, sino que el niño juega danzando, danza entusiasmado y olvidándose de sí mismo, sin exigir nada al mundo emotivo de los adultos. Sus gestos no son aprendidos, sino que danza con su íntegra personalidad de niño. El encanto que provoca un niño, un grupo de niños bailando, estriba precisamente en la ternura, en el celo confiado, en el abandono de sí mismo y en la inconsciente amorosidad que pone el niño en su danza y que sólo a él son peculiares. Por eso se afanan los maestros en conservar cuidadosamente esta ingenuidad admirable del niño, pues saben muy bien que la danza de un niño,

preparado para producir golpes de efecto en el público, no es más que una cursilería abominable. Hoy ni siquiera el burgués adocenado y pedante se atrevería a admirar cosas de tal índole.

¿Qué es lo que bailan estos niños? Danzas en corro, vales, grotescas, marchas, cuentos de animales y bailes serios. En un andante mozartino son irresistibles en su amorosa solemnidad. ¡Cuántos danzarines de fama pueden envidiar su incomparable belleza de expresión! Danzan en sus festivales; es decir, en todas las fiestas de carácter familiar. Hoy les está prohibido y con razón, danzar en los escenarios teatrales, pues no son ningún objeto de exhibición.

La danza que hoy cultiva la mayor parte de nuestra juventud airosa y musical, que ha llegado a conquistar incluso el mundo infantil y que marca un nuevo rumbo, tanto en el teatro como en el film, merece que se la tome en serio y que se la cultive. Nos gusta contemplar, más de una vez, a los danzarines anglosajones en su ingenioso zapateado que ellos denominan «stepp»; nos entusiasmos ante el acrobatismo de las danzas cosacas de los rusos; nos dejamos subyugar por la genial «Argentina», y la Pawlowa es para nosotros algo que no olvidaremos jamás. Todo lo bello que estos artistas exóticos nos han mostrado y hecho sentir lo agradecemos emocionados; pero de nuestros danzarines exigimos, sin embargo, ante todo, una fiel reproducción de nuestra idiosincrasia. Y el mérito de haber llamado la atención de los artistas y de los bailarines hacia las obligaciones que les imponen la alta tradición y el nivel cultural de nuestro pueblo, hay que atribuirlo al espíritu nacional, que ha vuelto a brotar, como un manantial inagotable, en la nueva Alemania.



«La Anunciación». Expresivo pasaje de una pantomina bailada.

La juventud alemana quiere hacer economías

EN el mundo internacional es muy generalizada la opinión de que Alemania se entrega bastante descuidadamente al auge económico actual. Ciertamente, en el Reich y sobre todo en las grandes ciudades se observan fenómenos que justifican aquella opinión. El sentido de la reanimación de la vida económica, promovida por el Estado, es con frecuencia mal interpretado. Hay quienes celebran la buena coyuntura económica y creen que no es imposible que ya mañana pueda reinar de nuevo el enfado y la preocupación por una mala coyuntura económica. Pero contemplando las cosas en conjunto, estas opiniones acostumbradas de antiguo no son ya decisivas. Al contrario, hállanse en vías de surgir opiniones muy modernas, según las cuales las medidas tendientes a reanimar a la economía, adoptadas por el Estado, obligan a los círculos de empresarios privados a realizar cambios económicos duraderos. Sobre todo en la joven generación alienta la idea de que Alemania debe aprovechar el auge presente para crear valores legítimos, esto quiere decir, de mérito duradero, en vez de aventurarse en negocios más o menos pasajeros.

Una medida tomada recientemente por las asociaciones centrales de las cajas de ahorro municipales y rurales en Alemania comprueban lo vigorosa que es esta tendencia a la modificación de la vida económica a largo plazo. Dichas asociaciones—la Central Alemana de Giros y la Deutschlandkasse—han instituido una libreta de ahorro especial para la juventud alemana, que se emite bajo condiciones remarcables. El dinero depositado no puede retirarse por espacio de varios años, y se devuelve, después de este plazo, bajo condiciones especialmente favorables si el joven

ahorrador realiza su objetivo de fundarse una existencia independiente. Concédense entonces, según la diligencia y el éxito del ahorrador, créditos no des-

40 %
menos
de peso



CARL ZEISS
JENA

¡Ligero como
una pluma!

Un prismático ZEISS de los nuevos modelos extra-ligeros, le hará más agradables y provechosos sus viajes, sean terrestres, marítimos o aéreos. Al contemplar panoramas, al observar curiosidades y al asistir a acontecimientos deportivos, un prismático ZEISS **aumentará** su goce. Y más ahora, que la notable disminución del peso hace más fácil todavía llevarse el instrumento y sostenerlo a pulso.

¡Adquiera Ud. un

ZEISS
para sus viajes!

De venta en todas las buenas casas del ramo. Cuidese de las imitaciones que andan ofreciendo los revendedores ambulantes en los concursos hípicas y en la calle, como también en los puertos del Mediterráneo y otras partes. Catálogo "T. 2" gratis por CARL ZEISS, JENA y sus sucursales y representaciones en todos los países.



El ahorro escolar en Alemania: niños que han cursado la escuela reciben al dejarla las economías hechas durante sus años de estudio

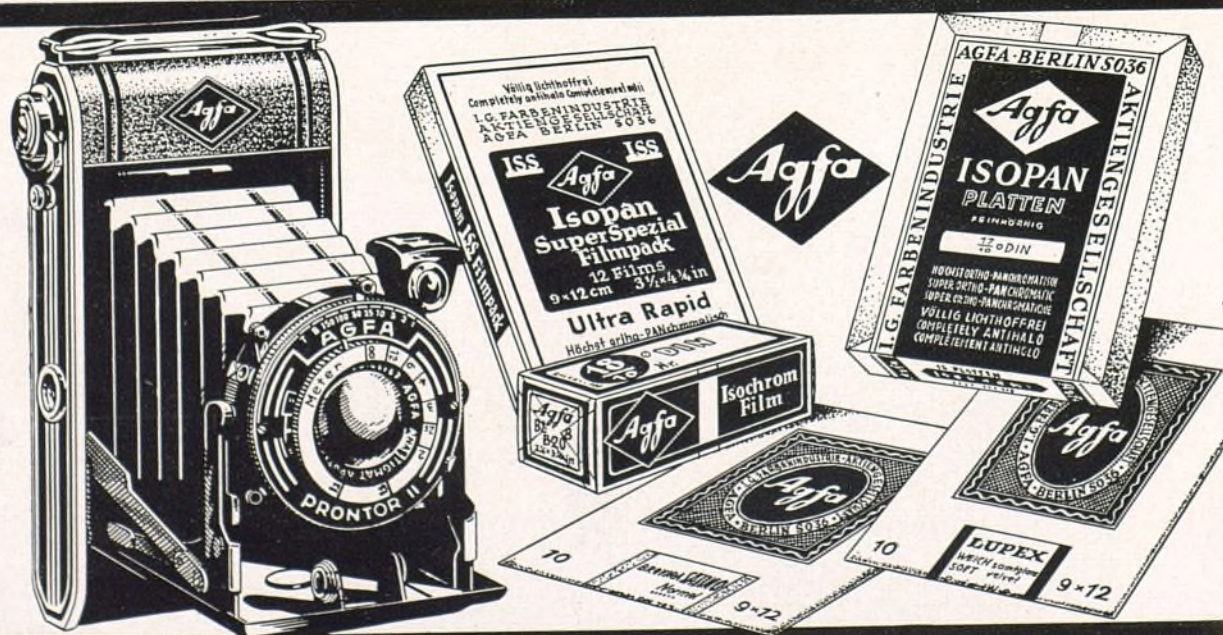


El ahorro escolar en Alemania: el «Día del Ahorro» en la escuela es un asunto importante para los niños, que acuden muy formales a comprar los sellos de ahorro para pegarlos en sus cartulinas.

considerables a un bajo interés y de lenta amortización, que llegan a montantes de algunos centenares y hasta de algunos miles de marcos. Pueden pagarse con ellos los gastos de una instrucción especial, instalar talleres o adquirir pequeños establecimientos en la ciudad o el campo. Este ahorro de la juventud puede convertirse en Alemania, indudablemente, en un factor importante y hasta de alcance decisivo para la evolución económica futura. Cabe contemplar una vez estas posibilidades sin prejuicios, desde un punto de vista más elevado. Antes de la guerra, el joven alemán vivía, precisamente en sentido económico, en otras condiciones que la juventud en otras partes del mundo, y sobre todo, en el Nuevo Mundo. Rodeado de un cuidado solícito, crecía y se desarrollaba en el seno de la familia, y el concepto del «self made-man»

no existía allí más que en formas más o menos rudimentarias. La familia hacía economías para los hijos, proporcionándoles la mayor parte del crédito necesario cuando querían fundarse, con 25 o 30 años, una existencia definitiva. Si el joven carecía de este apoyo de los parientes o amigos, era muy difícil para él alcanzar con sus propias fuerzas el fin perseguido. Por supuesto, este insuceso era solamente en parte culpa suya. Mas es también verdad que al joven alemán le hacía falta aquel temple que la lucha por la existencia exige en nuestros tiempos. Por otra parte, ello no le hubiese servido mucho en la mayoría de los casos, porque las condiciones económicas de la Europa central y principalmente las de Alemania eran demasiado estrechas y demasiado rígidas para facilitar un desenvolvimiento independiente. De ahí,

Sus fotos con Agfa



¡Siempre se puede confiar en material Agfa!

Muchacho hamburgués de 13 años de la Juventud Hitleriana bate el récord mundial de modelos útiles de planeadores; el modelo que él mismo construyó y que vemos en la foto voló 43 kilómetros: las altas autoridades de Hamburgo se reúnen a bordo del albergue juvenil flotante «Hein Godenwind», fondeado en el puerto de Hamburgo, para honrar al joven vencedor. Al centro: el burgomaestre de Hamburgo D. Carl Vincent Krogmann.



pues, que la mayor parte de los jóvenes alemanes, que representaban, no obstante, un material humano de óptima calidad, dotado de muchas aptitudes, se incorporaran al gran contingente de los obreros y empleados. En la lucha por las posiciones y profesiones independientes quedaban ya vencidos con frecuencia en la propia patria y muchas veces también en el Nuevo Mundo, a pesar de los mejores auspicios. El mencionado ahorro de la juventud, emprendido con notable entusiasmo, es tal vez un primer e importante indicio de que la voluntad de la juventud alemana de adquirir su independencia económica ha despertado y comienza a desarrollarse de nuevo. Si este ahorro se volviera una cuestión corporativa—no es solamente un defecto sino también una virtud del alemán el que

sea tan obediente a los mandatos—, podríamos presenciar el espectáculo de ver surgir un tipo totalmente nuevo de «self made-man», cuyos propósitos, individualmente hablando, aunque no abarcaran, relativamente, más que un campo de acción limitado, por formar un gran contingente podría volverse un notable factor económico.

Muy interesante, en este orden de ideas, es que cada tenedor de una libreta de ahorro juvenil tenga que depositar mensualmente una pequeña cuota en un fondo de garantía, el cual sirve para garantizar los préstamos adicionales ya mencionados. La idea corporativa de este ahorro es subrayada aún de modo especial por este último proceder.

EXAKTA



DRESDEN
Striesen 337



4x6,5cm



24x36mm

La perfecta cámara de espejo-reflex. Libre de paralajes • No produce doble exposición • Obturador de cortina de 1/1000 hasta 12 segundos • Disparador automático • Objetivos intercambiables de gran luminosidad hasta 1:1,9, así como también teleobjetivos y objetivos de ángulo ancho • Conexión relámpago al vacío • Intercalador para microfotografía

Standard-Exakta para el tamaño más corriente de películas para fotos pequeñas de 4x6 1/2 cm. • **Kine-Exakta** de 24x36 mm. para la cinta económica (36 vistas con una sola carga).

Sírvese pedir catálogos gratis.

Ibero-América en Berlín

Importante decreto relativo a la enseñanza de la historia y literatura de los países de habla castellana y portuguesa en las universidades alemanas

HE aquí un índice revelador de la importancia que en el orden cultural, político y económico se concede en Alemania a los países de habla castellana y portuguesa: En un decreto el ministro de Educación Pública del Reich ha llamado la atención sobre la trascendencia del fomento de las relaciones de toda índole entre Alemania e Ibero-América, considerando de gran utilidad proporcionar a los jóvenes universitarios mayor oportunidad de estudiar la evolución histórica y cultural de los Estados ibero-americanos. Para tal objeto, ha ordenado que los profesores en las cátedras de estudios románicos den preferencia en sus lecciones y cursos al castellano y portugués, así como a la historia y cultura del mundo luso-hispano e ibero-americano.

No podemos menos de felicitar al ministerio de Educación Pública del Reich por este decreto que no dejará de influir beneficiosamente en el desarrollo de los vínculos intelectuales y afectivos entre Alemania y los países de habla castellana y portuguesa. Vaya nuestra enhorabuena asimismo al Instituto Ibero-Americano de Berlín, a cuya iniciativa es debida primordialmente la promulgación del decreto en referencia.

Una Delegación universitaria chilena de visita en la capital del Reich.

En honor de esta delegación que, integrada por cinco profesores y 29 estudiantes de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Chile, recorrió en un viaje de cuatro meses los más importantes centros industriales de Alemania, el Instituto Ibero-Americano

ofreció una recepción, a la cual asistieron el Excmo. señor Embajador de Chile, don Luis de Porto Seguro, destacados elementos de la colectividad chilena residente en ésta y representantes de diversos ministerios, instituciones científicas y la industria. En un discurso lleno de nobles sentimientos de afecto, el presidente del Instituto Ibero-Americano, general Reinecke, saludó a los huéspedes, señalando la importancia de su viaje, que, aparte de su significado científico y técnico, indudablemente ha contribuido a estrechar los lazos cordiales entre Chile y Alemania. En nombre de la Universidad de Chile, el profesor Harnecker en una brillante improvisación agradeció el recibimiento de que fué objeto la delegación. Terminada la magnífica fiesta, que traducía perfectamente el grado de afecto de los elementos alemanes hacia los distinguidos visitantes, éstos recorrieron las diferentes secciones del Instituto Ibero-Americano y la Exposición Permanente de Productos ibero-americanos.

Entre los demás festejos organizados en honor de la delegación merecen mención especial el té ofrecido por el Excmo. señor Embajador de Chile y señora de Porto Seguro, el agasajo por el rector de la Escuela Politécnica de Berlín y la recepción por la «Unión de ingenieros alemanes», caracterizándose las tres manifestaciones por el ambiente de cordialidad y distinción en que se llevaron a cabo.

Conforme a un programa que a la vez dió ocasión para que pudieran conocer la vida cultural y artística de la capital, los universitarios visitaron las fábricas de fama mundial establecidas en Berlín—baste con citar a Siemens, AEG y Borsig—donde por su esmerada preparación científica, su espíritu de estudio y su fina observación han dejado una estela de gratos recuerdos. El viaje de estudio de la delegación

chilena, que por su fina educación, compostura y disciplina han hecho una propaganda efectiva en favor de su patria, ha tenido la mayor repercusión en la prensa alemana. En todas partes los distinguidos huéspedes fueron objeto de cordiales demostraciones de aprecio.

Recepción en honor de la delegación universitaria chilena: de izquierda a derecha: los profesores Thomas, Veglia y Mebus; el Embajador de Chile en Alemania D. Luis de Porto Seguro; General Reinecke, Director del Instituto Ibero-Americano de Berlín; Sr. Dittrich; Sr. Hoppe; Profesor Harnecker





Grupo de asistentes a la manifestación en honor del Barón von Humboldt: de izquierda a derecha: Dr. Panhorst, Secretario General del Instituto Ibero-Americano de Berlín; General de División von Humboldt; Prof. Bohle; Dr. von Humboldt; Barón von Humboldt; Jefe de Brigada von Humboldt; el Ministro del Perú en Alemania Sr. Gildemeister; Sr. Graemer, Director del Banco Alemán Transatlántico; Sr. Seeger, Gerente del Banco Alemán Transatlántico de Lima

Al final de su viaje, la delegación, como un homenaje a la ciencia alemana, en ceremonia solemne e impresionante depositó una corona de laurel en el monumento de Alejandro von Humboldt. En esta oportunidad, el profesor Lira, presidente de la delegación y decano de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Chile, pronunció una bien inspirada alocución, enalteciendo la personalidad de Alejandro von Humboldt como una de las cumbres de la ciencia alemana.

Brillante manifestación en honor del barón von Humboldt-Dachroeden, presidente de la Sociedad Germano-Ibero-Americana.

A una hermosa fiesta dió lugar la recepción que ofrecieron el Instituto Ibero-Americano, la Fundación Bolívar-Humboldt y la Fundación Alejandro von Humboldt en honor del baron von Humboldt, ex ministro alemán en Lima y presidente de la Sociedad Germano-Ibero-Americana, con motivo de su 80º aniversario natal.

Ofreció la manifestación el general Reinecke, poniendo de relieve la vida y obra del festejado, cuya figura venerable se destaca singularmente entre

Homenaje al Dr. Juan Gantes A., Director General de la Enseñanza Industrial y Minera de Chile: en primera fila, de izquierda: General Reinecke; Dr. Gantes; Sr. Rusch; Sr. Goerlitz, Consejero de Estado



tífera en beneficio del constante estrechamiento de las relaciones cordiales entre el pueblo alemán y los pueblos ibero-americanos. A continuación, el general von Massow, presidente de la Fundación Alejandro von Humboldt, en términos llenos de sentimientos de sincera amistad formuló los mejores votos por el incremento de su obra y por su ventura personal.

En emocionadas frases el barón von Humboldt expresó sus profundos agradecimientos por la manifestación, haciendo extensivos los honores de que fué objeto a sus colaboradores en el directorio de la Sociedad Germano-Ibero-Americana y al meritorio secretario general de esa sociedad, doctor Panhorst, en especial.

La brillante reunión que se vió realizada por lo más distinguido que tiene el mundo diplomático, oficial y social de esta capital, fué una bella demostración de



simpatía hacia el barón von Humboldt y un significativo homenaje a la tradición y noble idea que encarna el nombre von Humboldt.

Entre el gran número de elementos caracterizados que por cartas o telegramas le expresaron sus felicitaciones al barón von Humboldt, figuran el Führer y Canciller Adolf Hitler, varios ministros del Reich, muchos representantes diplomáticos ibero-americanos y altos personajes del Partido Nacionalsocialista y de la Municipalidad de Berlín.

Homenaje al director general de la Enseñanza Industrial y Minera de Chile, doctor Juan Gantes A., en el Instituto Ibero-Americano.

Desde hace algunas semanas se encuentra en Alemania el director general de la Enseñanza Industrial y Minera de Chile, don Juan Gantes Ares-tizábal. Ha venido para conocer el estado de desarrollo de la enseñanza técnica alemana. Las autoridades del ramo y los círculos industriales han re-



La delegación de aviadores chilenos en el «Hogar de los Aviadores» de Berlín: al centro el Embajador de Chile en Alemania D. Luis de Porto-Seguro; a su derecha: el jefe de la delegación chilena General Aracena Aguila; a su izquierda: General de Aviación Sr. Milch, Secretario de Estado

cibido con la mayor simpatía al eminente técnico chileno, cuya obra fecunda en favor de la enseñanza industrial de su país se estima altamente en Alemania.

Una demostración sincera del agrado que produjo su visita fué la recepción que en homenaje al doctor Gantes ofreció el Instituto Ibero-Americano. El ilustre huésped fué saludado por el general Reinecke, quien destacó el gran significado que representa su visita, terminando su brillante alocución con palabras de cariño y admiración hacia Chile y su noble pueblo. El doctor Gantes agradeció la cordial acogida que le había dispensado el Instituto Ibero-Americano, trazando luego su labor en Chile y su misión en Alemania. De su interesante discurso, pronunciado en el más perfecto alemán, entresacamos los siguientes párrafos:

«Durante mis años de estudiante ya pude conocer el alto grado de desarrollo y eficiencia de la industria y enseñanza técnica alemanas, y la sólida base en que ellas reposan, fruto de largos años de labor de experiencia de sus hombres de estudio y trabajo; de manera que no vacilé un momento en tomarlas como ejemplo y guía. Se fijó un plan para nuestra enseñanza industrial en armonía con nuestro medio, el que se desarrolló y se sigue desarrollando sin más tropiezos que los propios a una obra de la naturaleza de la que señalo. Técnicos de nuestro país vinieron a Alemania y se prepararon con éxito para las labores de esta rama de la enseñanza, y se llamó a personal alemán para que colaborara con nosotros; parte de él presta aún sus servicios en nuestras escuelas. parte terminó sus contratos, y nuevos elementos irán en algunos meses más a Chile a continuar su trabajo, y personal de nuestras escuelas industriales y de minas llegará en breve a Alemania a perfeccionarse, en virtud de un acuerdo de intercambio educacional de elementos de enseñanza

Con ocasión de la visita de la esposa del Excmo. Sr. Presidente de la República de Panamá, a Alemania: durante la recepción ofrecida por la Sra. Malvina Galindo de Arosamena, a la que asistieron las personalidades más destacadas de los círculos oficiales y privados de la capital alemana: de derecha a izquierda: Dr. Francisco Villalaz, Encargado de Negocios de Panamá; señora de Villalaz; señora de Arosamena; Dr. Attolico, Embajador de Italia en Alemania

industrial, llevado ya a feliz término entre ambos países.

Hace diez años volví a esta hermosa tierra y pude apreciar los adelantos que había alcanzado y llevé a mi patria nuevos conocimientos, ideas y sugerencias. Hoy experimento nuevamente el inmenso placer de encontrarme en Alemania, y esta vez invitado por su propio Gobierno.

Esta invitación recaída en mi persona, la tomo como un reconocimiento de los estrechos e inquebrantables lazos de amistad que siempre han unido a nuestros dos países, Alemania y Chile, y esta amistad queda aún más realzada por la forma cordial y cariñosa con que he sido recibido por el Reichskuratorium für Wirtschaftlichkeit (Departamento del ministerio de Economía) y por las demás instituciones

ferencia que se llevó a cabo el 11 de mayo en presencia de un numeroso y distinguido público.

El ilustre conferenciante comenzó por señalar la significación del turismo para la comprensión recíproca de los pueblos, lamentando las muchas trabas que se le han puesto en los últimos años. Se refirió a las acertadas medidas del Gobierno alemán tendientes a dar nuevos impulsos al turismo y explicó el régimen de divisas que consulta las necesidades de los turistas alemanes para sus viajes a ultramar y el uso del marco registrado, que favorece preferentemente a los viajeros extranjeros.

La corriente turística de la América del Sur y Central hacia Alemania ha experimentado un notable incremento en los últimos años, acusando un aumento de 14 000 viajeros en el ejercicio de 1934/35 a 26 242



Los acorazados «Moreno» y «Rivadavia» de la Marina Argentina visitan Alemania: la delegación oficial presidida por el Vicealmirante es presentada al Führer por el Embajador de Argentina en Alemania Dr. Eduardo Labougle

científicas y económicas que me han proporcionado las facilidades de todo género que he encontrado para mis próximas visitas de estudio y muy en especial por el hecho, altamente honroso para mí, de haberme sido concedido por la Escuela Técnica Superior de Hannover, mi vieja alma mater, el título de Doktor-Ingenieur 'honoris causa', coronación halagadora de la vida de trabajo de un profesional.»

El doctor Gantes permanecerá hasta fines de julio en Alemania. Con su vastísima cultura e ilustración va sembrando nuevas simpatías en favor de su país.

«El Turismo entre los países ibero-americanos y Alemania.»

Notable conferencia del ex ministro Esser, Vice Presidente del Reichstag, en el Instituto Ibero-Americano.

Compenetrado de la enorme importancia del turismo como medio de fomentar el conocimiento mutuo entre los pueblos, el Instituto Ibero-Americano invitó al ex ministro Esser, actual Director del Turismo en Alemania, para que dictara una conferencia sobre el tema con que encabezamos estas líneas, con-

en el de 1935/36. Si bien estas cifras parecen insignificantes en comparación con el movimiento turístico en total—en el año pasado se contaron 2.134.000 turistas extranjeros en Alemania—el pueblo alemán aprecia en lo que vale la visita de tantos ibero-americanos, recibiendo con especial cordialidad. Justamente el ministro Esser recalco que Alemania e Ibero-América se completan mutuamente no tan sólo en el orden económico sino también en el turístico. A continuación el conferenciante ofreció una exposición sucinta de los medios de locomoción entre Alemania y esos países, describiendo los servicios de las compañías de vapores Hamburgo-Sudamericana y Hamburgo-América, cuyos buques merecidamente gozan de fama mundial. Aludiendo al servicio aéreo entre Alemania y Suramérica, el señor Esser hizo protestas de su fe en los zeplines, recordando que el número de pasajeros que cruzaron el Atlántico por vía aérea subió de 841 en 1935 a 3530 en el año pasado.

Acto continuo, el ministro Esser expuso la organización del servicio turístico alemán y su método de propaganda, especialmente con respecto a Ibero-

América, donde se encuentran cinco sucursales de la Central de Ferrocarriles del Reich. Llamó la atención sobre las bellezas del paisaje alemán; las atracciones culturales y artísticas de Alemania; sus teatros, conciertos y museos; sus obras monumentales de arquitectura, tanto antiguas como modernas; sus grandiosos campos de deportes, maravillosos balnearios; sus instalaciones médicas y el Instituto de Enfermedades Tropicales de Hamburgo, en especial, haciendo resaltar que en la nueva Alemania el forastero puede disfrutar de sus vacaciones sin correr el peligro de sufrir las molestias de huelgas y desórdenes, como pasa en otros países.

Terminó su muy aplaudida conferencia subrayando que el turismo continúa mereciendo la atención preferente del Gobierno alemán, que no escatima esfuerzos para fomentarlo en el mayor grado posible, en beneficio del estrechamiento de las relaciones internacionales.

Como de costumbre, la interesante conferencia fué seguida de una animada reunión social, notándose entre la selecta concurrencia al ministro de Correos del Reich, señor Ohnesorge, y altos representantes de las esferas diplomáticas y sociales de la capital.

Labor de la Academia Médica Germano-Ibero-Americana.

Actualmente, la Academia Médica Germano-Ibero-Americana está atendiendo a 70 médicos ibero-americanos que han venido para perfeccionar sus conocimientos en Alemania. En las reuniones que organiza mensualmente con el objeto de tratar importantes temas de la ciencia médica y también con el propósito de estrechar los vínculos de amistad entre los facultativos ibero-americanos y los alemanes, los doctores don Vicente Di Franco de Buenos Aires y don Mesquita Sampaio de Sao Paulo disertaron sobre «Un caso de osteomielitis crónica» y «Los síndromos pseudo-tísicos de origen nasal», respectivamente. Ambos fueron muy felicitados por sus conferencias instructivas, que hicieron patentes el grado de desarrollo de la medicina en esos países. Las simpáticas reuniones se caracterizaron por un franco espíritu de camaradería entre los numerosos médicos ibero-americanos y alemanes que asistieron a los dos actos.

La Academia Médica está ultimando los preparativos para el curso de conferencias y demostraciones médicas en lengua castellana que se realizará del 9 al 27 de agosto y para el cual ya cuenta con 80 inscripciones, frente a 30 en el año pasado.

Conferencias en el Seminario Románico y en el Humboldt-Club.

Entre las conferencias sobre tópicos ibero-americanos realizadas en los dos últimos meses debemos hacer mención de la del señor Muelle, jefe de Sección en el Museo Nacional de Lima, sobre «La arqueología en el Perú» y la del doctor José León Barandiarán acerca de «La literatura peruana». Tuviron lugar en el Seminario Románico y en el Humboldt-Club, respectivamente; efectuándose la última bajo los auspicios del Excmo. señor ministro del Perú, don Enrique Gildemeister. Las dos conferencias contribuyeron singularmente a hacer conocer mejor al Perú en Alemania.

Personalidades ibero-americanas en Berlín.

De paso estuvieron en ésta la señora esposa del Presidente del Brasil, doña Darcy Vargas y la señora esposa del Presidente de Panamá, doña Malvina de Arosamena. En honor de las distinguidas damas se efectuaron brillantes festejos, concurridos por lo más representativo de los círculos oficiales, diplomáticos y sociales de la capital.

Procedentes de Santiago de Chile llegaron los arquitectos señores Jorge Arteaga y Carlos Cruz. Ambos visitaron las obras modernas en el ramo de construcciones de la capital y continuaron viaje al Sur de Alemania.

Invitadas por el ministerio del Aire y comandante en jefe de las Fuerzas Aéreas alemanas, general Goering, han llegado comisiones de las Fuerzas Aéreas del Brasil y Chile. Encabeza la comisión brasileña el almirante Schorch y la chilena el general de aviación Aracena. Han venido con el objeto de adquirir material para su aviación nacional.

Desde hace poco se encuentra en ésta el Vice Presidente del Censo Nacional Agropecuario de la Argentina, doctor Ovidio V. Schiopetto. Atendido por el Instituto Ibero-Americano, el distinguido huésped se dedica al estudio de la agricultura alemana.

Éxitos de artistas ibero-americanos en las salas de concierto berlinesas.

Al referirnos a la actuación de artistas ibero-americanos en Berlín, es justo destacar en primer término la figura del eminente pianista chileno Claudio Arrau, que como ningún otro ha sabido dejar el nombre de su patria en el sitio que le corresponde y cuyo arte ya pertenece a la Humanidad. Claudio Arrau, en el curso del invierno pasado, ha dado una serie de conciertos que merecieron los más elogiosos comentarios de la prensa y del público.

Éxito alcanzaron también los pianistas Rafael Silva de la Cuadra (Chile) y Salvador Ordoñez (México). Interés especial despertaron sus interpretaciones de obras de compositores ibero-americanos, entre los cuales mencionamos a la señora MacKenna, cuya Suite Chilena, ejecutada con toda perfección por Rafael Silva de la Cuadra, mereció una gran aceptación.

Una prueba del marcado interés del público alemán por las buenas interpretaciones del folklore americano fueron los conciertos de Olga Prager Coelho, que cosechó muchos aplausos.

Un programa que fué aplaudido con entusiasmo en cada uno de sus números, desarrollaron Angélita Vélez, notable bailarina española, y Luisita Daríos, apreciada cantante peruana, en conjunto con el pianista Arturo Figueroa. Gracias a la propaganda activa del Instituto Ibero-Americano, los tres artistas contaron con un público excepcionalmente numeroso.

Un acontecimiento artístico de primera magnitud constituyó el concierto sinfónico Francisco Mignone de Río de Janeiro con la famosa orquesta filarmónica de Berlín, interpretando obras de compositores brasileños. Todos los diarios berlineses en sus crónicas de música se ocuparon extensamente de ese concierto, analizando las bellezas y características de las obras interpretadas y elogiando la maestría de Francisco Mignone como director de orquesta.

El Consejo Promotor de la Economía Alemana festeja al Director General del Tráfico de Buenos Aires

HA estado en Alemania el sr. Alejandro Gonzalez Chaves, Director General del Tráfico de Buenos Aires para estudiar e informarse sobre cuanto se relacione con la movilización urbana, sobre todo, en la capital del Reich. El distinguido huésped había venido a instancias de la Sección de Turismo de los FF. CC. del Reich, interesándole en primer lugar los problemas de la organización del tráfico.

En vista de las cordiales relaciones entre la República Argentina y Alemania no necesitamos insistir en que al sr. Gonzalez Chaves se le ha tributado en la capital del Reich una recepción por demás cordial y las más finas atenciones de que es merecedor el distinguido funcionario y excelente técnico argentino. Acompañado por expertos técnicos del ramo, el sr. Gonzalez Chaves, durante los cinco días de su estada, se ha impuesto a fondo de las condiciones y de la organización del tráfico en la urbe berlinesa. Significativo para la importancia que atribuye a la técnica y al talento de organización alemanes ha sido el que resolviera comenzar justamente en Berlín su gira de estudio, prosiguiéndola en otros países. Las ideas que desarrolló en una recepción de la Prensa, organizada por la Sección de Turismo de los FF. CC. del Reich, revelaron al eminente técnico, que posee nociones profundas y una facultad extraordinaria para reconocer lo más esencial del problema en cuestión. En cuanto a la reglamentación del tráfico, que constituye también para la metrópoli de Buenos Aires un problema difícil, el sr. Gonzalez Chaves se expresó diciendo: «La impresión y el sentimiento deben decidir del valor de los métodos de reglamentación del tráfico y su posible desarrollo ulterior, porque el tratamiento científico del problema no es sino el resultado de los datos estadísticos obtenidos posteriormente». En esta frase que a la vez revela gran penetración y un vivo temperamento, se trasluce claramente la mentalidad de un argentino prominente, que se asemeja a la

actitud próxima a la realidad, de los prohombres de la Nueva Alemania, con los cuales intenta colaborar el sr. Gonzalez Chaves en la ejecución de los importantísimos proyectos de reforma del tráfico de Buenos Aires.

El sr. Gonzalez Chaves se expresó en términos muy honrosos sobre el orden perfecto en que se desarrolla la vida pública en Alemania, mereciéndole elogios especiales la reglamentación del tráfico en Berlín y Hamburgo. «Me parece excelente esta reglamentación—dijo—; hay muchas cosas que encuentro muy adecuadas, pero considero principalmente conveniente para Buenos Aires el sistema alemán de señales luminosas; también los medios de transporte son de primer orden. He viajado en el ferrocarril urbano y en el metropolitano, en el tranvía y en los magníficos autobuses de dos pisos, que todavía no se conocen entre nosotros y que considero muy a propósito para la movilización de multitudes.» Las grandes empresas alemanas del tráfico y las industrias del ramo han facilitado al huésped argentino todas sus experiencias y datos de importancia.

Interés especial le han merecido al sr. Gonzalez Chaves asimismo los problemas de la política nacional-socialista de economía y del trabajo. Para informarse a fondo sobre el particular ha visitado varias grandes empresas de Berlín, así como también un campamento del servicio de trabajo.

Durante su estancia en la capital, el sr. Gonzalez Chaves ha sido objeto de significativas manifestaciones de simpatía, siendo recibido por las personalidades más destacadas de los círculos oficiales. El acontecimiento culminante entre estas recepciones ha sido el banquete ofrecido, en el famoso Hotel «Kaiserhof», por el Consejo Promotor de la Economía Alemana, al cual asistieron los representantes más conspicuos de las autoridades y de la alta sociedad berlinesa.



El Director General del Tráfico de Buenos Aires don Alejandro González Chaves en Berlín: durante el almuerzo ofrecido en honor del huésped argentino por el Consejo Promotor de la Economía Alemana. De izquierda a derecha: Sr. Marx, Ponente en el Consejo; D. Victor Stocher; D. Alejandro González Chaves; Dr. Edler von Braumühl, Director del Consejo

Crónica transatlántica de Hamburgo

LOS meses de marzo, abril y mayo han sido de excepcional interés para la Crónica Transatlántica de Hamburgo. Festividades sociales y las visitas de ilustres personalidades de los países ibero-americanos han dado motivo a demostraciones de cordialidad y simpatía entre sus respectivas naciones y Alemania.

La gran ciudad hanseática siente placer y orgullo de ser la primera en dar la bienvenida y a su vez la de dejar el último recuerdo de despedida en los extranjeros, que vienen a estrechar con nosotros relaciones espirituales y materiales. Nuestras sinceras atenciones en tierra alemana no significan otra cosa que expresiones de reconocimiento hacia los pueblos que han sabido ser nuestros amigos tanto en la buena como en la mala fortuna.

La comisión universitaria chilena de ingenieros y arquitectos y la comisión universitaria brasileña de médicos regresan a sus respectivos países.

Antes de regresar los jóvenes ingenieros y arquitectos chilenos y también los médicos brasileños permanecieron algunos días en Hamburgo para des-

pedirse de Alemania. Brasileños y chilenos han expresado idénticos conceptos de admiración para con la nación alemana, que después de una larga depresión económica y espiritual vuelve a levantarse, gracias a la férrea voluntad del hombre que ante todo ha sentido el amor por su pueblo. La actividad y el nuevo espíritu de unión alemanes significan para nosotros, expresan, una verdadera inyección de energía. La visión de Alemania ha sido lo más positivo en el complemento de nuestra carrera.

Los jóvenes chilenos nos han dicho: «hemos visitado más de cuarenta ciudades y numerosísimas fábricas e instituciones de las distintas actividades alemanas. Al llegar a Chile, formaremos un centro de estudio con el objeto de analizar nuestras múltiples observaciones en Alemania y llevar a la práctica lo que consideremos útil y beneficioso para nuestro país. Debemos expresar nuestra más alta gratitud a la Akademischer Austauschdienst de Berlín y al Instituto Ibero-americano de Berlín y de Hamburgo, como asimismo a las demás instituciones de esta ciudad que nos hicieron tan gentiles atenciones.»

Distinguidas personalidades chilenas comisionadas por su Gobierno han sido huéspedes de Hamburgo.

Una comisión chilena de aviadores, presidida por el Comandante en Jefe de la Aviación, General del Aire Don Diego Aracena Aguila y compuesta por los Comandantes señores Julio Maldonado y Galvarino Molina, Capitán Dn. Alejandro Schwerter y el Teniente Contador Dn. Vicente Alcérreca, fueron recibidos a su llegada a Hamburgo por representantes del Gobierno del Reich, de la aviación alemana, de la casa Siemens y del Instituto Ibero-americano. Ha venido con el objeto de estudiar los últimos adelantos en aviación y adquirir material moderno para renovar una parte de la fuerza aérea chilena. Conversando algunos momentos con el General Aracena, declaró que este viaje a Alemania respondía ante todo a las facilidades comerciales obtenidas con el sano y justo principio económico del «intercambio de productos». Chile desea comprar en los países que adquieren sus productos. De acuerdo con estas instrucciones de su gobierno visitarán también Italia.

Durante su estadía en Hamburgo fueron cordialmente agasajados. El Reichsstatthalter Karl Kaufmann, a nombre del Gobierno alemán les ofreció una manifestación en los comedores del Restaurant Uhlenhorster Fährhaus y la Jefatura del Puerto Aéreo de Hamburgo les hizo una manifestación en su propio casino, a las cuales asistieron distinguidos representantes del alto comercio, de las instituciones culturales



La Sociedad de los Amigos del Instituto Ibero-Americano de Hamburgo celebrando su tradicional Fiesta Anual



Después del banquete: el Lugarteniente de Hamburgo Sr. Kaufmann (al centro en uniforme) y el Prof. Dr. Großmann, Director del Instituto Ibero-Americano de Hamburgo, departiendo con los altos representantes de las naciones hispano-americanas

y de la prensa hamburguesa. Ambas reuniones dieron ocasión a exteriorizaciones de mutua comprensión. En una de las recepciones el General Aracena agradeció en conceptuosos términos las múltiples atenciones recibidas de las autoridades de Hamburgo y expresó que la comisión de aviadores chilenos al visitar Alemania quería retribuir la estadía de tantos militares alemanes, que han contribuido con su alta preparación a la formación y perfeccionamiento del ejército chileno.

Estuvo de paso en Hamburgo el señor Juan Gantes, Director General de la Enseñanza Industrial y Minera de Chile y profesor en la Facultad de Comercio y de Economía Industrial de la Universidad del Estado. El señor Gantes ha desempeñado importantes cargos en

la enseñanza chilena. Ha sido Director en la Escuela de Artes y Oficios de Santiago y uno de los fundadores de la Escuela de Pesca. La labor pedagógica del señor Gantes se ha extendido también fuera del país. El año recién pasado fué invitado por el Gobierno de Colombia para que colaborase en la organización de sus escuelas industriales. Ha hecho sus estudios en Alemania en la Technische Hochschule de Hannover, obteniendo allí su título de Diplomingenieur en 1914 y efectuando su práctica en la gran fábrica de Hano-mag. Invitado por el Gobierno del Reich y algunas firmas alemanas, el profesor Gantes visitará varias fábricas para imponerse de los adelantos de la industria alemana. Además viene encargado para realizar un intercambio de profesores. Algunos profesores



Otro grupo de la fiesta: al centro: el Presidente de la Sociedad de los Amigos del Instituto Ibero-Americano de Hamburgo, Senador D. Georg Ahrens



Después de la conferencia dictada en Hamburgo por el Dr. Ovidio Chiopetto, Director del Departamento Político-Comercial en el Ministerio de Agricultura de Buenos Aires (a la izquierda)

alemanes irán a Chile a ejercer sus actividades en la enseñanza práctica de talleres y, a su vez, vendrán profesores de Chile para practicar en los talleres de diversas industrias y para perfeccionar sus conocimientos teóricos en las instituciones alemanas.

Fué saludada por el Instituto Ibero-americano a su llegada a Hamburgo la distinguida profesora señorita Margarita Johow, quien ha sido nombrada por el Gobierno de Chile asesora cultural en la Embajada de Berlín, encargada de realizar una labor de intercambio cultural entre ambos países. En la misma oportunidad fué recibido también el arquitecto señor Carlos Cruz Eyzaguirre, quien viene encargado por la Dirección de Turismo de Chile para visitar los mejores hoteles en las capitales de Europa y estudiar los adelantos en esta materia. Tiene bajo su dirección la construcción del hotel más grande de la capital de Chile. Este país, que rápidamente se está transformando en uno de los centros de turismo más importantes del mundo, no escatima sacrificios para satisfacer las mayores exigencias del turista extranjero.

A fines de mayo llegó también de Chile una comisión de artistas designados por su Gobierno para realizar un intercambio con artistas alemanes. En esta comisión viene el Director de la Escuela de Artes Aplicadas de Santiago, Don José Perotti, acompañado del escultor Don Samuel Román Rojas, profesor de la escuela nombrada, y el pintor Don Israel Roa Villagra, profesor de la Escuela de Bellas Artes. Estos artistas gozan del más merecido prestigio en los círculos artísticos del país y han recibido varios premios por la calidad de su labor. Traen consigo material para hacer exposiciones de arte chileno y darán conferencias de divulgación en las ciudades alemanas que visiten. Durante su estadía fueron atendidos por colaboradores del Instituto Ibero-americano de Hamburgo, con quienes visitaron los museos y las instituciones de arte de la ciudad hanseática.

El Instituto Ibero-americano de Hamburgo celebra su fiesta anual.

En los elegantes salones del Hotel Atlantic el 10 de abril pasado celebró el Instituto Ibero-americano de Hamburgo su tradicional fiesta anual. La presencia de los representantes diplomáticos en Hamburgo y Berlín de los países ibero-americanos, de distinguidos miembros de las autoridades del Reich, alto comercio, centros intelectuales y de la prensa hamburgueses dieron a la velada especial brillo. Fueron huéspedes de honor el Reichsstatthalter und Gauleiter Karl Kaufmann, el Bürgermeister Carl Vincent Krogmann, el Embajador de los Estados Unidos del Brasil, Excmo. Señor José Joaquín da Lima e Silva Moniz de Aragao, el Ministro de la República de Cuba, Excmo. Sr. Aurelio F. Conchoso, el Ministro de la República de Guatemala, Excmo. Sr. José Gregorio Díaz, el Ministro de la República de Colombia, Excmo. Sr. Rafael Obregón, el Ministro de la República Dominicana, Excmo. Sr. Alfredo Ricart Olives, el Ministro de la República del Uruguay, Excmo. Sr. Virgilio Sampognaro, el Ministro de la República de Bolivia, Excmo. Sr. General Julio Sanjinés y el ex Ministro de Alemania en Paraguay Conde von Wedel. Al rededor de quinientos asistentes manifestaron sus simpatías a la labor desarrollada por el Instituto Ibero-americano de Hamburgo.

Después del saludo de estilo del Presidente de la Institución, Senador Ahrens, usó de la palabra el Reichsstatthalter Karl Kaufmann. Recalcó todos los acontecimientos de esta última época que significan manifestaciones de acercamiento hacia Alemania de los países de habla española y portuguesa y, a su vez, la obra de recíproca correspondencia realizada por Alemania, especialmente a través del Instituto Ibero-americano de Hamburgo y sus publicaciones «Ibero-amerikanische Schriftenreihe» e «Ibero-amerikanische Rundschau», editada en colaboración con la Cámara

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11
Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

El importe $\frac{\text{del cheque incluso,}}{\text{de la letra inclusa,}}$ de RM 6,— (seis reichsmarcos), número.....

....., girad^o_a con fecha

por (librador)

a cargo de (librado)

y a la orden de esa Editorial, vale para una suscripción anual a cuatro números de la «REVISTA ALEMANA» que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas a continuación.

....., de 193.....
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11
Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

Con fecha de hoy ha ingresado en el banco¹

..... el equivalente de la suma de
RM 6,— (seis reichsmarcos), que se transferirá al DRESDNER BANK EN HAMBURGO
para ser abonada en la cuenta de esa Editorial, importe de una suscripción anual a cuatro
números de la «REVISTA ALEMANA», que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas
a continuación.

....., de 193.....
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

¹ El precio de la suscripción puede entregarse también a una empresa alemana radicada en ultramar si así es más cómodo para el suscriptor.

25 de Mayo: el «Rivadavia» de la Marina Argentina, fondeado en el puerto de Hamburgo, se ha engalanado en el Día Nacional de la Argentina



de Comercio y el Latein-amerikanischer Verein. En este mismo sentido refirióse también a la Ibero-América-Verlag, editorial que con sus dos publicaciones: una en español la «Revista Alemana» y otra en portugués «A nova Alemanha» cooperan intensamente al intercambio cultural. Leyó además interesantes datos estadísticos, constatando el aumento de transacciones comerciales entre Alemania y los países de Centro y Sudamérica para demostrar que Alemania no desea el aislamiento de que se le acusa, sino que, por el contrario, efectúa el más amplio intercambio con los Estados que aceptan la política de las mutuas facilidades.

A continuación a nombre de las Repúblicas Ibero-americanas hablaron el Embajador de los Estados Unidos del Brasil, Excmo. Sr. Moniz de Aragão y el Cónsul General de Colombia en Hamburgo, Sr. Alberto Carrizosa. Ambos se expresaron en conceptuosos términos alabando la alta cultura alemana, su cooperación en los progresos del mundo y el interés demostrado por Alemania en el desenvolvimiento espiritual y material de Ibero-américa. Así el Excmo. Sr. Moniz de Aragão dijo: «Admiramos todos a la cultura germánica que se ha dejado sentir en nuestras patrias desde los primeros tiempos de nuestra historia y es preciso recordar cuán grande ha sido su influencia y la atracción sentida por los alemanes hacia nuestras tierras y nuestros pueblos.» El Sr. Carrizosa refiriéndose a la ciencia alemana expresó: «y aquí están los grandes industriales, que como magos transforman las materias primas de nuestras selvas enmarañadas, en organismos dinámicos o en telas y brocados, que equivalen al oro más fino con que la naturaleza no quiso dotar a la poderosa Alemania, por no dárselo todo».

En general todos tuvieron palabras de elogio para las actividades del Instituto, desarrolladas bajo la dirección del Prof. Dr. Rodolfo Grossmann, quien recibió unánimes felicitaciones.

El Director del Departamento Político-Comercial en el Ministerio de Agricultura de Buenos Aires, Dr. Ovidio Chiopetto da una conferencia en Hamburgo.

La intelectualidad hamburguesa, especialmente los que se dedican a estudios económicos y representantes del Comercio de Exportación tuvieron la oportunidad de escuchar la interesante conferencia del economista argentino, Dr. Ovidio Chiopetto, sobre el tema de los «Problemas agrarios mundiales vistos desde la Argentina». Tenía especial importancia el tema abordado por el conferencista por ser Argentina un país esencialmente agrícola. El Dr. Chiopetto se explayó de preferencia sobre la industria agropecuaria por ser ésta la rama más importante de la economía argentina, a la cual le corresponde al rededor del 80% de la exportación total del país. Lógicamente dada la gran importancia de esta industria, a través de la disertación del Dr. Chiopetto pudo apreciarse una síntesis general de la economía argentina, de uno de los países que tiene una situación de preponderancia entre los países productores de la América del Sur.

El crucero argentino «Rivadavia» ancló en el puerto de Hamburgo.

Durante algunos días han permanecido en esta ciudad hanseática los marinos del crucero argentino «Rivadavia». Su visita dió motivo a diversas sugestivas manifestaciones de simpatía y acercamiento germano-argentino. El lugarteniente sr. Kaufmann les recibió oficialmente en el Palacio de Gobierno, ofreciéndoles en seguida un espléndido almuerzo a nombre de las autoridades de Hamburgo, en cuya ocasión se cambiaron significativos discursos. El Sr. Kaufmann dió a los distinguidos huéspedes el saludo de bienvenida en tierra alemana, haciendo votos por el mayor estrechamiento de los amistosos vínculos entre Argentina y Alemania y brindando por la ventura personal de S. E. el Pre-



Durante la velada en honor de la oficialidad del acorazado «Rivadavia» ofrecida por la Sociedad Latino-Americana de Hamburgo: de izquierda a derecha: señora de Daneri; Sr. H. V. Hübbe, Presidente de la Sociedad Latino-Americana; Dr. Daneri, Cónsul General de Argentina en Alemania; Sr. Chihigaren, Comandante del «Rivadavia»

sidente de la República Argentina General Justo. El comandante y capitán de navío Chihigaren tuvo elocuentes y sinceras palabras para agradecer a nombre del pueblo y de la marina argentinos la gentil invitación del jefe supremo del Reich para anclar en aguas alemanas y las exquisitas atenciones recibidas en la Puerta de Entrada para la gran nación alemana y el mundo europeo; «entre sus andanzas por el mundo se lleva de Hamburgo el más grato recuerdo, en donde ha podido apreciar como Alemania bajo la enérgica dirección de su Führer Adolfo Hitler marcha a la cabeza del mundo».

A nombre de la marina alemana el almirante Wolf invitó a la oficialidad del «Rivadavia» a una cena íntima en el Restaurant Jacob, el local tradicional más aristocrático de Hamburgo, situado a orillas del Elba, en cuya oportunidad se notó particulamente cuán cor-

diales y sinceros son los vínculos que unen a las marinas de ambas naciones y a sus representantes.

Entre las demás manifestaciones de simpatía a los marinos argentinos merece citarse muy en especial el gran baile, organizado por la asociación Latino-Americana (Gelatino) en la famosa Uhlenhorster Fährhaus, donde los invitados fueron saludados y finamente atendidos por el Presidente de la nombrada entidad, correspondiendo el Sr. Chihigaren al brillante discurso en castellano, del Sr. Hübbe con muy honrosas y sentidas frases, que fueron calurosamente aplaudidas por la selecta concurrencia, entre la cual notamos la presencia de las más destacadas personalidades de los círculos oficiales y de la sociedad hamburguesa.

Una delegación de oficiales presidida por el comandante Chihigaren fué recibida en especial audien-



Por primera vez visita un buque de la Marina Cubana puertos alemanes: el cañonero «Cuba» a su arribo al puerto de Hamburgo

cia en Berlín por el Führer del Reich Adolf Hitler, quien saludó a los distinguidos marinos argentinos como «huéspedes de honor de la nación alemana».

También la marinería del Crucero «Rivadavia» fué agasajada por diversas instituciones. El Tierpark Hagenbeck les ofreció un té, en el cual reinó la más simpática camaradería entre argentinos y alemanes, y la institución «Kraft durch Freude» organizó una hermosa fiesta nocturna en uno de los bonitos parques del centro, que resultó todo un éxito, dejando imborrables recuerdos en todos los asistentes.

Al abandonar el Crucero «Rivadavia» nuestra bahía le escoltó un gran cortejo de público, demostrándole con este hermoso gesto la excelente impresión dejada por los marinos argentinos en tierra alemana y las grandes simpatías que su nación en Alemania disfruta.

La esposa del Presidente de la República de Panamá en Hamburgo.

En el vapor «Caribia» de la Hapag arribó a Hamburgo la esposa del Presidente de la República de Panamá, señora Malvina G. de Arosamena. Muchas conspicuas personalidades de los círculos oficiales y privados, como el Oberregierungsrat Sr. Koch, el Director del Instituto Ibero-americano Prof. Dr. Rodolfo Grossmann, el Encargado de Negocios de Panamá en Berlín. Sr. Villalaz, el representante de Panamá ante la Liga de las Naciones Dr. Hoffmann y el Cónsul General de Panamá en Hamburgo, se dieron cita en el Puerto para recibir a la ilustre dama. La señora de Arosamena continuó en el mismo día su viaje a Berlín acompañada de su familia. Según ha tenido la gentileza de comunicarnos, permanecerá algunos días en Alemania para después visitar Hungría, Italia y Francia.

El Crucero «Cuba» de la armada cubana en Hamburgo.

Cerraremos la Crónica Transatlántica de Hamburgo de estos tres últimos meses, nutrida de amistosas manifestaciones entre Alemania y los países ibero-americanos, con la visita del Crucero «Cuba» de la armada cubana. Tiene este acontecimiento una especial importancia por ser ésta la primera vez que un buque de guerra cubano viene a Alemania. Durante tres días la oficialidad y marinería del Crucero, bajo el comando del Capitán de Fragata, Señor Brito Silva, han sido huéspedes oficiales de la gran ciudad hanseática y han recibido cordiales atenciones tanto de parte de las autoridades como de las instituciones hamburguesas. El Embajador de Cuba en Berlín, Excmo. Sr. Concheso y su attaché el Sr. Rossel vinieron especialmente a recibirles. El Senado, el Estado Mayor del Departamento de la Marina de Guerra en Hamburgo y la institución Latein-amerikanischer Verein han hecho grandes recepciones en su honor, a las cuales los marinos cubanos han sabido corresponder con delicadeza y cortesía depositando una corona en el Monumento a los Caídos en la Guerra e invitando a un té a bordo.

Ha dado mayor realce a este recibimiento la feliz coincidencia de encontrarse la gran ciudad de Hamburgo engalanada para celebrar el aniversario de la institución «Kraft durch Freude», creada por el Dr. Ley para laborar en favor del bienestar del pueblo alemán. Así el comandante Brito Silva en su discurso de despedida de Hamburgo, después de agradecer las finas atenciones recibidas, expresó que sería para él y los marinos cubanos «un recuerdo inolvidable las grandiosas festividades de «Kraft durch Freude» a través de las cuales podían apreciarse rasgos de la esencia de la nueva Alemania y del gran espíritu de paz que la anima».



Después del banquete en honor de los huéspedes cubanos: de derecha a izquierda: Cápitan de Corbeta Brito Silva; el Ministro de Cuba en Alemania Dr. Concheso; Sr. Rodrigo y Queipo, Vicecónsul de Cuba en Hamburgo; Sr. H. V. Hübbe, Presidente de la Sociedad Latino-Americana de Hamburgo

EL PUERTO DE HAMBURGO

G. WERBECK



EL GRAN EMPORIO DE TRANSBORDO
ENTRE LOS PAÍSES CENTRO Y SUDAME-
RICANOS Y EL CONTINENTE EUROPEO

PARA INFORMES SÍRVASE DIRIGIRSE A LA SOCIEDAD GESTORA DE LOS
SERVICIOS PORTUARIOS DE HAMBURGO

HAMBURGER FREIHAFEN-LAGERHAUS-GESELLSCHAFT

El sobresaliente éxito de la Feria de Primavera de Leipzig de 1937

Participación satisfactoria de los países centro y sudamericanos

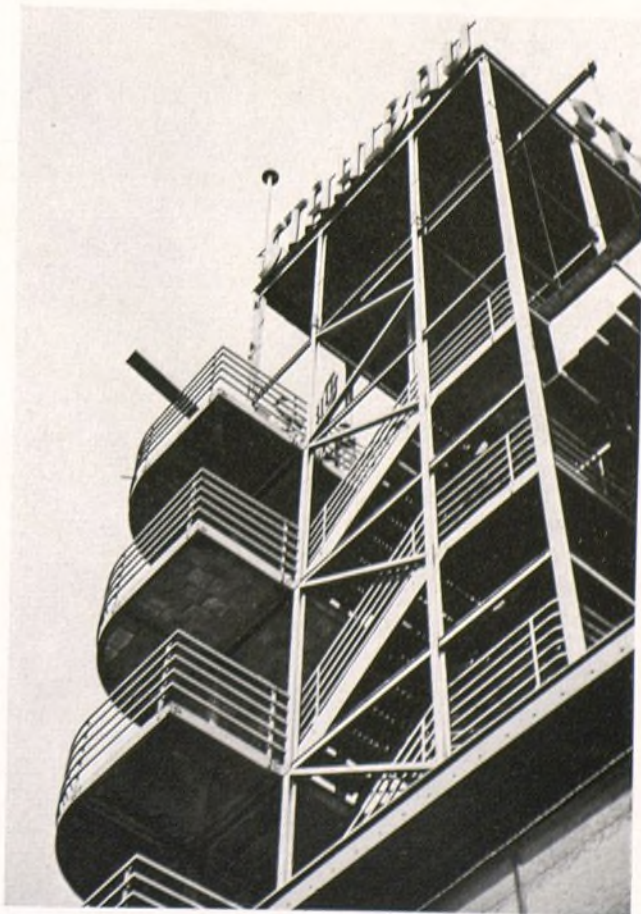
LA feria de primavera de este año ha sido comentada en una memoria muy minuciosa, redactada por el Consejo Promotor de la Economía Alemana en colaboración con la Oficina de Ferias de Leipzig, que contiene valioso material de interés para todos los círculos que participan directa o indirectamente en esta feria mayor del mundo. El folleto que cuenta 60 páginas, lleva un prefacio del presidente del Consejo Promotor de la Economía Alemana sr. Reichard, quien en sus explicaciones dice que la feria primaveral de Leipzig ha tenido este año un éxito como ninguna otra anterior. Los 263.136 visitantes que han venido por asuntos de negocio a Leipzig, representan una cifra jamás registrada hasta ahora. En la feria primaveral de 1936, igualmente muy visitada, se contaron 238.447 visitantes, de suerte que este año la cifra de compradores ha sido 11% superior al año pasado. Comparativamente a 1933, el aumento hasta es de 141%. Ha crecido particularmente el número de compradores del extranjero, registrándose, en total, en la última feria primaveral, 31.684 visitantes de otros países, contra 24.751 en la feria primaveral de 1936, 21.721 en la de 1935 y 15.523 en la de 1933.

El número de expositores ascendió este año a 8.873, que exhibieron sus productos en 23 casas de exposición de la ciudad y en 16 pabellones de la gran feria técnica y de la feria de construcciones. Es evidente, pues, que la feria primaveral de Leipzig continúa el movimiento ascendente de los últimos años. La cifra total de expositores ha aumentado, comparativamente a la feria primaveral de 1933, en 39% y la superficie ocupada en 41,5%; la de los expositores extranjeros, procedentes de 24 países diversos llegó a 931, siendo pues, 453 más que el año precedente. De importancia especial han sido esta vez las exposiciones colectivas extranjeras, que mostraron, en su mayor parte, materias primas, productos alimenticios y artículos de consumo de lujo. Gracias a ello se obtiene en la feria de Leipzig una visión clara acerca de la oferta de los países dispuestos a dar mayor extensión a su intercambio de mercancías con Alemania. Al mismo tiempo revelan al importador alemán los mercados de adquisición más apropiados para la compra de las mercancías extranjeras que más necesita Alemania.

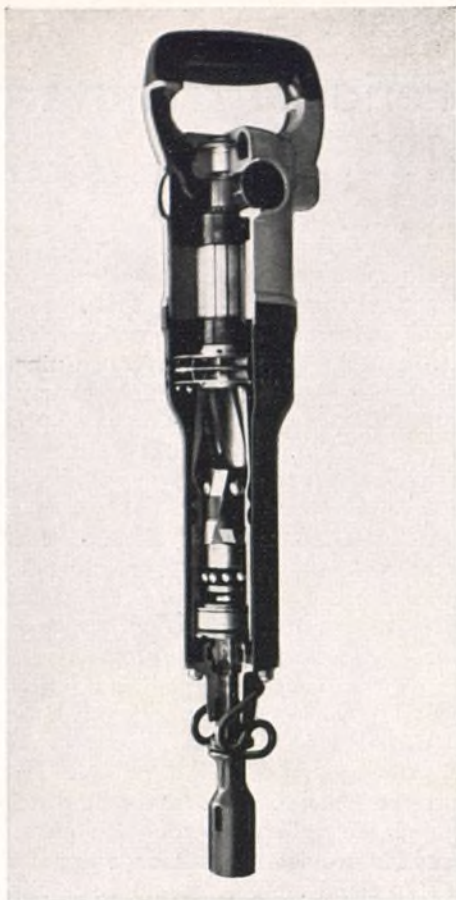
Para el hombre de negocio extranjero, la feria de Leipzig reviste una importancia especial por ser fiel reflejo de las actividades de la industria alemana. Merced a su tradición de 700 años, esta feria ejerce una fuerza de atracción como ninguna de las exposiciones análogas. Por este motivo se la denomina muy a menudo y con razón el «escaparate del mundo». Año por año rinde cuenta de la capacidad y del refinado gusto de la industria alemana en el dominio técnico y en el campo de la moda. Los comerciantes extranjeros se imponen en la feria de la calidad y buen gusto de los productos alemanes y traban conocimiento con sus fabricantes, los que a su

vez se esfuerzan por ofrecer tipos nuevos e interesantes para el comercio. La feria técnica es una exposición de máquinas como no se la volverá a encontrar, ni en dimensiones menores, en ninguna otra parte del mundo. Aquí es posible observar y estudiar a fondo las innovaciones de la técnica de producción. Pero la feria de Leipzig es capaz de salvar también las tensiones existentes en el plano político-comercial, como ha vuelto a manifestarse una vez más en esta última primavera, pues proporciona al comerciante extranjero la ventaja de poder efectuar todas sus compras en un solo punto central del gran mercado y le indica las posibilidades de encontrar el camino más adecuado para adquirir productos alemanes, siendo en este caso el contacto personal entre clientes y proveedores de beneficio imponderable.

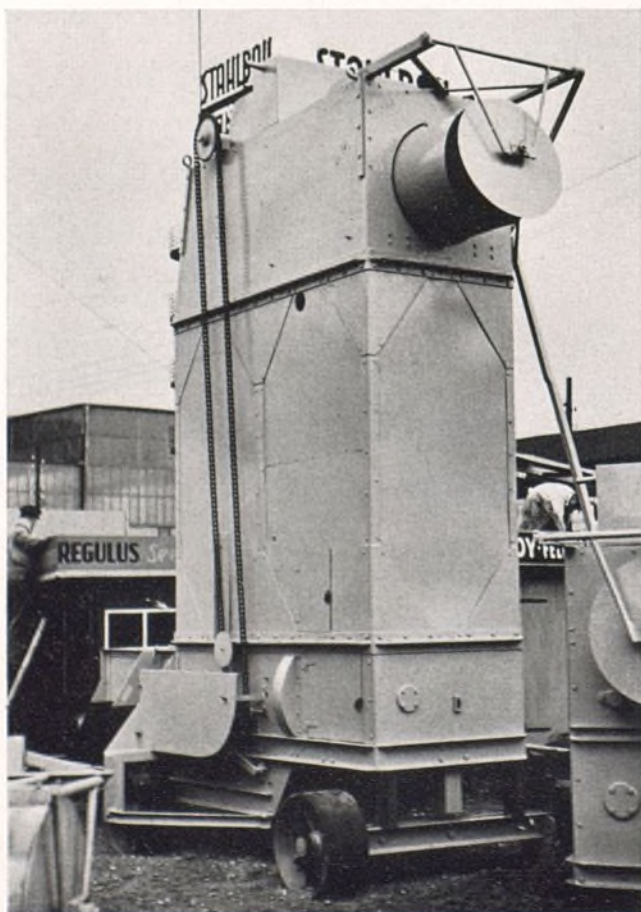
La oferta ha sido este año más abundante que nunca. Entre los grupos de la feria técnica que ostentaron el incremento mayor en cuanto a la superficie ocupada se refiere, cuentan los de máquinas-herramienta, ofrecidas por 431 expositores. Muy notable ha sido asimismo el aumento de la cifra de expositores de dinamos, máquinas textiles, medios de



De la Feria de Primavera de Leipzig: las bellas líneas de las obras técnicas modernas. Una torre de acero



Un nuevo martillo Bosch para trabajos de instalación



Mezcladora rápida de hormigón, de una capacidad de 25 metros cúbicos por hora

transporte y máquinas para el uso en las oficinas. Del mismo modo ha experimentado un fuerte incremento el grupo de construcciones y de la técnica de sanidad (feria de construcciones). Asimismo estuvieron ocupadas hasta el último rincón la mayor parte de las casas de exposición en la feria de muestras. Un aumento notable experimentó la superficie de exposición requerida por los diferentes grupos, sobre todo por los de textiles y de artículos para vestir, artículos de cuero y de viaje, instrumentos de música, artículos de papel, productos alimenticios y artículos de consumo de lujo. Ha crecido asimismo extraordinariamente, en comparación con el año pasado, el número de expositores en los grupos de artes aplicadas, artículos de deporte, de vidrio y cerámicas.

El movimiento muy intenso que había reinado ya durante la feria primaveral de 1936, fué superado aún con mucho por el que se pudo observar este año. Frecuentemente los stands se hallaban rodeados de tanto público que los compradores debían esperar largo rato hasta poder atenderlos los expositores. Esta viva actividad durante la feria se traduce en las indicaciones de los expositores relativas a los pedidos recibidos durante la feria y a los de repetición con que podrán contar. Según dicen, la cifra de transacciones puede calcularse en 495 millones de RM., o sea en 33% más que en la feria primaveral de 1936 y en 300% más que en la feria primaveral de 1934. El negocio con el extranjero aportará este año 163 millones de RM.

La demanda extranjera de artículos de consumo alemanes ha sido muy viva. Todos los ramos de la feria de muestras dan cuenta de haber hecho buenos negocios. El mayor porcentaje de compradores extranjeros en este caso lo detentó, como de costumbre, el comercio al por mayor. Particularmente remarcable, en comparación con ferias anteriores, ha sido el número de visitantes del comercio extranjero al por menor especializado. Más o menos 50% de las casas informantes lograron ganar nuevos clientes de entre los círculos de compradores extranjeros de los grandes almacenes. Entre los grupos que señalan un porcentaje extraordinariamente elevado de exportación cuentan los ramos de radiofonía, artículos de porcelana, relojes, joyería, bisutería y juguetes. La cifra de las transacciones efectuadas por los expositores de artículos de consumo en el negocio con el exterior se calcula en más o menos 65 millones de RM.

La viva concurrencia del extranjero, más intensamente aún que en la feria de muestras se manifestó en la feria técnica, donde se exhibían los medios de producción. Lo importante en este caso es, sobre todo, el hecho de tratarse de interesados de verdad, venidos todos con intenciones formales de efectuar sus compras en Leipzig. El negocio exterior satisfizo extraordinariamente a los expositores, principalmente a los de los grupos de materiales para la industria, de máquinas-herramienta, artículos para oficinas y materiales de construcción. Llega al 35% el porcentaje con que el extranjero participa en los pedidos globales, otorgados a los expositores de la gran feria técnica y de construcciones. Se estima en 98 millones de RM. en junto la cifra de transacciones efectuadas con el extranjero en lo que se refiere a los medios de producción.

El informe arriba citado contiene, además, datos exactos referentes a la demanda de productos alemanes por parte de los diferentes países, que ha podido comprobarse en la feria primaveral de Leipzig de 1937.

Según los censos oficiales, el número de visitantes de la feria, procedentes de los países centro y sud-americanos alcanzó este año a 432, de los cuales 45 eran argentinos, 21 chilenos y 73 brasileños. Las transacciones de los compradores centro y sud-americanos comprendieron hasta la concurrencia de un 48,4% medios de producción, hasta el 33,9% artículos domésticos y de confort y hasta un 17% artículos de lujo y de cultura. La demanda de bienes de producción por parte de los citados países consistía, en especial, de máquinas-herramienta (para la elaboración de metales, mayormente para pulimentar y cepillar), máquinas auxiliares y aparatos para la industria gráfica y de imprenta, máquinas para la elaboración de papel, para coser, para el ramo de panadería y confitería, máquinas de embalar, artículos para oficina, productos electrotécnicos (material de instalación para corriente de alta y baja tensión, instalaciones de distribución, aparatos de calefacción) máquinas y aparatos para fines terapéuticos y químicos, artículos para fines industriales, materiales de fabricación y medios de propaganda comercial.

En los artículos de consumo, que abarcan un 52% de las transacciones efectuadas con los compradores de los países hispano-americanos, ocupan el primer lugar los artículos domésticos y de cocina, como útiles de madera, artículos domésticos de metal, máquinas y aparatos de cocina; juguetes: muñecas,



Nuevo e ingenioso invento: después de laboriosos y largos ensayos, el ingeniero D. Gustav Rundstatler ha logrado construir la primera máquina para escribir notas

juguetes mecánicos, juegos de sociedad y juguetes de madera; artículos de galantería, lámparas de bolsillo, encendedores automáticos, artículos de tocador, estuches, cubiertos, artículos de fumador, peinetas, artículos finos de latón; artículos de loza y de barro cocido, incluso los de mármol y de alabastro; artículos de porcelana, relojes, objetos de arte, artículos de carnaval y de fantasía; artículos pirotécnicos, artículos de cuero y para viaje, así como también de joyería y máquinas fotográficas incluso los accesorios en cuestión.



Vista de uno de los pabellones de la Feria Técnica de Leipzig

EL PUERTO LIBRE DE BREMEN



situado favorablemente para la importación y exportación de la
INDUSTRIA ALEMANA a causa de fletes bajos del Ferrocarril
Alemán en conexión con gastos muy moderados de desembarque
y embarque en el puerto

Tarifas especialmente ventajosas para Carga de Tránsito Marítimo
Elevador más grande del Continente Europeo con equipos modernos
para el almacenamiento y manejo de CEREALES — Capacidad
78000 tons

Resguardos de depósito endosables (warrants) contra mercancías
bajo nuestra custodia

Para más detalles sírvase dirigirse a la Administración

BREMER LAGERHAUS - GESELLSCHAFT, BREMEN

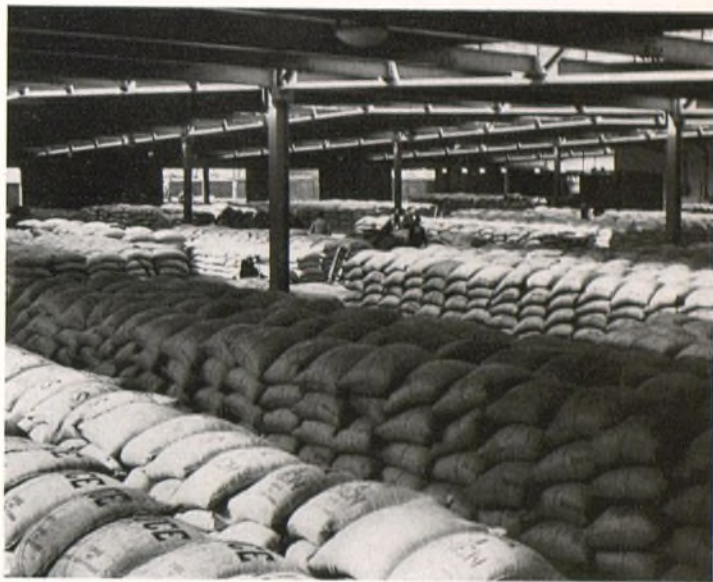
Bremen y el mundo ibero-americano

por el Cónsul O. H. BERNHARD, Senador de Economía de la Libre Ciudad Hanseática de Bremen

LA historia del comercio entre los países americanos y las ciudades hanseáticas de Hamburgo y Bremen es a la vez la historia de la libertad y de la independencia de las naciones ibero-americanas. El intercambio mercantil entre los puertos del continente americano y los dos grandes emporios portuarios alemanes se desarrolló de un modo grandioso cuando los primeros abrieron sus puertas a la mercancía e inmigración alemanas. El centro de gravedad del tráfico marítimo y comercio de Bremen descansaba, en las primeras décadas que siguieron a la guerra de la independencia norteamericana, en los puertos de la costa occidental norteamericana, al paso que Hamburgo se había dedicado a cultivar principalmente la comunicación con los países sudamericanos. Ya en los primeros 20 años del siglo pasado, la edad de oro de la navegación a vela, se convirtieron los continentes norte- y sudamericano en las piedras angulares, como si dijéramos, de la navegación mercante de Bremen y Hamburgo.

Cuando el hierro desplazó a la madera y el vapor a las velas, y el telégrafo comenzó a tejer su red alrededor del mundo, nació también el servicio regular de líneas y se inició la era del florecimiento extraordinario del intercambio mercantil entre el Nuevo y el Viejo Mundo. Desde los años 60 del pasado siglo, los buques bremenses, desarrollando siempre mayor velocidad y adquiriendo cada vez mayor volumen y más comodidades, surcan los mares en busca de las costas centro y sudamericanas y de las Indias Occidentales, haciendo escala en todos los puertos de la costa atlántica y pacífica del gran continente. La navegación ha sido el elemento de vinculación entre los pueblos ibero-americanos y el alemán. Porque un buque no solamente navega entre una costa y la otra, sino que lleva mensajes de un pueblo a otro; mensajes de índole cultural y económica. En este sentido han comprendido también su misión en

cuanto a Hispano-América, antes y después de la conflagración mundial, las casas armadoras de Bremen, como el Lloyd Norte-Alemán, la Compañía de Navegación «Hansa» y otras. Cuando el vapor «Co-



Vista de una de las grandes bodegas para almacenar café

lumbus» del Lloyd Norte-Alemán, el tercero en tamaño de los buques de la marina mercante alemana, que tiene una capacidad de 35.000 tons., hizo escala en puertos sudamericanos durante un viaje alrededor del mundo en 1936, dicha entidad naviera contaba ya 60 años de servicio regular de línea entre Bremen y Buenos Aires. El buque más rápido de la marina mercante alemana, el «Bremen» de 51.000 tons., intenta igualmente visitar Sudamérica en las primeras semanas del próximo año de 1938, con ocasión de un viaje alrededor del mundo. Las dos naves mencionadas son verdaderas proezas de la arquitectura naval alemana, a las cuales se adjuntan, tan excelentes como aquéllas, las numerosas naves de carga que el Lloyd Norte-Alemán ha puesto en servicio en estos últimos años en la carrera al norte del Brasil, a Cuba y México y a la costa sudamericana del Pacífico. Estos buques nuevos del tipo de la «Osnabrück» y «Saar» parten y arriban, ya desde hace casi dos años, con sus bodegas siempre repletas y sus camarotes totalmente ocupados. Prueba de la preferencia de que gozan, como también del tráfico cada vez creciente entre los puertos bremenses y las plazas sudamericanas servidas desde Bremen. Los vapores de la Compañía Hamburgo-Sudamericana, que van a Río de Janeiro y al Plata, hacen siempre escala en Bremen, tanto de salida como de regreso, de suerte que también aquellas costas son atendidas por Bremen.

En los años de 1935 y 1936, el tráfico marítimo de mercancías bremense con los puertos orientales y occidentales de Sudamérica, Centro-América y las Indias Occidentales se cifró en 12,5% del tráfico global



Del Puerto Libre de Bremen: una de las bodegas para almacenar tabaco

de Bremen, que en 1935 ascendió a 6,5 millones de tons. y en 1936 a 6,8 millones. Bremen recibe de Sudamérica para la economía nacional alemana las materias primas de alta calidad que no se producen en Alemania, como algodón, lana, ciertas maderas, salitre, cobre, minerales y productos coloniales, sobre todo café y tabaco de la América Central. Asimismo desempeña el vino chileno un papel de importancia cada vez mayor para Bremen, que además de ser un notable mercado internacional de café, algodón, lana y tabaco, es una gran plaza de comercio de vino. Los productos mencionados no los consume todos la economía alemana, pues muchos de ellos vuelven a salir en tránsito a otros países. El negocio de tránsito comprende también las bananas. A fines de 1935 se fundó para la importación de bananas centro-americanas la Compañía de Comercio y Navegación «Unión», que navega regularmente entre Bremerhaven y la América Central. Las economías ibero-americanas reciben, a su vez, de Alemania mercancías manufacturadas de toda clase, como máquinas, material para la construcción de ferrocarriles, locomotoras, artículos de ferretería, hilos y telas, productos químicos y electrotécnicos, sin olvidar aquel sinnúmero de artículos de regalo de Navidad, principalmente los hermosos juguetes alemanes.

La ciudad de Bremen misma tiene una gran industria, que trabaja para la exportación, y dispone de fábricas de aviones, de automóviles, de artículos de platería y de loza; tiene grandes astilleros y una industria de artes aplicadas, cuyos productos disfrutan en los mercados internacionales de una preferencia acusada cada vez mayor. No hemos de olvidar tampoco, en este orden de ideas, la famosa cerveza de Bremen, conocida en todo el mundo, que por su probada resistencia a las influencias de los climas tórridos ha logrado conquistarse desde hace ya

muchos decenios un lugar sobresaliente en los países de ultramar. Las artes aplicadas y el artesanado propiamente dicho se cultivan con verdadero amor y comprensión en la Academia Nórdica de Artes y en la Escuela de Artesanos de Bremen, instituto este último, fundado hace pocos años, que se halla en vías de un vigoroso florecimiento y que ha adquirido ya también para la exportación una importancia bastante considerable. En la aldea de Worpswede, situada cerca de Bremen, se encuentra una colonia de artistas, cuyas obras tienen fama internacional. Los lienzos, obras plásticas y objetos de artes aplicadas ocupan asimismo en el intercambio de objetos de cultura entre Ibero-América y Bremen-Alemania una posición muy notable. En la exposición universal de París, el público internacional tendrá ocasión de formarse un juicio cabal sobre las obras de arte procedentes de Bremen.

Esta labor artística es en Bremen tan tradicional como el comercio y la navegación. Bremen es el más antiguo de los puertos marítimos alemanes, pero a la vez también el centro cultural del noroeste alemán. Fué fundado en el siglo VIII, saliendo de sus ámbitos muchos santos e intrépidos varones que cristianizaron gran parte de la Europa septentrional y de Irlanda. Los misioneros de Bremen iban incluso a Islandia y Groenlandia. La catedral de San Pedro de Bremen, cuya arquitectura ha sido en sus comienzos románica, tiene más de mil años. Posee la ciudad, además, hermosos edificios que son verdaderas obras de arte del estilo gótico y del Renacimiento, como el Ayuntamiento, cuya edificación se remonta al año de 1404. Magníficas mansiones patricias testifican el segundo florecimiento de Bremen, cuando esta urbe era uno de los miembros más poderosos de la Liga hanseática, en la que se habían coligado numerosas ciudades alemanas con el fin de dedicarse al comercio y a la



Al puerto de Bremen arriban buques de todos los países del mundo



La casa para pedidos urgentes de grandes cantidades.

C·POSE

BERLIN O 34, BOXHAGENER STRASSE 16



BERLIN

CABLES: MARSHMEL BERLÍN

EQUIPOS

completos

para ejércitos, tropas de policía y coloniales, cuerpos de bomberos, fuerzas navales y aéreas. Bolsas, cubiertas para armas mayores, instrumentos y análogos.

navegación con todos los países y puertos europeos. La tercera época de florecimiento duró de 1880 hasta estallar la guerra mundial; en aquellos años los comerciantes de Bremen adquirieron colonias alemanas y el torrente de la emigración europea se dirigió a Sudamérica por la vía de Bremen en naves bremenses. Los años de la guerra y la época postbélica constituyen uno de los capítulos más sombríos de la historia de Bremen; pero en el Tercer Reich, constituido en 1933, por el Führer y canciller, Bremen ha vuelto a resucitar gloriosa, lo mismo que su ciudad hermana Hamburgo.

Un nuevo auge del comercio, de la navegación y de la industria se ha iniciado y Bremen beneficia hoy de sus frutos. El comercio con los países de ultramar, especialmente con Ibero-América, adquiere de año en año mayor extensión. Los puertos bremenses han sido desarrollados y perfeccionados en medida extraordinaria, siendo dotados de las instalaciones más modernas imaginables; la flota mercante ha sido renovada, de suerte que hoy 1,3 millones de tons. de reg. br., esto es, $\frac{1}{3}$ de la marina mercante alemana se halla matriculada en Bremen. El tráfico marítimo de 1936 no solamente ha alcanzado sino incluso superado, con 8,72 millones de tons. netas, al nivel de los mejores años de la época prebélica y de la postguerra. Tal éxito no hubiese sido posible si las economías nacionales de los países ibero-americanos, después de un prolongado marasmo, no se hubieran reanimado y no se hallaran en vías de un vigoroso auge. El cuidadoso cultivo de las relaciones de intercambio mercantil entre las economías allende el océano y la economía nacional alemana es la misión por excelencia del armador, del importador y del exportador bremense, porque los pacíficos vínculos de comercio son llamados a profundizar aún más la amistad política y la comprensión de los países ibero-americanos para con Alemania y viceversa. Todos los años gran número de comerciantes bremenses visitan a sus amigos de negocio en Ibero-América, y el número de huéspedes que vienen de aquellos países a Bremen con el fin de entablar relaciones comerciales y de conocer las bellezas y singularidades de la vieja urbe hanseática, crece sin cesar. Es la prueba más evidente de la amistad sincera que une a Alemania con las grandes y nobles naciones del continente americano, y en Bremen estos sentimientos se cultivan con verdadero y singular fervor.

Gebr. Wichmann m.b.H.



Fundada en 1873

Berlin NW 7 * Karlstraße 13

Cables: Planimeter, Berlín

Teodolitos e instrumentos de nivelación. Aparatos de medición topográficos y militares. Máquinas eléctricas

para calcos heliográficos

Tableros de dibujos y armarios para dibujos. Estuches de compases, reglas de cálculo, aparatos heliográficos eléctricos, papeles heliográficos, formularios para dibujos DIN 823, patrones de letras según DIN 16, papeles para calcar y para dibujar

„Braun“

Conservas de fruta

Conservas de legumbres

Dulces de fruta



**KONSERVEN-FABRIK
JOH. BRAUN A.-G.
PFEDDERSHEIM BEI WORMS
AM RHEIN**

Los ferrocarriles en el Tercer Reich

por FRIEDRICH SELL

CUANDO el 30 de enero de 1933 el movimiento nacional-socialista, obedeciendo al llamamiento del pueblo alemán, asumió el poder en el Reich y en los países alemanes y el Führer y canciller, en sus primeros discursos oficiales, proclamó las finalidades que se había propuesto y los medios que intentaba poner a su servicio, dió al pueblo alemán la solemne promesa de liberarle en el espacio de cuatro años, del caos, de la servidumbre y de las rencillas partidistas de la república de Weimar; de rendirle pruebas de la pureza y exactitud de su volición no solamente en la teoría sino en una práctica del 100 por 100 y en virtud de éxitos irrefutables. Nunca se ha cumplido más religiosamente con una promesa como con ésta. En los cuatro años del régimen nacional-socialista, Ale-

Sobreentiéndese que en ellas no puedan faltar los FF. CC. del Reich y que precisamente esta formidable entidad económica alemana esté representada en una medida preponderante. No olvidemos que los FF. CC. alemanes proporcionan pan y trabajo a unos 700.000 ciudadanos y que constituyen uno de los elementos mediadores y factores auxiliares más importantes en la obra de reconstrucción del Führer. Hecho que testifican netamente las señaladas exposiciones en Berlín y Düsseldorf.

La exposición de Düsseldorf, «Pueblo que Trabaja» procura demostrar como, en el pueblo alemán, todas las profesiones y oficios se han puesto al servicio del plan cuatrienal proclamado por el Führer, y lo que han sido capaz de realizar la voluntad y el ingenio



De la exposición berlinesa «Dadme cuatro años de tiempo»: Modelos de los diferentes tipos de trenes, indicando sus velocidades medias: tren de carga 60 km./h.; tren expreso de carga 90 km./h.; tren expreso 110 km./h.; tren extrarrápido 120 km./h.; tren aerodinámico a vapor 135 km./h.; coches relámpago 160 km./h.

mania ha dejado de ser mero juguete de intereses ajenos, falto de voluntad propia, para volver a ser una potencia de primer orden, sobre cuya importancia y capacidad ningún país en el mundo abriga ya la menor duda. El país del paro forzoso se ha tornado un país del trabajo y de las posibilidades de trabajo; de una sombra sin energías ni calor propio se ha erguido un organismo vivo, compenetrado de sus aptitudes, que confía en sus propias energías, pero que, no obstante, procura por todos los medios medir sus fuerzas solamente en una competencia pacífica con sus vecinos.

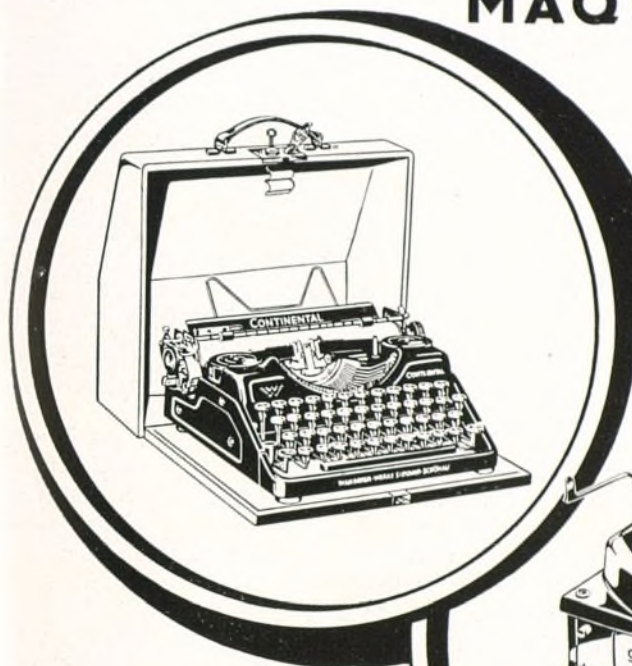
El gobierno alemán ha rendido cuenta a su pueblo y a los demás países de su volición y de su capacidad en dos formidables exposiciones organizadas en Berlín y Düsseldorf respectivamente, y tituladas «Dadme cuatro años de tiempo» la una y «Pueblo que trabaja», la otra. Ambas exposiciones se completan, pues en la primera se muestra lo que el pueblo alemán ha realizado en estos últimos y realmente históricos «cuatro años», y la otra, lo que en los venideros «cuatro años» promete realizar.

alemanes. También los FF. CC., lo mismo que en Berlín, rinden cuenta en la exposición de Düsseldorf de la asidua labor desarrollada en los pasados cuatro años en cuanto a su evolución técnica se refiere y de cuán idóneamente ha sabido utilizar en la práctica, dentro del marco del plan cuatrienal, el gran número de materiales nuevos que se crearon merced a la genial inventiva alemana. Al transponer los umbrales del gran pabellón de los FF. CC. en Düsseldorf, que mide más de 1.000 m², llaman desde luego la atención dos formidables testigos de la labor de los FF. CC.: a un lado una locomotora de tren expreso del tipo 03, de construcción novísima, y al otro lado un coche de primera y segunda clase, con 4 ejes y paso de fuelle de acordeón, construido en 1923. Este coche relativamente viejo es notable por haberse utilizado en él, en la medida más amplia imaginable, ciertos materiales nacionales, que emplean desde hace algunos años los FF. CC. alemanes, obligados por la crítica situación en que se ha visto Alemania sin culpa propia, con el fin de economizar materiales importados cuya adquisición requiere desembolsar divisas. Utilizando

CONTINENTAL

MÁQUINAS DE OFICINA

para cada **EMPRESA**
para cada **CLASE DE TRABAJO**



CONTINENTAL

el programa de fabricación comprensivo para máquinas de oficina:

CONTINENTAL

máquinas de escribir portátiles

CONTINENTAL

máquinas de escribir standard

CONTINENTAL-SILENTA

la máquina de escribir silenciosa alemana

CONTINENTAL-RAPIDUS

máquinas de escribir para contabilidad, sin ó con totalizadores

CONTINENTAL

máquinas para sumar, soldar y para contabilidad

La garantía:

Son productos **WANDERER** renombrados por su alta calidad y un funcionamiento insuperable

El signo
WANDERER
de calidad



WANDERER-WERKE SIEGMAR-SCHÖNAU BEI CHEMNITZ

Camión con dispositivo bascular para cargar, descargar y transportar por las calles vagones de carga de ferrocarril



el caucho sintético y otras materias o fibras artificiales ha sido refaccionado un coche viejo a tal punto que satisface incluso las exigencias más refinadas. Cualquiera y por experto que sea, viendo el interior del coche, nos dará la razón de lo que acabamos de decir. Los materiales nacionales que se emplearon, se exhiben también por separado, de suerte que es posible adquirir en dos sentidos una idea cabal de su calidad y adaptabilidad, incluso sometiéndolos a esfuerzos extraordinarios.

El bastidor de la aludida locomotora modernísima del tipo 03 está alumbrado por dentro, de modo que el público pueda imponerse fácilmente de su complicadísimo mecanismo. La máquina está dotada de un dispositivo inductivo que influye en la marcha del tren, deteniéndolo automáticamente sin intervención del maquinista, en el momento de hallarse la señal adelantada en posición de alarma y de no reducirse la velocidad de la marcha o al pasar la señal de parada principal.

Un modelo del camión para el transporte callejero de vagones de ferrocarril, denominado «vía de empalme móvil» (véase el No. 9/10 de esta Revista, año

1934) ilustra de modo intuitivo una de las innovaciones más sobresalientes introducidas en el servicio de los FF. CC. Se trata de lo siguiente. Antes las grandes firmas que registran un fuerte movimiento de mercancías en masa, se veían obligadas a colocar a menudo largos trechos de vía con el fin de hacer llegar los vagones de carga de los FF. CC. del Reich al patio de la fábrica respectiva para luego cargarlos allí. Estas vías privadas reclamaban la inversión de capitales que después hacían falta para fines más productivos. Para evitarlo, los FF. CC. del Reich se encargaron de llevar los vagones por las calles y sin raíles al patio de la fábrica en camiones especialmente contruídos para este efecto, y luego de traerlos de vuelta para volver a colocarlos sobre la red ferroviaria. Un dispositivo de báscula de construcción singular descarga mecánicamente los vagones sin que para ello sea menester ocupar fuerza humana.

Otro modelo interesante que se exhibe en el pabellón de los FF. CC. en Düsseldorf ilustra la cooperación entre el ferrocarril y el autocamión. El modelo de una locomotora del tipo más antiguo permite reconocer, en comparación con la máquina moderna



«Mirador volante», un nuevo tipo de coche relámpago puesto en servicio por los FF. CC. del Reich en algunos trayectos donde el paisaje es especialmente atractivo

arriba mencionada, los progresos inauditos que ha experimentado la construcción de locomotoras en los cien años justos de evolución. Al frente en el pabellón se exhibe además un modelo de los ferry-boats de los FF. CC. que efectúan el servicio en el trayecto sobre el mar Báltico entre el puerto de Warnemünde, en Alemania, y el de Gedser, en Dinamarca. Al fondo, un gran mapa del tráfico ilustra la posición que ocupa Alemania en la movilización internacional de pasajeros y cargas. Más allá, otro mapa iluminado demuestra como efectúan los FF. CC. el traslado de los bultos del autocamión al vagón y como se distribuyen en las varias direcciones para ser reexpedidos sobre la vía del modo más rápido.

Un cuadro sinóptico relativo a la velocidad de los trenes en el tráfico internacional de pasajeros ilustra como éste ha sido acelerado sin cesar. Un gran cuadro ilustrativo colocado al lado del primero permite formarse una idea cabal sobre el enorme parque de material rodante que poseen los FF. CC. del Reich. Numerosas fotografías de las grandes construcciones y múltiples servicios de los FF. CC. completan el grandioso cuadro de conjunto. Delante del pabellón para un tren combinado, compuesto de un coche de tren expreso de primera, segunda y tercera clase, de un coche comedor, de un coche dormitorio de construcción modernísima, de un vagón de balasto, de un vagón refrigerante para carnes, de un vagón-cisterna para el transporte de vino, de una locomotora eléctrica para tren de carga y de un automotriz de 360 C. V. Es claro que todos estos vagones estén

provistos de todos los adelantos técnicos más recientes, siendo una prueba elocuente de la buena calidad de los materiales nacionales empleados en su fabricación.

De la misma manera sugestiva que en Düsseldorf los FF. CC. del Reich demuestran en la exposición berlinesa «Dadme cuatro años de tiempo» lo que son capaces de realizar ahora, después de quedar libres de las trabas del Tratado de Versalles y de volver a ser nuevamente la mayor empresa de tráfico alemana en posesión exclusiva del Reich. Interés especial ha despertado en Berlín un modelo del nuevo cobertizo para el transbordo de farderia, actualmente en construcción en Hannover, en el cual dentro de poco podrán trasbordarse sobre una cinta transportadora hasta 2.000 tons. de bultos diarios. La evolución del tráfico ferroviario expreso de autobuses de los FF. CC. se ilustra mediante cuadros demostrativos con efectos luminosos. Una serie de cuadros estadísticos muestran el incremento en volumen de las mercancías transportadas y del número de pasajeros desde 1933, así como también la evolución de los ingresos y el montante de los egresos para la procuración suplementaria de trabajo.

Así, las dos grandes exposiciones que dejamos esbozadas transmiten al público una impresión sumamente intuitiva de la labor realizada hasta hoy por los FF. CC. del Reich en el dominio de la obra de reconstrucción nacional-socialista y de la que intenta efectuar, en todo caso, en los próximos cuatro años, que serán de alcance decisivo para toda la economía alemana.

M•A•N

Grúas giratorias Puentes - grúas Puentes de carga y descarga



Puente de carga y descarga
para movilizar mineral, carbón
y mercancías en piezas pesa-
das en el puerto industrial y
comercial de Bremen.

MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG A.-G.

Wurtemberg, país exportador

por el Director General WALTHER HARTMANN,
Presidente del Departamento de Comercio Exterior de Wurtemberg, Stuttgart

EL país alemán que se llama Wurtemberg no es más que una pequeña porción de tierra en el sudoeste del Reich; dentro de sus fronteras vive apenas el 4% de la población alemana. No es un país de carácter netamente agrario, más tampoco semeja una región altamente industrializada. Pero hay allí un fenómeno que salta a la vista, a la observación más superficial: la industria, contemplada desde un punto de vista puramente local, se halla en conexión estrecha con la agricultura; es descentralizada y se extiende sobre todo el país y, abstracción hecha de la capital, Stuttgart, no existen esas conglomeraciones humanas en grandes ciudades.

Sin embargo, este país no solamente ha sentado pie en la historia del pueblo alemán por las dinastías de los Hohenstaufen, los Güelfos y los Hohenzollern, cuyos solares se encuentran en Wurtemberg, sino que ha dado al pueblo alemán insignes poetas y pensadores, como Schiller, Hoelderlin, Uhland, Moerike, Schelling y Hegel, para mencionar unos pocos solamente, así como también prohombres de la técnica y de la economía, cuyos nombres han llegado a ser no sólo en Alemania sino en todo el mundo una idea, como Bosch, Daimler, Zeppelin y Mauser. Pero este país ha creado también una industria que, pre-

cisamente, por su descentralización ha servido de ejemplo a muchos; una industria que, sin embargo, no se limita a vender sus productos dentro de sus fronteras o de las del Reich, trascendiendo a todos los mercados del mundo.

Es sorprendente y a la vez admirable la evolución que ha seguido la industria wurtemberguesa en este último siglo hasta alcanzar al elevado nivel que hoy posee. Si se piensa que a fines del siglo XVIII la vida económica de Wurtemberg yacía en un marasmo total; que el país se había convertido en una comarca puramente agraria, careciendo en absoluto de tesoros naturales con los que hubiese podido desarrollar una industria, y que su situación geográfica no era lo suficientemente favorable para formar la base de una evolución industrial, no deja de sorprender el que hoy la cuota de exportación de Wurtemberg en la exportación global alemana sobrepase en casi el doble el porcentaje de su población en la de todo el Reich. Las bases de su industrialización han sido las energías innatas en su excelente elemento humano. Estas energías son, a la vez, el único y el mayor capital del país. Es un mérito que debe atribuirse a la dirección circunspecta del gobierno wurtembergués, hace 80 ó 100 años, el que estas energías despertaran y hayan



Stuttgart, la capital de Wurtemberg, en primavera

podido desarrollarse en forma tan propicia. Las condiciones económicas sumamente desfavorables en aquella época, en la que durante unos 42 años, es decir, de 1815 hasta 1857, emigraron 280.000 personas, esto es, 1/6 de toda la población, dirigiéndose a otros países europeos y de ultramar, indujeron al gobierno de Wurtemberg a buscar modo de conservar en bien del país estas valiosas energías humanas, provenientes en su mayor parte de la casta campesina. A este efecto se fundaron con ayuda del Estado o por este mismo, toda una serie de empresas industriales, que en gran parte todavía existen como empresas privadas, llevando muchas de ellas nombres conocidos.

A causa de la pobreza de su subsuelo, Wurtemberg tuvo que conformarse con establecer industrias de elaboración y de manufacturas. Debido a ello resultaron por la fuerza ciertas especializaciones, en las que la industria wurtemberguesa ha alcanzado un grado de perfección realmente incomparable, gracias a la propensión característica de la raza suabia a la cavilación tenaz y al estudio constante. Lo peculiar de la economía industrial wurtemberguesa es el número extraordinariamente elevado de artículos de marca de fama universal que fabrica y, por otro lado, el hecho de existir una industria de precisión—dedicada a la fabricación de ciertas máquinas, balanzas, herramientas, instrumentos para la mecánica de precisión y relojes—como no se la volverá a encontrar acaso en toda Alemania, concentrada en un espacio tan reducido.

Sin embargo, estos productos encontraron buen mercado no solamente en Alemania mismo sino en casi todas las partes del globo. La exportación tampoco cesó del todo cuando otros países ensayaron producir artículos análogos, comprobándose la tesis que la venta de artículos manufacturados en el extranjero a la larga sólo es posible si las mercancías constituyen especialidades y se trata de productos de alta calidad.

Así es que después de los años de la crisis económica universal, también la industria wurtemberguesa de exportación ha vuelto a enviar otra vez mayor cantidad de productos a todos los países del globo; hasta los ramos industriales, como algunos de la industria de textiles, que habían perdido totalmente el mercado exterior en cuanto se refiere a las mercancías de gran consumo, se hallan en vías de reconquistarlo en una medida considerable, vendiendo artículos de marca de calidad superior. Las condiciones son particularmente favorables en las industrias wurtemberguesas especializadas. Así, el porcentaje de exportación en la producción global de la industria wurtemberguesa de armónicas y acordeones suma más o menos 75%, y la mitad hasta 2/3 de la producción wurtemberguesa de relojes se vende al extranjero. Las condiciones en la industria de instrumentos quirúrgicos corresponden más o menos a los que reinan en la industria de relojes. La industria de máquinas, que por sus numerosas fábricas de máquinas especiales goza de fama universal, es de importancia enorme para Wurtemberg, pues exporta más o menos 1/3 de su producción; la industria de guantes de cuero envía a lo menos el 50% de su producción global a los mercados ex-

BOSCH



Sinónimo de CALIDAD

La gran experiencia en la fabricación y esmero manual que han acreditado universalmente los Accesorios Bosch para Automóviles la verá reflejada y reproducida en muchos otros productos Bosch.

☆

Bujías, magnetos, dinamos, bombas inyectoras é inyectores, faros, "Ópticas Bosch" para faros de coches americanos, bocinas, limpia-parabrisas, indicadores de dirección, baterías.

☆

Refrigeradoras eléctricas, en dos modelos de 90 y 120 litros; refrigeración excelente y consumo insignificante de corriente. Giradisco eléctrico para Receptores de Radio.

☆

Herramientas eléctricas para conexión a cualquier corriente de luz, económicas en el uso y de múltiples aplicaciones. Martillo Bosch para taladrar y cincelar, útil para una infinidad de trabajos en Obras y Construcciones. Herramientas de alta frecuencia: Instalaciones que rinden anualmente el 100 hasta el 1000%.

BOSCH

ROBERT BOSCH A.-G. STUTTGART

Buenos Aires: Robert Bosch A.-G., Calle Río Bamba 340
Montevideo: Eugenio Barth & Cia., Suc., Casilla 263
Valparaíso: S. A. C. Saavedra Bénard, Avenida Brasil 2127
Barranquilla: Almacén Helda, Apart. Corr. 127



Típica casa de la Selva Negra con su molino de agua. En estos apartados lugares reside la famosa industria casera wurtemburguesa

teriores y el porcentaje de exportación de la industria de artículos de metales preciosos y de joyería alcanza a 15 hasta 20% de la producción total. Trátase aquí

de grupos enteros, que desempeñan un papel decisivo en la economía de Wurtemberg, sin contar los ramos representados solamente por una o a lo sumo unas pocas fábricas que, sin embargo, participan igualmente con una cuota extraordinariamente elevada en la exportación, como la industria de automóviles, motocicletas, bicicletas, embarcaciones pequeñas, botes plegables etc.; la industria de linóleo, la de agujas para todos los fines, y el sinnúmero de empresas especiales de la industria química y de herramientas.

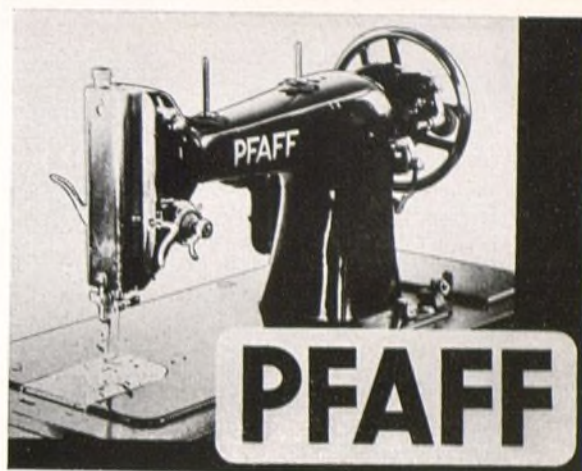
Pero la exportación de la industria wurtemburguesa no es tan sólo de importancia para la economía del país mismo, pues desempeña igualmente un rol muy notable en la economía nacional alemana en conjunto. Un 7 a 8% de la exportación global alemana procede de Wurtemberg, ocupando el primer lugar en este plano las industrias especializadas. De ahí que $\frac{2}{3}$ aproximadamente de toda la exportación alemana de relojes los aporte la industria wurtemburguesa de este ramo. En la industria de armónicas y acordeones no es exagerado estimar en a lo menos 66% aquella cuota. En lo que atañe a los instrumentos quirúrgicos, el 50% aproximadamente de la exportación alemana es de procedencia wurtemburguesa, asimismo $\frac{1}{3}$ de la de artículos de corsetería y el 50% de la de artículos de punto y de extinguidores de fuego. Sería fácil aducir cifras no menos altas para toda una serie de industrias de máquinas especiales. Desde el punto de vista del valor puramente, es la industria de máquinas la que marcha a la cabeza entre todas las industrias wurtemburguesas. La siguen en importancia las industrias de relojes y de artículos textiles. Un renglón de mucho peso representa la exportación de la industria de artículos electrotécnicos, bastando con mencionar, en este orden de ideas, a la firma Robert Bosch A. G.—Extraordinaria es también la exporta-



La cuenca del Alto Danubio en los Alpes Suabos, Wurtemberg

ción de automóviles y motocicletas, e innumerables son las firmas que envían a otros países artículos de metal, cuero y artículos de cuero, papel y artículos de papel, productos químicos y farmacéuticos, artículos de vidrio y porcelana, artículos de madera, juguetes, instrumentos para la mecánica de precisión, herramientas de toda especie y joyas. El valor de la exportación de todas estas fábricas es de una importancia singular no solamente para las empresas mismas sino también para todo el Reich.

Por lo visto, la industria wurtemberguesa de exportación es uno de los elementos más sobresalientes de la economía alemana, dispuesto y capaz de sostener su posición en el mercado exterior y hasta de consolidarla aún considerablemente. Hay que adjuntar el hecho que el Gobierno haya ordenado la movilización idónea de todas las energías con inclusión de las que actúan en el dominio de la exportación, y que el alcance de este renglón de la economía alemana le haya merecido al Estado de hoy toda la atención y reconocimiento que merece. Incumbe remarcar asimismo el hecho feliz de que la industria wurtemberguesa sea apoyada en el cumplimiento de su tarea por un elemento obrero altamente calificado e íntimamente ligado a la empresa y a su jefe, porque es conocido que precisamente en Wurtemberg, ya antes de la subida del nacional-socialismo al poder, eran rarísimos los casos en que se producían agudos conflictos sociales.



1862—1937

Desde hace 75 años la Pfaff domina y ha comprobado en todos los países del mundo en millones de ejemplares su óptima calidad

La calidad «**PFAFF**» es sin igual

Fábrica de Máquinas de Coser

G.M. Pfaff S.A., Kaiserslautern

(Alemania)

KRUPP



Productos principales de nuestras fábricas de Essen:

Aceros finos y especiales / aceros rápidos / aceros para herramientas / metal duro «Widia» / aleaciones duras «Verdura», «Diaweld» y «Percit» para revestir herramientas / aceros para barrenas mazisas y huecas / aceros para matrices / aceros de construcción para temple y revenido, cementación y nitruración / aceros inoxidables y resistentes a los ácidos / aceros resistentes al hidrógeno / acero «Izett» no sujeto al envejecimiento / aceros de buena conservación de la resistencia mecánica a temperaturas elevadas / aleaciones resistentes a temperaturas elevadas / aceros con características físicas especiales / aceros para imanes permanentes / acero duro al manganeso / alambre laminado y fleje de acero de alta calidad / alambre para soldar / piezas forjadas y moldeadas de cualquier clase, forma y tamaño / cilindros de laminar en frío / chapas y piezas confeccionadas de chapa / ejes montados de ferrocarriles y sus partes componentes / muelles de todas clases / cambios y cruzamientos de vía / placas giratorias y trasbordadores / locomotoras / instalaciones completas de ferrocarriles secundarios, de campaña, forestales y industriales / autocamiones: camiones rápidos, omnibuses, semitractores, vehículos automóviles para servicios municipales y de bomberos / excavadoras y aparatos transportadores de escombros / máquinas agrícolas para la siega y recolección de hierba y cereales / ruedas dentadas y cambios de velocidad completos / mecanismos hidráulicos de transmisión y cambio / centrifugas / instalaciones completas para la depuración del aceite al vacío / herramientas neumáticas / máquinas eléctricas para la construcción de vías ferreas / electro-imanés / placas y mandriles de sujeción electro-magnética / comparadores a cuadrante «Mikrotast» y calibres correspondientes.

Fried. Krupp Aktiengesellschaft, Essen (Alemania)

1911b



Serruchos para cortar pan y toda clase de comestibles blandos y delicados

La cuchillería de Solingen

por el

LOS artículos de Solingen han experimentado en los últimos años un desarrollo muy intenso. Las dificultades en todos los países compradores aumentaban sin cesar. Para inducir a la clientela a comprar una mercancía que resultaba más cara que los productos similares de otros países, era ya preciso un estímulo especial; implicaba una penosa labor preparatoria y había que escribir un sinnúmero de cartas, hasta conseguir un pedido para una mercancía que ostentaba el cuño de procedencia de un país, al cual, por motivos políticos, pocas simpatías se le tenía.

Unicamente en la lucha engrandece una industria. Los negocios que no entrañan ninguna dificultad, los mercados fáciles, los pedidos siempre iguales conducen a la saturación, pero nunca a un desarrollo culminante. La industria de artículos de acero de Solingen se vió asediada en los mercados de venta, que desde hacía un siglo eran dominio suyo. Muy pronto el competidor capaz de ofrecer a precios más baratos, debía conquistar éxitos parciales. Era relativamente fácil defender el terreno; pero mucho más difícil que abrir mercados nuevos resultaba recuperar el terreno una vez perdido. Si en otras épocas de la historia de la economía bastaba con rebajar el precio o bien—y lo que era mucho peor y denotaba muy poca previsión—con desmejorar de un modo apenas visible a la primera vista, la calidad de la mercancía, este sistema no era ya posible. El precio había descendido a un límite, que no permitía baja ninguna. Además el cliente era experimentado y una acuciosa competencia siempre estaba dispuesta a empeñarse en una eficaz propaganda ilustrativa en su favor. Son tres los factores que juegan un papel en la producción de los artículos de acero: primero, es necesario escoger la materia prima más adecuada; segundo, importa darle una forma acertada, y tercero, la materia prima debe ser debidamente trabajada. Todo desarrollo ulterior debe partir de uno de estos tres puntos, pero también puede recurrir a los tres a la vez.

Para ilustrar el cambio del material de fabricación, baste con recordar el avance triunfal del acero in-

en el uso doméstico

Dr. K. TH. HAANEN

oxidable, cuyo empleo se entiende hoy ya de por sí para muchos artículos de acero. Otras clases de acero han sido desarrolladas en los laboratorios y adaptadas a su finalidad especial. El «accesorio» del artículo de acero—mango, guarniciones, asideras—ostentaba los nuevos materiales de fabricación y lucía los nuevos colores. La cuchillería, artículo de por sí tan formal, se hizo hermosa y atrayente, sin perder nada de su durabilidad. Lo determinante para toda labor en el dominio de los materiales de fabricación era la tendencia a mejorar hasta el límite de lo posible la calidad.

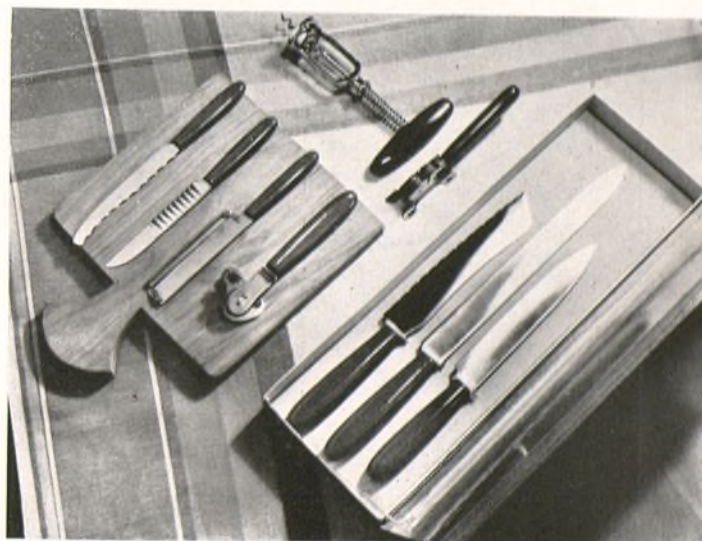
Las nuevas formas ideadas debían ofrecer nuevos incentivos al público comprador. El aspecto de muchos de los modelos antiguos, que más bien que objetos de uso parecían juguete; las novedades ideadas únicamente a título de sensación, conducían sólo a éxitos momentáneos, a los que una industria consciente de su responsabilidad debe renunciar. La nueva forma tenía que resultar, por una parte, de la finalidad a que se destinara el artículo; por otra, importaba buscar nuevos estilos y variantes con el fin de guardar paso con las exigencias de la moda. Pero la necesidad de encontrar nuevas formas se refería no solamente al artículo mismo sino también a su envoltura, la cual, sirviera o no para un uso corto o prolongado, requería ser diseñada con atención a otros principios que antes. La metamorfosis que la noción de la «publicidad» ha experimentado durante los últimos diez años en todo el mundo, debía aprovecharse ampliamente.

Al final, restaba aún la nueva labor del productor, el aprovechamiento consciente de otros métodos de fabricación tendientes, en primer análisis, al abaratamiento de la producción. Si bien es cierto que la máquina substituía con frecuencia la labor del artesano, no es menos cierto que la dominante en todas las reflexiones de este género era la obtención de una calidad y de un tipo exactamente adecuados a su finalidad.

Todas estas medidas y consideraciones no podían permanecer simples teorías. Era indispensable con-



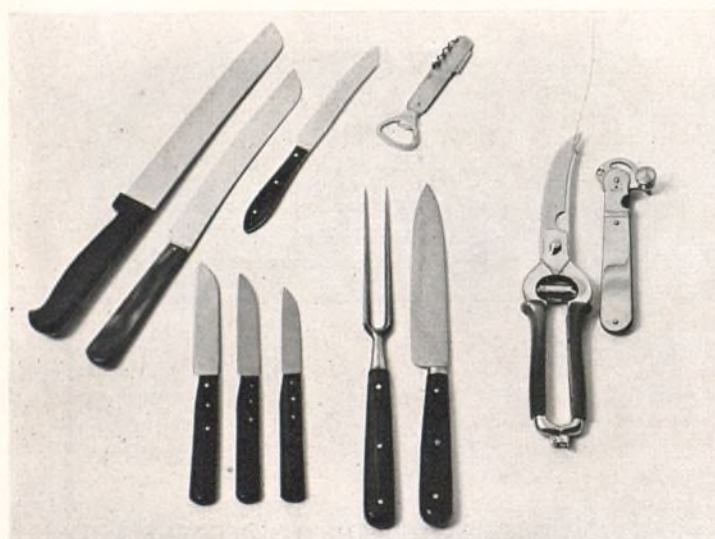
Obras maestras: navajas de bolsillo universales



Abundante surtido para todos los usos



Una mesa bien puesta



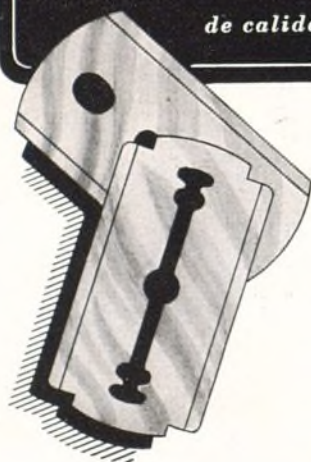
Cuchillos sencillos, pero de buena calidad; tijeras para trinehar, abridores y tirabuzones



Cuchillos para fruta

sultar al consumidor y atender a sus sugerencias en cuanto se refiere a las formas de la cuchillería y a su desarrollo ulterior. Gran parte de los cuchillos de Solingen se emplea en la economía doméstica, es decir, en el dominio privativo de la mujer. Desde aquí partió la evolución; pasando de la mesa de la cocina al estudio del técnico y del constructor.

Indudablemente, nuestras madres estaban muy contentas con su sencillo cuchillo de cocina. Pero los tiempos han cambiado. La industria crea y trabaja para el hombre y procura aliviarle su labor. Por esto le ofrece a la dueña de casa un cuchillo especial para cada uso determinado. La morcilla de hígado requiere para cortarla otro cuchillo que, p. ej., el sal-



Marcas Registradas:

GERI
GENIOL
EVERSHARP
STARBAND
NOVA
THE FIREMAN
PEÑAROL
EL BOMBERO

Sírvase pedir oferta con muestras a la
FABRICA ESPECIALISTA DE HOJAS DE AFEITAR

FRANZ HEINZE · SOLINGEN

chichón ahumado. Un cuchillo con hoja ligeramente curva ejecuta este trabajo sin deformar las tajadas. El pan blanco debe cortarse de otra forma que el de centeno, prestándose para ello excelentemente un «serrucho» para pan. Y luego tenemos la preferencia del hombre moderno por las frutas y vegetales crudos, que dió a la industria nuevos impulsos, induciéndola a inventar cuchillos a propósito para cortar tomates, judías verdes, naranjas, espárragos y muchos otros vegetales, pues tan variadamente como la naturaleza produce sus frutos, tan variadas son las creaciones con que la industria la sigue sus pasos.

Pero esta tendencia a dar nuevas formas a estos objetos de uso sólo podía prometer éxito si su fabricación no se llevaba a cabo a expensas del material ni

CARPETAS

Estuches con tarjetas, Estuches, sobres,
Sobres transparentes, Bolsas para el pago
de sueldos, Bolsas para todos los usos
en general etc.

AUGUST MÜLLER · LEIPZIG C¹

Fábrica de Artículos de Papel y de Sobres

de su elaboración. Tanto el material como el trabajo fueron perfeccionados en el sentido arriba descrito, y no hay más que preguntar a la dueña de casa si la satisface un buen cuchillo de cocina de Solingen y cómo le sale el entremés de vegetales o frutas compuesto y adornado con ayuda de los cuchillos y otros instrumentos especiales de Solingen.

El éxito no se hizo esperar. Después de algunos años de cierta quietud obligada a causa de la depresión económica, Solingen manifiesta un vigoroso movimiento de auge y las cifras de exportación crecen sin cesar. Se ha logrado recuperar muchos dominios perdidos, sin que en ello influyeran de modo determinante las reflexiones de orden especulativo ni tampoco la universal y ávida demanda de acero. Lo decisivo era la idea creadora, que inventó los nuevos artículos de acero, entre los cuales la cuchillería para el uso doméstico no constituye más que una parte.

Pero otra evolución que había tenido lugar en el mundo de los consumidores favoreció asimismo el auge en este dominio. Había dejado de ser presagio fatal el regalar cuchillos; un tal obsequio ya no «cortaba la amistad». Así es que hoy encontramos, en muchísimos casos, entre los presentes de boda de una novia y entre los de Navidad hermosos cuchillos de Solingen, para regocijo de los agasajados, para satisfacción del productor y en beneficio del comercio internacional de artículos de acero, en el cual ha vuelto a ocupar la cuchillería de Solingen un lugar de preferencia.

PIANOS DE COLA

FEURICH

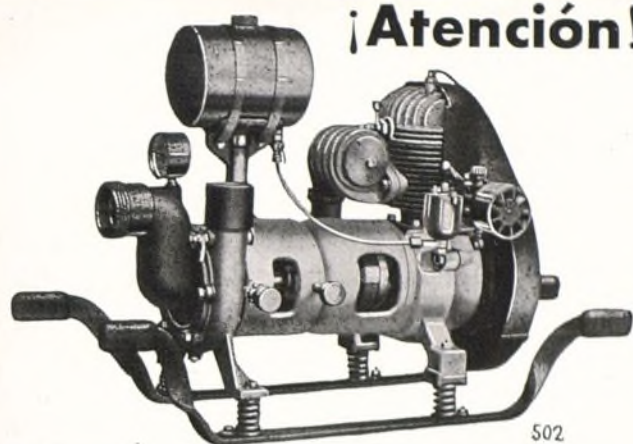
PIANOS VERTICALES

EL PIANO DE COLA MODELO 135

es el instrumento ideal para habitaciones modernas pequeñas, largura 1.35 m.
Pídanse catálogos y oferta de precios a

JULIUS FEURICH G.m.b.H.
Fábrica de Pianos

LEIPZIG
Kolonnadenstraße 30



¡Atención! ¡Novedad asombrosa!

La bomba a motor «Pumpmobil», fácilmente transportable, trabajando con aceite bruto.

!Una obra maestra de la técnica! Ventajas: Auto-aspirante, manejable, fácil de servir, económica en servicio, insensible contra ensuciamientos, **bomba de alta capacidad**, inoxidable, en varios tamaños. — Para regar y desaguar; la más sencilla y eficaz bomba contra incendios. — En combinación con un dispositivo de aspiración a profundidad apropiada para aspirar de profundidades hasta 25 m. — Sirvanse indicar en sus demandas la capacidad por hora requerida así como la profundidad existente.

F. W. Schule & Co., Hamburg 26
Wendenstrasse 349 R. A. Telegramas: «Pumpmobil»



DOLMAR sierras de cadena a motor

para talar y cortar árboles de todas las dimensiones y clases de madera; hasta las maderas más duras se cortan con la mayor facilidad

DOLMAR Maschinen-Fabrik
Altona-Bahrenfeld 59 (Hamburgo)

Máquinas para plegar

Máquinas para coser con alambre para cualquier trabajo

Máquinas para coser libros con hilo vegetal

Máquinas para pegar

Marca BREHMER renombrada en todas partes del mundo

Gebrüder Brehmer
Leipzig W 31

AEG

Ramos de fabricación

Turbinas de vapor • Turbogeneradores • Turbocompresores • Bombas centrífugas • Termoacumuladores • Instrumentos de medida para el control de servicio • Generadores • Motores • Convertidores • Transformadores • Rectificadores • Condensadores • Aparatos de maniobra • Instalaciones de distribución • Cables subterráneos • Líneas desnudas y aisladas • Protección selectiva y contra contacto a tierra • Aparatos de medida y de regulación • Relevadores • Locomotoras eléctricas y automotrices • Trolebuses • Carretillas y camiones eléctricos • Máquinas impresoras de boletos • Instalaciones de telecomunicación • Contadores • Relojes eléctricos • Máquinas cinematográficas • Radiorreceptores • Neveras eléctricas • Aparatos de uso doméstico • Aparatos de alumbrado • Reclamo luminoso • Materiales de instalación • Materias aislantes de toda clase • Productos metálicos semimanufacturados • Piezas metálicas prensadas • Hornos industriales • Instalaciones de soldadura eléctrica

Construcción

de centrales eléctricas, subestaciones, estaciones transformadoras de tensión, de redes aéreas y subterráneas de alimentación, instalaciones eléctricas y aparatos de toda especie para grandes y pequeñas industrias, explotaciones agrícolas y servicios de navegación; construcción de tranvías y ferrocarriles eléctricos

ALLGEMEINE ELEKTRICITÄTS-GESELLSCHAFT

Con el Correo Aéreo Alemán en 2½ días a través del Atlántico Meridional



Ahórranse 13-20 días, según el país remitente

Nuevos materiales alemanes de fabricación

La fibra de rayón—el gran progreso de la industria textil

por el Dr. RUDOLF STEPHAN

HACE dos decenios, durante la guerra mundial, se emprendieron en laboratorios alemanes ciertos experimentos tendientes a vencer la apremiante escasez de materias primas textiles por medio de un material hilable artificial. Los primeros resultados eran poco satisfactorios. Sin embargo, después de la guerra, es decir, cuando ya no existía ninguna escasez de materias primas propiamente dicha, procedióse tanto en Alemania como en Inglaterra y en los EE. UU.



Madera de haya, empleada hasta ahora para combustible, que se ha vuelto en materia base de la fibra de rayón alemana

a laboriosos experimentos tendientes a fabricar un producto artificial que poseyera todas las ventajas y características del producto natural.

El mismo proceso que actualmente ocupa el primer plano en los esfuerzos técnicos de nuestra era, ha provocado ya una vez una innovación radical referente a la seda de rayón en el dominio de las materias textiles hilables. El avance triunfal de la seda de rayón es conocido, y no es exagerado augurarle hoy a la fibra artificial el mismo futuro que al hilo artificial.

En Alemania—y las condiciones no son muy diferentes en Italia y el Japón—se adjunta un factor particular que contribuye a acelerar esta metamorfosis. El desbarajuste que reina actualmente en el plano del intercambio internacional de mercancías, caracterizado por trabas comerciales de toda índole, por dificultades sin cuento referentes al oro y a las monedas, ha provocado el que hoy grandes países industriales se vean impedidos de cubrir con suficiencia su demanda de materias primas en el mercado libre; materias de las que urgen para el consumo de su propia población y la fabricación de artículos para exportar. Ha surgido por esto la imperiosa necesidad de movilizar las fuerzas en el mundo científico y técnico a fin de ponerlas al servicio de la propia producción de materias primas. En un lapso de tiempo sorprendentemente corto, salvado el estadio experimental, logróse

obtener un producto que se adjunta a las materias fibrosas naturales, el algodón y la lana, como materia totalmente nueva con propiedades nuevas y particulares. Las varias denominaciones en uso al principio, han sido reemplazadas en alemán por el término muy sugestivo de «Zellwolle»—lana celulosa—que se traduce, en general, por el término de «fibra de rayón».

El material base es el mismo que el de la seda artificial de rayón, es decir, celulosa, que a su vez se extrae de la madera de pino y últimamente también de la de haya. La celulosa en bruto, que se suministra en forma de cartón húmedo, se empapa en una legía de sosa cáustica diluida, se exprime para separar la legía sobrante y se vierte en máquinas trituradoras, que suministran una pasta suave en copos. Se ha logrado abreviar considerablemente el proceso de maduración previa en recipientes de chapa, sometidos a una temperatura determinada. En aparatos sobadores se efectúa en seguida el tratamiento con sulfuro de carbono, resultando entonces una pasta granulada de color anaranjado, que se disuelve en un nuevo procedimiento de lixiviación, obteniéndose viscosa. Después de purificar el producto en aparatos filtradores, sigue el procedimiento de hilado propiamente dicho. La viscosa se hace pasar por toberas provistas de gran número de orificios finísimos y viene a caer en el baño de precipitación. Así se obtiene un manojito de hilos sin fin, y ahora solamente comienza el complicado proceso de fabricación de la fibra, resultando un hilo, la fibra de rayón, que por su suavidad, su consistencia análoga a la seda y su largo uniforme posee las cualidades indispensables para fabricar un buen hilo. La fibra se carda y se riza, se seca y se expide, finalmente, en fardos a las hilanderías para su elaboración ulterior hasta volverse hilo.

Tras innumerables y difíciles ensayos y sensibles reveses de toda especie se ha logrado desarrollar el



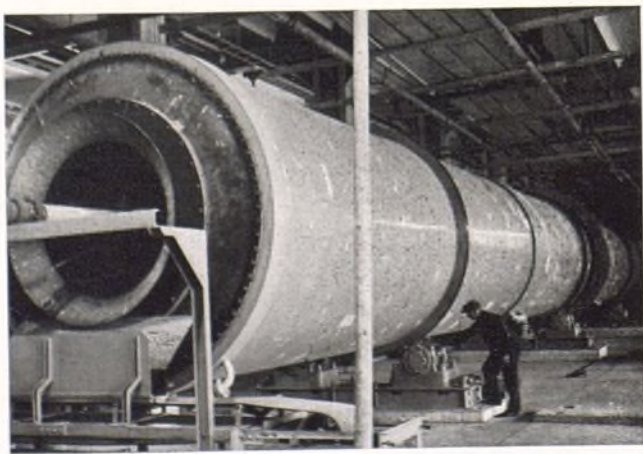
Las planchas de fibra de rayón se colocan en las prensas de inmersión para someterlas al tratamiento con legía de sosa cáustica



Vaciando un triturador con celulosa alcalina desmenuzada

procedimiento de fabricación descrito al punto de vencer todos los prejuicios que al principio reinaban en muchos sectores de la industria textil. Existen, naturalmente, también otros procedimientos para ciertos fines especiales. Así se fabrica la fibra Cuprama a base del procedimiento de amoníaco de óxido de cobre; así como también la fibra de Acetato y la fibra Lanusa, dotada a su vez de propiedades características. Todas ellas tienen su importancia propia para determinadas finalidades de hilado, lo cual rige principalmente para la fibra Vistra, bajo cuya denominación se ofrecen en el mercado los productos de la I.G. Farbenindustrie.

Ahora bien, ¿qué propiedades presentan las nuevas materias hilables? En primer término, importa dejar de lado la idea de que se trate aquí de «Ersatz». Las materias primas fabricadas por la industria en forma sintética tienen sus propiedades características, que las convierten en materias propiamente nuevas. Surgen nuevos dominios de aplicación y nuevas posibilidades de venta; en fin, los factores que impulsan a la economía y que son fenómenos concomitantes de todo progreso técnico, ejercen su influencia benéfica. Toda innovación técnica ha conducido hasta el presente a resultados positivos para la economía mundial; baste

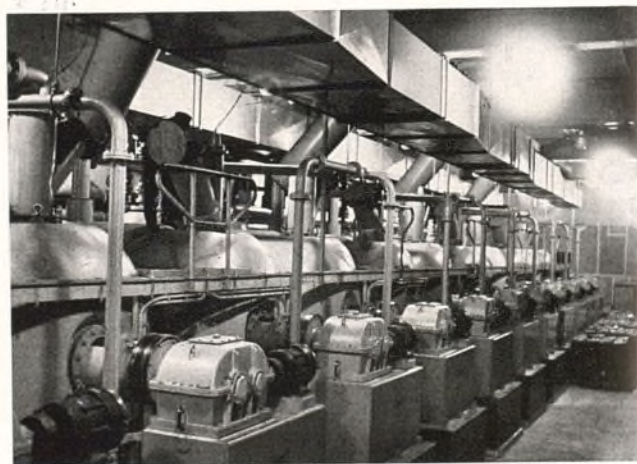


Enorme tambor de maduración en la empresa «Vistra» de Wolfen. La celulosa alcalina desmenuzada, después de haber sido tratada con legía de sosa cáustica, se somete en estos tambores a un proceso de maduración

con recordar, en este orden de ideas, la seda artificial, que no ha desalojado a la seda natural ni siquiera restringido su consumo.

De la fibra de rayón, tanto en estado puro como añadiendo lana, pueden fabricarse hilos óptimos, asegurando la calidad uniforme de la fibra las mismas ventajas que poseen las más finas lanas. El brillo mate, que no ostentan ni con mucho todas las lanas naturales, da a la tela un aspecto propio que encanta por su caída mucho más fluida que la que se observa en general en los artículos de lana. La tela es suave y produce al tacto la misma sensación que la seda. De interés especial es que las nuevas fibras tengan una capacidad extraordinaria para absorber tinturas, de suerte que resulta fácil producir incluso matices fuertes y frecuentemente ciertos colores de una hermosura e intensidad luminosa poco comunes.

Ciertas dificultades ofrecía desde luego el problema de volver estas fibras resistentes contra la absorción de humedad, encontrándose la solución en la fibra de



El xantogenato se transforma en estos lixiviadores en la espesa viscosa

Vistra X Th, fabricada por la I.G. Farben-Industrie, la cual es reacia a la humedad, lo mismo que la lana.

Éxitos notables se lograron en los ensayos de durabilidad de las nuevas telas, pudiéndose comprobar que en la fabricación de toldos para automóviles añadiendo algodón y lana de rayón, el grado de resistencia era, en parte, superior al de las telas de algodón puro. Lo mismo se refiere a las mangueras de incendio fabricadas de hilos mezclados, a los paños para filtrar, las cinchas portadoras, los terciopelos para tapizar los asientos de los trenes etc. Mucha atención ha llamado en la última feria de Leipzig una alfombra, fabricada exclusivamente de hilos de fibra de rayón. Unas 30.000 personas habían pasado por encima de la misma, sin que se notase el menor desgaste. Es probable que no exista ningún fin para el cual no puedan usarse los hilos mezclados con lana o algodón de rayón. Numerosos fabricantes compiten en sacar nuevos productos que en cuanto a su aspecto, durabilidad y precio módico resisten cualquiera comparación.

La fabricación de la lana de rayón progresa en Alemania con una rapidez increíble. Mientras que en 1933 se producían mensualmente por término medio unas 350 tons., esta cantidad ha aumentado en 1936 a más de 5.000 tons. y en el primer trimestre de 1937 in-

cluso a 7.000 tons. mensuales, por término medio, superando ya considerablemente a la producción anual de seda de rayón alemana. En virtud del plan cuatrienal tendiente a independizar a Alemania de la importación de ciertas materias primas, se hallan en vías de surgir nuevas fábricas anexas a la respectiva empresa existente de la I. G. Farbenindustrie. Ya funcionan tales fábricas en Bettenhausen cerca de Kassel, cuyas instalaciones tienen una capacidad de producción de 17 millones de kgs. En diferentes partes del Reich, en el sur, en Sajonia, Silesia y Turingia funcionan grandes fábricas de lana de rayón, cuyo desarrollo se llevará adelante al punto de poder producirse en Alemania a partir de enero de 1938, unos 11 a 12 millones de kgs. por mes. El avance triunfal de la lana de rayón recién se inicia, y es imposible



La viscosa se hace pasar por toberas con centenares de finísimos orificios al baño de hilado donde se producen las fibras

prever hasta qué límites podrá llegar todavía en el futuro. Para Alemania, la reorientación a la producción propia significa el que hoy ya se encuentre en situación de fabricar un 10,2% de su consumo total de las materias hilables más importantes, comparativamente a sólo 0,4% en 1934. En presencia de semejante desarrollo cabe preguntarse si es de temer que los productores extranjeros de materias primas sufran graves pérdidas a causa de estas tendencias, lo cual no es de suponer, porque con todos los inventos técnicos de nuestro siglo ha resultado que, después de vencer las dificultades del período de transición, la economía mundial no ha perdido nada sino, al contrario, ha ganado enormemente por las innovaciones. Gracias a la combinación del producto natural con los sintéticos surgen nuevas industrias, se presentan nuevas posibilidades de aplicación y resulta, al final, un desenvolvimiento de toda la vida económica, capaz de ejercer sus inauditos efectos alentadores que trascienden más allá de las fronteras de los países.



Miniaturas y Esculturas en Marfil.

Lo más hermoso que existe en este género de arte. Talleres:

Richard Haffke, Dresden-N. 6

En una economía mundial juiciosamente ordenada, hace falta asegurar el buen funcionamiento del intercambio internacional de mercancías. El descuido de este principio ha tenido por consecuencia el que los pueblos, valiéndose de sus propias fuerzas, tengan que esforzarse por obtener independencia en sentido económico. Si Alemania y toda una serie de Estados se han visto obligados a tomar ciertas medidas, sensibles, en el dominio del aprovisionamiento propio en materias primas, ello no significa el que pretendan renunciar acaso a la importación de productos extranjeros ni a la exportación de mercancías manufacturadas. Por la realización del plan cuatrienal, Alemania abandonará su posición difícil para convertirse en un factor con iguales derechos en la economía mundial, y no cabe duda que esta participación es apoyada por la voluntad nacional de desarrollar y fomentar las relaciones con los demás países y no por la tendencia a aislarse económicamente.



La fibra de rayón sale lista de las máquinas para ser elaborada más tarde no en la empresa Vistra misma, sino en las hilanderías de algodón, lana, lino etc.

Arti-Export-Gesellschaft m.b.H., Hamburgo 8

Colores y productos químicos

OLDENBURG- LINIE

OLDENBURG-
PORTUGIESISCHE
DAMPFSCHIFFS-RHEDEREI

HAMBURGO 1
MOENCKEBERGSTRASSE 27

Dirección telegráfica: Navigation - Teléfono 32 21 95



vapor «Casablanca»

Servicios regulares entre

DANZIG, GDYNIA, ALEMANIA,
HOLANDA y PORTUGAL, ESPAÑA

DANZIG, GDYNIA, ALEMANIA,
HOLANDA, BÉLGICA y MARRUECOS

Transporte de frutas de las ISLAS

CANARIAS a HAMBURGO,
BREMEN y AMBERES con trans-
bordo para todos los puertos del
Báltico y de Escandinavia

Vapores modernos y rápidos de carga con
excelentes instalaciones para pe-
queño número de pasajeros en
una sola clase

PRECIOS MÓDICOS DE PASAJE
CONDICIONES DE TRANSPORTE
VENTAJOSAS

Bibliografía

CARLOS BOLÍVAR SEVILLA: «*Montalvo y sus Obras*»; tomo I. Biblioteca de Autores Nacionales, Ambato, Ecuador (297 págs.).

Esta obra vino a aumentar la controversia apasionada de críticos y comentaristas de Montalvo. En ella, estudia Bolívar los «escritos combativos», que inicia el llamado «apóstol de la libertad», con aquella carta-reto, escrita al presidente del Ecuador García Moreno, a vuelta del viaje del escritor por Europa, cuando apenas contaba 28 años. Consagra Bolívar la primera parte del volumen a describir el ambiente de tiranía por que pasaba la república ecuatoriana durante el primer período republicano, ambiente que esclarece la actitud de rebeldía y combate que adopta Juan de Montalvo en sus escritos; en la segunda, comenta los artículos del «Cosmopolita» que se distinguen por el ardor de la juventud y la manera detonante con que ataca a García Moreno, personalidad que une a su absolutismo tiránico, innegables cualidades de talento y valor. La tercera parte son los comentarios del «Regenerador» en los que Bolívar destaca la nota de ironía, nueva forma de su arte, desplegada en razón de la menor altura de los personajes que combate, Antonio Borrero y Veintemilla, más que de nada, dignos de burla y de desprecio.

Obra apreciable para la historia y la literatura, escrita con el fuego del entusiasmo y calor de defensa del apóstol de las libertades ecuatorianas.

E. COLAS LAGUÍA y A. PÉREZ RAMÍREZ: «*La Gesta Heroica de España*». Heraldo de Aragón; 1936 (220 págs. con gran número de fotografías).

Explica la génesis del movimiento en Aragón. La guarnición de Zaragoza se une desde el primer momento al movimiento patriótico, imposibilitando las maniobras de los dirigentes rojos que habían armado al pueblo, para sembrar el terror e impidiendo la destitución del general Cabanellas por el general Nuñez de Prado, enviado del gobierno de Madrid, que queda inmediatamente detenido en Capitanía. Calmando el nerviosismo de las primeras horas, hacen su aparición el lacónico bando de guerra, las proclamas patrióticas de Franco y sus generales, los primeros vuelos de la aviación amiga, el llamamiento a filas con que se inicia la movilización, y en los albores de ella, los primeros infundios de las emisoras rojas. Sigue la obra el avance del movimiento que secundan los requetés, falangistas, acción ciudadana, etc. y se comenta la acción de los más famosos caudillos con valiosas biografías, que, unidas a la parte documental, la dan un alto valor para el futuro como fuente histórica de tan relevantes sucesos.

Jahrbuch für Sozialpolitik 1937» und «Jahrbuch der Deutschen Wirtschaft 1937». Breitkopf & Härtel; Leipzig. 2 vols. de 184 y 165 págs.

Estas obras, publicadas por Ludwig Münz y Rolf Fritzsche respectivamente, contienen una serie de profundos estudios firmados por las más salientes figuras de la política y la economía alemanas, compendio de la labor realizada por el nacionalsocialismo en los cuatro años del primer plan económico y político, y exposi-



Con la
COMPAÑÍA HAMBURGO-SUDAMERICANA

en el vapor de lujo

CAP ARCONA

los vapores de clase intermedia

CAP NORTE / ANTONIO DELFINO

GENERAL OSORIO / GENERAL SAN MARTIN

GENERAL ARTIGAS / MADRID

o los afamados buques a motor de únicamente tercera clase

MONTE ROSA / MONTE PASCOAL

MONTE SARMIENTO / MONTE OLIVIA

a Portugal, España, Francia, Inglaterra y Alemania

Comunicaciones rápidas y cómodas en primera, segunda, clase intermedia y tercera clase

Agencias en todas las ciudades importantes de Sudamérica y Europa



Con la
HAMBURG-AMERIKA LINIE
a todas partes del mundo

Para hacer que los viajes marítimos resulten agradables, se requiere ante todo la necesaria experiencia. El nombre de la Hamburg-Amerika Linie está íntimamente ligado a los progresos de la navegación. Iniciada modestamente en 1847, la Compañía Hamburguesa Americana llegó a ser con los años la mayor empresa naviera del mundo. Su constan-

te desarrollo la ha llevado desde el modesto barco de vela a los gigantescos transatlánticos "Imperator", "Vaterland" y "Bismarck". Desde entonces, la Compañía se ha perfeccionado técnicamente más aún, y hoy no es superada ni en la excelencia y equidad de sus servicios, ni en la regularidad y puntualidad del tráfico en todas sus líneas.



Comedor de primera clase



En la piscina de natación



Comedor en la clase de turistas



En la cubierta de paseo



En el pabellón de tercera clase



Salón de Señoras en la clase de turistas

ción del nuevo programa a seguir durante el segundo plan cuatrienal. Los más importantes problemas de la política actual—solución del paro obrero, protección de inválidos y huérfanos de guerra, socialización de grandes y pequeños rentistas, nuevas leyes jurídicas y de trabajo, cuestiones de seguridad social, problemas de vivienda y colonias, aparecen en ellos. Para restablecer la economía,—comprometida por el tratado de Versalles con el acuerdo de la salida de oro y divisas alemanas que dejó las arcas vacías,—imposibilitada de bastarse a sí misma, ni cubrir las necesidades del mercado mundial, se limitó la importación y procuró la creación de materias primeras para la industria, resolviendo el problema de la exportación que es en Alemania principalmente de carácter industrial y quedaría paralizado al carecer de éstas. El equilibrio entre importación, exportación y creación de materias primas, exige el concurso de los más grandes economistas, y algún sacrificio del pueblo, al que reporta, en cambio, la independización de su economía, esclavizada por la astucia enemiga y la imprudencia de anteriores gobiernos.

JOHAN VAN DER WOUDE: «*Die Magalhaens-Strasse.*» Verlag Holle & Co., Berlin (282 págs.).

Esta versión alemana del holandés, dentro del campo actual de la novela, puede considerarse como una de sus mejores y más representativas obras. Aparecen en ella esas figuras gigantescas, a las que lo portentoso de sus hazañas, dan una altura incommensurable. Son en este caso los personajes representativos de una epopeya de los mares, la de aquellos primeros navegantes holandeses que, siguiendo la ruta de Magallanes por el estrecho de su nombre, llegaron a dar la vuelta al mundo. La grandeza de su espíritu, contrasta con las pequeñeces y miserias de su carácter, dando a la obra un sentido profundamente humano. Por eso, por la grandeza psicológica, por el dramatismo admirable con que se desarrollan los conflictos que de tales miserias surgen, por la belleza y fuerza de la expresión, por la modernidad del estilo, es en la actualidad una novela de primer orden. Notable es en ella, el poco espacio que ocupa la mujer; sólo al final de la obra produce una pequeña discusión la recogida de unas mozas indígenas. Pero a lo largo de los sucesos se percibe, de vez en cuando, el aroma de la feminidad, diluido en la esencia del recuerdo de una mujer, que allá lejos, en una pequeña ciudad holandesa, piensa y reza por el más débil, el más miserable, el más infortunado, el vicealmirante Jacob Claesoon, cuyo carácter es de la más grande finura psicológica.

JULIO SELPH: «*Diseños.*» Editorial Nascimento, Santiago, Chile 1933 (86 págs.).

Julio Selph publica unas poesías a nombre de Alud Tubeldo. Dos sentimientos inspiran principalmente al poeta: el de amor y el de lo heroico. El amor expresado siempre con acentos de desengaño, desilusión, ausencia; amor nunca gozado, siempre insatisfecho, distante, triste, que se consuela en el canto. Entre las poesías de acento heroico o patriótico, unas y otras de corte tradicional, en metros clásicos, sobresale por su grandeza y tendencia filosófica «Agua fuerte dedicada

a Hernán Cortés» y «Mater Iberia» de elevado estro poético.

KARL JASPERS: «*Nietzsche; Einführung in das Verständnis seines Philosophierens.*» Verlag Walter de Gruyter & Co. Berlin und Leipzig, 1936 (437 págs.).

Nadie más autorizado que Jaspers, el gran maestro de filosofía en Alemania, para acercarnos al pensamiento de Nietzsche. Este no tiene, a su juicio, expresión en lo aforístico por revelarse en un todo, ni en lo sistemático por no expresarse en líneas lógicas y ordenadas. La obra de Nietzsche hay que abordarla, según el autor, partiendo de una comparación y es el bloque de piedra que se desprende de una montaña para la edificación, cayendo en mil añicos—piedras de dimensiones y formas muy diferentes unas, otras parecidas o iguales. Las posibilidades de construcción parecen muchas; pero sólo será válida aquella que se emprenda con el espíritu de busca que tuvo Nietzsche cuando al querer levantar su edificio se le vino abajo en ruinas. La pesquisa requiere gran atención para no distraerse entre el tumulto de pedacitos queriendo elegirlos a capricho. Nietzsche no puede ser comprendido más que en conjunto y por el propio Nietzsche. Cada palabra tiene su valor, pero no todas tienen el mismo. Hay que buscar la relación entre las frases centrales; pero teniendo en cuenta la alternativa de afirmación y negación absolutas, como principio de contradicción característico de la obra de Nietzsche. No hay que llegar por ella a la verdad, sino a la inquietud por la verdad, móvil primordial del pensamiento nietzscheano que no quiere conquistar creyentes sino enseñar a cada uno a seguir su propio camino.

KARL SILEX: «*Der Marsch auf Madrid.*» Verlag E. A. Seemann, Leipzig 1937 (128 págs. y 42 fotos de Otto Stinnes).

Concentra el autor toda la política mundial del momento en las dos orillas del Manzanares, «la blanca y la roja», agitando nerviosamente los palitroques de las ideas—democracia, antifascismo, libertad—por las que sin piedad se despedaza a España, que vierte a raudales su sangre generosa en aras de la más engañosa ilusión. Para él, la conducta dudosa de Inglaterra y Francia con el Sowiet, ponen patentemente la verdad de los intereses que se debaten al desnudo. De una parte, Inglaterra, que sintiendo menoscabado su predominio en el Mediterráneo se empeñaba en reforzar sus posiciones en el Canal de Suez y sus relaciones con los pueblos del Mediodía, cuando la guerra española vino a echar a rodar todos sus cálculos por el suelo, planteando la posibilidad de una España simpatizante con Italia. De otro, Francia, cuya política desde los siglos XVI y XVII no había tenido más móvil que su tradicional miedo histórico—el miedo a verse cogida entre el doble brazo de una tenaza abierta entre Alemania y España,—se manifiesta hostil a una España nacionalista inclinada a Alemania. Estas ideas son el contenido de la primera parte de la obra de Karl Silex. En la segunda y tercera nos lleva de viaje por la España nacionalista hasta las líneas de fuego, no haciéndonos tanto estremecer con el estruendo guerrero y las atrocidades comunistas,

como disfrutar con la narración de la organización del ejército, la administración, el comercio y el trabajo, llevada con una rapidez, diligencia y laboriosidad tal, que presagian el porvenir de España tras la guerra. Entre tantas y tan grandes insulsece y vulgaridades como hoy se escriben sobre este punto, la obra de Karl Silex nos sorprende por su originalidad de estilo y el alcance frecuente de la novedad.

MANUEL SÁNCHEZ DEL ARCO: *«El Sur de España en la Reconquista de Madrid.»* Establecimientos Cerón, Cádiz; 1936 (272 págs.).

Otra obra inspirada en el actual momento español es la de Manuel Sánchez del Arco. Como «La Gesta Heroica de España» se refiere a la guerra en su primera fase; pero circunscrita a distinto territorio, la zona de Marruecos y el Sur de España. Escrita por un testigo, es algo más que la narración fría y desustanciada de los hechos presenciados, es una obra de artista y de poeta. Sánchez del Arco posee en el más alto grado las cualidades del corresponsal de guerra moderna: su frase es corta, rápida, penetrante como el silbido de la bala en el fragor de la batalla; su sensibilidad está atenta a las más múltiples, escondidas e íntimas vibraciones del universo, su estilo se resuelve en bellas y brillantes imágenes. Es en todo y por todo un alma de poeta, del poeta bélico, cantor de las modernas guerras.

MICHAEL FREUND: *«Weltgeschichte der Gegenwart in Dokumenten 1934/35, Teil I. Internationale Politik.»* Essener Verlagsanstalt, 1936 (511 págs.).

Essener Verlagsanstalt emprende una obra en varios volúmenes, de los cuales el primero, único publicado hasta ahora, muestra su incalculable valor para la posteridad. Contiene cuanto de más importante en discursos, notas, decisiones y tratados, ha dado el año 1934 a 35, tan saturado de transcendentalismo. El libro es en cuanto a su composición y estructura, admirable. Es la obra de un constructor ingenioso que sabe encajar el material más múltiple y disperso dentro de las severas leyes arquitectónicas—continuidad y simultaneidad—, proporcionando por la suavidad de la línea, caracteres de flexibilidad al conjunto. Así, los textos intermedios, que sirven de ligazón del material, haciendo de él algo más que una mera colección de documentos inconexos, prestan a la obra un conjunto armónico con líneas definidas y claras, que hacen de ella una verdadera historia, historia en documentos, es decir, con los elementos necesarios de objetividad, pero sometida al imperio de una lente poderosa, a la que no escapa la visión interpretativa del panorama total. Es obra que no sólo sirve de base a los estudios históricos del año comprendido en ella, sino también al método histórico de la actualidad.

OSCAR EDWARDS BELLO: *«Historia y Mitología.»* Imprenta Leblanc, Santiago de Chile, 1933 (124 págs.), y *«La inteligencia y su defensa el capital.»* Imprenta Leblanc, Santiago de Chile, 1934. Tomo I (310 págs.).

Dos libros de Edwards. En el primero trata de esclarecer el misterioso proceso de la herencia psicológica,

exponiendo una identificación de mitología e historia. De los pocos autores en quienes las ideas afluyen,—tumultuosas, pero originales y espontáneas. Bello nos dice que la propaganda cristiana, interesada en desacreditar a la gentilidad, presentó como fábulas mitológicas, hechos que tuvieron realización histórica, pero que por su remota distancia no admitían reivindicación posible. Así la guerra de Troya o de Tebas, la expedición de los Argonautas etc. En el segundo libro, «La inteligencia y su defensa el capital», el tema perfectamente enunciado en el título, es argumentado con fuerza y exquisita originalidad.

OTTO MAUL: *«Das Wesen der Geopolitik.»* Leipzig, B. G. Teubner, 1936 (57 págs.).

Definiendo el concepto de Geopolítica y delimitando su campo dentro de la Geografía Política, como ciencia aplicada de la misma, ha aparecido en el primer número de «Macht und Erde» un valioso estudio del eminente profesor de Geografía de la Universidad de Graz, Dr. Otto Maul, «Das Wesen der Geopolitik.» La modernidad de esta ciencia, aún incipiente, no impide al erudito autor entroncar sus estudios con la más remota antigüedad. En la obra, dirigida por Herodoto a los Persas de Ciro, se les exhorta a salir de su tierra para dirigirse a otra mejor. El rey de Ciro duda ante la idea de que tal paso puede convertir a un pueblo señor en esclavo. Las tierras agradables afeinan, pues que no pueden dar a un tiempo óptimos frutos y valientes guerreros. Ahí está expreso el pensamiento de una política vinculada a la tierra, atendida al número de posibilidades que su configuración determina. En él se contienen los elementos fundamentales de la Geopolítica: I.º el impulso natural a la expansión de un pueblo nacido entre las asperezas de las montañas en busca de una base mejor de sustentación; II.º la idea de «Pueblo y tierra» y «Sangre y suelo», es decir, que el carácter de los pueblos está determinado por el de su territorio; III.º el hecho de que un pueblo al dejar su lugar de procedencia se expone al bastardeamiento y a la degeneración.

Otto Maul sigue el estudio del pensamiento geopolítico aseverado con ejemplos de la antigüedad clásica—Alejandro y Cesar Augusto—, personificando en el primero el genio de la guerra fracasado, y en el segundo el genio del estadista convertido en guerrero. Aquí sería de discutir la idea de la romanidad a través de los siglos y de los continentes. No el genio de Roma, sino el genio de España, heredera de Roma, creó las naciones de América. E. Ll. S.

A nuestros distinguidos lectores:

Nos permitimos llamar su atención especial al prospecto, adjunto a este número, de la Editorial Bernhard Tauchnitz, de Leipzig, sobre el recién publicado Diccionario alemán/español de Slaby-Grossmann.

Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. G. KURT JOHANNSEN
Hamburg 11, Börsengebäude 222.

Verantwortlich für den spanischen Wortlaut, die technische Ausführung, Bilder und Anzeigen: ALFRED GERBERDING, Hamburg 13, Brahmallee 34.

Herausgeber u. Verlag: «IBERO-AMERIKA-VERLAG», Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Druck: PAUL HARTUNG DRUCKEREI UND VERLAG, K.-G., Hamburg 26, Borgfelder Straße 28

**La „Revista Alemana“
informa regularmente
sobre todas las
actividades alemanas**

**Para suscripciones,
sírvasse de la papeleta
rosada adjunta**

Con la Compañía Hamburgo-Sudamericana



**Agencias en todas las ciudades
importantes de Sudamérica y Europa**

en el vapor de lujo

CAP ARCONA

los vapores de clase intermedia

CAP NORTE · ANTONIO DELFINO

GENERAL OSORIO

GENERAL SAN MARTIN

GENERAL ARTIGAS · MADRID

o los afamados buques a motor de únicamente
tercera clase

MONTE ROSA · MONTE PASCOAL

MONTE SARMIENTO

MONTE OLIVIA

a Portugal, España, Francia, Inglaterra y Alemania

Comunicaciones rápidas y cómodas en primera,
segunda, clase intermedia y tercera clase

90
años
HAPAG

Hamburg-Amerika Linie

(LINEAS HAMBURGUESA-AMERICANA Y KOSMOS)



*Servicio regular y rápido para PASAJEROS y CARGA
entre: la Costa Occidental de Sudamérica,
América Central,
Las Indias Occidentales,
Venezuela — Colombia — Cuba — México
y EUROPA*